

1

**Stupa bouddhiste tibétain.** Confectionné en bronze, l'objet de forme ronde repose sur une base carrée et arbore des figurines représentant des Bouddhas. Une inscription en écriture Lantsa (sanskrit Tibétain) figure sur les quatre côtés du socle. Un serpent encercle le stupa et deux figurines sont dissimulées à l'intérieur du dôme. Vingtième siècle.

H. : 57,5 cm; D. : env. 44 x 43,7 cm.

Poids: 20,1 kg.

1 800 – 2 200 €

**Heavy bronze Tibetan Buddhist** round stupa on a square base with Buddha figures; the base has at four sides a Lantsa inscription (ornamental Tibetan-Sanskrit script), the stupa self is surrounded by a snake. Inside the stupa-dome with two hidden figures. Twentieth Century.

2

**Modèle en bois garni de peinture polychrome reproduisant** un ancien chariot chinois de la période des royaumes combattants. L'objet arbore trois guerriers et quatre chevaux. Il est disposé dans un boîtier en verre dont la paroi arrière est rehaussée d'un miroir.

H. : env. 61 cm; l. : 93 cm; Prof. : 46 cm.

2 000 – 3 000 €

Polychrome painted wooden model of an ancient Chinese chariot of the Warring States Period with three warriors and four horses. The model is placed inside a glass case and a mirror forms the back of the case.

3

**Figurine sino-tibétaine en bronze doré** représentant Bodhisattva Vajrasattva. La figurine tient dans sa main gauche une cloche *gantha* et dans sa main droite un *vajra*.

H. : 25 cm; l. : 18 cm.

2 500 – 3 500 €

**Sino-Tibetan gilded bronze figure of bodhisattva Vajrasattva**, having in his left hand a *gantha*-bell and in his right hand a *vajra*.

4

**Très rare figurine Birmane en bois représentant un Bouddha.** L'objet date du XVIIIème siècle, période Ava. Ses mains font le geste Bhumisparsha (geste du toucher de la terre). Quelques traces d'or 24 carat. Dans son état, sans aucune restauration. Cette statue appartenait à l'origine à un monastère ou un temple de la Haute-Birmanie.

H. : 84 cm; l. : 44 cm; Prof. : 31 cm.

3 800 – 4 800 €

**Very rare antique wooden Burmese Buddha statue.** Dating from the 17<sup>th</sup> century, possibly older. – Ava period. Hands in Bhumisparsha mudra (also called the earth-touching gesture). Some small traces of original 24 carat gold.

In unrestored completely original condition.

This Buddha originally came from a monastery or a temple in Upper Burma.

5

**Figurine chinoise en bois dur représentant un Luohan (Arhat)** chétif en position debout. Pourvu d'une barbe désordonnée, le personnage tient une feuille de lotus comme si c'était un parapluie. De l'autre main, il tient un chapelet. Le bois est fissuré. Chine, Dynastie Qing (XIXème siècle).

H. : 63 cm; l. : env. 20 cm.

500 - 700 €

**Standing Chinese hardwood emaciated Lohan (Arhat)** with a rough beard holding a lotus leaf in one hand as an umbrella and a rosary in his other hand. The wood has a crack. China, Qing dynasty (19th century).

6

**Tête de bouddha en pierre sur un socle en bois noir.** Origine Cambodge, Khmer.

Tête : 32 cm; Socle : H. : 59 cm.

4 500 – 5 500 €

**Stone head of a Buddha on a black wooden stand.** Cambodia, Khmer.

7

**Figurine chinoise en bronze patiné représentant Bouddha Amitayus, Bouddha symbole de la longévité.** Assis les jambes croisées (*padmasana*) sur un trône rectangulaire, la figurine fait des mains le geste de la méditation (*dhyanamudra*). Le Bouddha, debout devant une

mandorle flamboyante, porte un dhoti rattaché sur son épaule gauche et embelli de bijoux ornementaux. Cette figurine représentant Amitayus est le prédécesseur des célèbres figurines Amitayus qui furent confectionnée pour célébrer l'empereur Qianlong. Dynastie Ming.

H. : 26 cm.

3 500 – 4 500 €

**Chinese dark bronze figure of Buddha Amitayus, Buddha of Long Life**, sitting with crossed legs (*padmasana*) on a rectangular throne, the hands in the meditation (*dhyanamudra*), wearing a dhoti tied over the left shoulder and embellished with ornate beaded jewellery, in front of a flaming mandorla. This Amitayus figure is the predecessor of the well-known 'birthday Amitayus figures' made for the Qianlong Emperor. Ming dynasty.

8

**CHINE. Sculpture en pierre représentant la tête de bouddha.** Sa partie droite est partiellement manquante. Traces de peinture sur la couronne. Sur un socle de métal. Dynastie Tang.

Tête H. : 34 cm; Socle inclus: H. : 43,5 cm; l. : 21 cm.

9 000 – 12 000 €

**Stone Chinese Buddha-head**, its right side partly missing, on an iron stand, its crown with traces of paint. Tang dynasty.

9

**Lot de deux vases chinois émaillés** de forme globulaire arborant un long col et décorés de papillons et de multiples motifs floraux dans des tons bleus, verts et rouges. République.

H. : 31 cm; D. : 17 cm (2x).

1 000 – 1 200 €

**Two Chinese globular cloisonné vases** with a tall neck and decorated with butterflies and various floral motives in mainly blue, green and red colors. Republic.

10

**Brûle encens chinois en cloisonné décoré de motifs floraux polychromes.** L'objet a la forme d'un trépied surmonté d'une « tour » ronde présentant des fenêtres et sommé d'un toit de temple. Fin dynastie Qing – République.

H. : 72 cm; l. : 39 cm.

1 800 – 2 200 €

**Chinese cloisonné incense burner decorated with floral motives** in various colours in the shape of a tripod with a round 'tower' with windows covered with a temple roof. Late Qing dynasty - Republic.

11

**Grand bol chinois émaillé garni sur les deux côtés d'un motif millefleurs et de fil de cuivre.** Avec un couvercle japonais laqué noir. Fin période Qing – République.

Bol : H. : 13,5 cm; D. : 31 cm.

800 – 1 000 €

**Large Chinese cloisonné bowl with at both sides a millefleurs design** with copper-wire cover together with a Japanese black lacquered cover. In a box. Late Qing – Republic. 12

**Pierre-paysage chinoise** de couleur marron-gris foncé reposant sur un socle en bois sculpté.

Taille: H. : 38 cm; 20 x 15 cm.

1 000 – 1 200 €

**Dark grey-brown Chinese scholar stone** on a black carved wooden base.

13

**Boite chinoise laquée destinée à l'exportation de forme octogonale et comprenant deux plateaux.** L'objet repose sur quatre pieds et contient un kit de couture en ivoire. Décor figurant des scènes chinoises avec des bâtiments et des.

H. : 17 cm; l. : 36 cm; Prof. : 26 cm.

2 000 – 2 500 €

**Chinese lacquer-export two layered octagonal box** on four feet containing an ivory sewing kit and decorated all over with Chinese scenes with buildings and figures in gold lacquer on a black lacquer background. The drawer has a functioning key. Late Qing Dynasty.

14

**Bol à thé chinois de forme évasée en céramique céladon Longquan.** De couleur bleu-vert, l'objet est joliment décoré de motifs gravés au peigne. Dans une boîte.

H. : 6 cm; D. : 17 cm.  
600 – 800 €

**Greenish-blue flaring Chinese *Longquan* celadon tea bowl**, its well decorated with impressed comb motives. In a box.

**15**

**Brûle encens (*kōro*) chinois en porcelaine de couleur polychrome et de forme carrée.** L'objet, confectionné pour le marché japonais figure un lion *shishi* sur la partie supérieure. Livré avec une housse en brocart. Dans une boîte marquée : « Wanli period akae *kōro* » (brûleur à encens polychrome de la période Wanli) XVII siècle.

H. : 15 cm; 9 x 9 cm.  
800 – 1 000 €

**Chinese polychrome porcelain square incense burner (*kōro*)** with a *shishi*-lion on top, made for the Japanese market. Together with a brocade cover. In a box marked: Wanli Period akae *kōro* (Polychrome incense burner from the Wanli Period). 17th Century. **16**

**Boîte à thé chinoise en porcelaine** bleue et blanche destinée à l'export. Avec un couvercle garni d'argent des Pays-Bas et d'un motif floral. Marque avec une fleur au-dessous. Chine, période Kangxi.

H. : 18 cm; D. : 8 cm.  
500 - 700 €

**Chinese blue and white export porcelain tea caddy** with Dutch silver stop with a flower motive. Bottom marked with a leaf. China, Kangxi period.

**17**

**Pichet chinois en porcelaine bleue et blanche destiné à l'export.** Avec un couvercle et une bordure garnie d'argent des Pays-Bas. Chine, XVIIIème siècle.

H. : 16 cm; l. : 12 cm.  
300 - 400 €

**Chinese export blue and white export porcelain jug** with a Dutch silver rim and lid. China, 18<sup>th</sup> Century.

**18**

**Pichet chinois en porcelaine bleue et blanche** destiné à l'export. Avec un couvercle garni d'argent des Pays-Bas. Chine, XVIIIème siècle.

H. : 24 cm; l. : 14 cm.  
280 - 350 €

**Chinese export blue and white export porcelain jug** with a Dutch silver lid. China, 18<sup>th</sup> Century.

**19**

**Grand vase coréen en céladon décoré de cercles incrustés figurant des grues.** Sur un socle de bois. Marque au-dessous : Seikan. Période Showa.

H. : 65 cm; l. : 28 cm.  
600 - 800 €

**Tall Korean celadon vase decorated with inlaid roundels with cranes**, on a wooden stand. Bottom mark: Seikan. Showa period.

**20**

**Peinture Coréenne anonyme et encadrée figurant un tigre** avec ses deux petits sous un pin. Période Joseon.

H. : 149,3 cm; l. : 60,8 cm.  
700 - 900 €

**Framed anonymous Korean painting of a tiger** with two cubs below a pine-tree. Joseon Period.

**21**

**Cadre exceptionnel figurant un motif en relief exécuté en nacre blanc incrusté sur un panneau de bois laqué noir.** On y voit un aigle perché sur un rocher entouré d'une mer déchainée. Période Meiji.

Taille: 55,5 x 85 cm.  
800 – 1 000 €

**Exceptional framed relief of an eagle perched on a rock in a wild sea** made with white mother-of-pearl inlay work on a black lacquered wooden board. Meiji period.

**22**

**Lot de deux panneaux *ranma* d'une taille exceptionnelle.** De magnifiques sculptures très élaborées représentent des paysages japonais avec des nuages, des montagnes, des arbres, des châteaux ainsi que des temples, le tout embelli de laque dorée. Signé : Satō Kenzō. Période Showa.

H. : 46,5 cm; l. : 236 cm (2x).  
1 800 – 2 200 €

**Set of two exceptionally large transoms (*ranma*)** with elaborate woodcarving showing Japanese landscapes with clouds, mountains, trees, castles and temples highlighted with some gold lacquer, signed: Satō Kenzō. Showa period.

**23**

**Estampe de style *hashira-e* encadrée. Exécutée par Taki Shūsui (1938)**, artiste contemporain d'*ukiyo-e* de la préfecture d'Aichi. On y voit une jeune femme amoureuse marchant dans la neige (*setchū koji*, 1982), issu de la série « femmes pendant les douze mois de l'année ». Un certificat d'authenticité y est collé au dos.

Estampe : 26 x 77,5 cm. Cadre : 50 x 151 cm.  
1 200 – 1 500 €

**Framed *hashira-e* print by the modern *ukiyo-e* artist Taki Shūsui (1938)** from Aichi Province of a girl in love walking in the snow (*setchū koji*, 1982) from the series "Girls during the twelve months of the year". At the back pasted a declaration of authenticity.

**24**

**Peinture sur rouleau (*kakejiku*) figurant un soleil rouge au-dessus la mer.** Signature et sceau : Kashu. Période Taisho – Showa.

H. : 197 cm; l. : 49 cm.  
400 - 500 €

**Hanging scroll (*kakejiku*) depicting the red sun above the sea**, signed and sealed: Kashu. Taisho - Showa period.

**25**

**Peinture sur rouleau (*kakejiku*) figurant une pie-grièche installée sur la branche en fleur** d'un camellia dans la neige. Signature et sceau : Jizan. Période Showa.

H. : 193 cm; l. : 48,5 cm.  
250 - 350 €

**Hanging scroll (*kakejiku*) with a painting of a shrike-bird on a twig** of a red camellia in bloom in the snow, signed and sealed: Jizan. Showa period.

**26**

**Belle peinture sur Rouleau (*kakejiku*) polychrome figurant des feuilles de vigne de lierre rouge**, des échardees et des vrilles. Signé: Fūdō. Sceau. Période Taisho – début Showa.

H. : 210 cm; l. : 61 cm.  
350 - 450 €

**Beautiful polychrome hanging scroll (*kakejiku*) painting, depicting vines of red leaf ivy** and of crape with tendrils, signed: Fūdō and sealed. Taisho – Early Showa Period.

**27**

**Peinture sur rouleau (*kakejiku*) par Kosome**, un « *tayū* » (courtisan de haut rang) de la cour de Shimabara (le district des courtisanes de Kyoto). Signée : Bishokutei Kiyomizu. D'après une peinture de Toyokuni. Dans une boîte signée.

H. : 169 cm; l. : 35,5 cm.  
300 – 400 €

**Hanging scroll (*kakejiku*) with a painting of Kosome**, a *tayū* (a highest ranking courtesan) of Shimabara (the courtesans' district of Kyoto) signed: Bishokutei Kiyomizu after a painting by Toyokuni. In a signed box.

**28**

**Grande peinture sur rouleau polychrome de style Nihonga (*kakejiku*)**. On y voit un étang garni de fleurs de lotus, des carpes *koi* ainsi qu'un saule. Signature et sceau : Shunka, vraisemblablement le peintre contemporain Iwaki Shunka.

H. : 230 cm; l. : 101,5 cm.  
900 – 1 200 €

**Large hanging scroll (*kakejiku*) with a polychrome Nihonga-style painting of a lotus pond** with *koi*-carps and a willow tree next to the pond, signed and sealed Shunka, probably the contemporary painter Iwaki Shunka.

**29**

**Très grande peinture anonyme sur rouleau (*kakejiku*) figurant dans des couleurs vives une jeune fille portant un kimono** à la main et se tenant debout devant un porte-vêtement. La monture est ornée de brocart vert. Signé : Suiha. Période Taisho.

H. : env. 260 cm; l. : 167 cm.  
1 600 – 1 800 €

**Very large hanging scroll (*kakejiku*) with a bright coloured painting of a girl standing in front of a clothing rack with a kimono in her hands.** With a green brocade mounting. Signed: Suiha. Taisho period.

30

**Peinture sur rouleau (*kakejiku*) garnie d'une bordure bleu figurant des motifs floraux ainsi qu'un oiseau-phénix.** La peinture figure une scène érotique (*shunga*) avec une jeune femme assise dans une véranda. Sceau illisible. Période Meiji.  
Taille : 177 x 53,5 cm.  
750 – 850 €

**Hanging scroll (*kakejiku*) with a blue border with floral designs and a phoenix bird depicting an erotic scene (*shunga*)** showing a lady sitting on a veranda, unclear sealed. Meiji Period.

31

**Peinture sur Rouleau (*kakejiku*) figurant des poèmes comiques de style Kyoka.** Celui figurant sur la partie supérieure gauche est de Rokujuen (Ishikawa Masamochi, 1754-1830). La peinture figure une fleur de camélia, un chien-viverrin (*tanuki*) ainsi qu'un bouquet de fleur de « bourses à berger » (*nazuna*). Dans une boîte. Période Edo.  
Taille : 173 x 52,5 cm.  
500 - 700 €

**Hanging scroll (*kakejiku*) with comic kyoka-poems,** the one at the upper left by Rokujuen (Ishikawa Masamochi, 1754-1830), and paintings of a camellia flower, a badger dog (*tanuki*) and a spray of shepherd's purse (*nazuna*). In a box.  
Edo period.

32

**Très grande peinture sur rouleau (*kakejiku*) figurant les moines chinois Shide et Hanzan en train d'inspecter un parchemin.** Exécutée par Maekawa Gorei (1804-1876), peintre de Kyoto et élève de Matsumura Keibun. Signé : Gorei. Sceau : Akira no in (Akira étant son nom) et Gorei. Période Meiji.  
H. : 199,5 cm; l. : 107,3 cm.  
450 - 550 €

**Large hanging scroll (*kakejiku*) with a painting showing the Chinese monks Shide and Hanzan inspecting a hand-scroll,** by the pupil of Matsumura Keibun the Kyoto painter Maekawa Gorei (1804-1876) signed: made by Gorei and sealed: Akira no in (Akira being his surname) and Gorei. Meiji Period.

33

**Rare peinture de Nagasaki sur rouleau (*kakejiku*).** Dessin polychrome anonyme figurant un personnage néerlandais habillé d'un manteau bleu et suivi de ses serviteurs javanais portant une ombrelle. Fin période Edo - Début XIXème siècle.  
Taille : env. 185 x 69 cm.  
1 600 – 1 800 €

**Rare hanging scroll (*kakejiku*) with an anonymous polychrome Nagasaki painting depicting a Dutchman wearing a blue coat and behind him his Javanese servant carrying an umbrella.** Late Edo period. Early nineteenth century.

34

**Peinture importante sur rouleau (*kakejiku*) par Shiba Kōkan (1747-1818),** figurant une rare scène de nuit avec deux grues japonaises se tenant debout, les pattes dans l'eau, à côté d'iris bleus (*hanashobu*), le tout sur un fond noir. Exécutée par le peintre et érudit spécialisé dans les études néerlandaises Shiba Kōkan. Signature Kōkan Shiba Shun accompagnée d'une signature dans une « écriture européenne ». Dans une boîte.  
Période Meiji.  
Taille au total : 66 x 224 cm; peinture l. : 51,5 cm; H. : 129 cm.  
2 000 – 2 500 €

**Important hanging scroll (*kakejiku*) by Shiba Kōkan (1747-1818)** with a rare night scene painting of two cranes standing in water next to blue irises (*hanashobu*) against a black background by the painter and scholar of Dutch studies Shiba Kōkan. Signed Kōkan Shiba Shun and a signature in "European script". In a box. Meiji Period.

35

**Livre japonais relié de manière traditionnelle (*wahon*) figurant des tirages d'estampes** de l'ouvrage *Ehon Sumidagawa ryōgan ichiran*. Complet en trois volumes et publié par Yoshikawa Kōbunkan (Torkyo), Taisho 6 (1917). Les illustrations en couleur figurent des vues de la rivière Sumidagawa à Edo par Katshushika Hokusai (1760 – 1849) et sont accompagnées de poèmes comiques *kyōka*. La première publication date de

1803. Collation : 10, 8, 8 feuilles.

Taille : 30,4 x 21 cm.

550 - 750 €

**Traditional bound Japanese book (*wahon*) woodblock reprint** of *Ehon Sumidagawa ryōgan ichiran*, complete in three vol. published by Yoshikawa Kōbunkan (Tokyo), Taisho 6 (1917). Views at the banks of the Sumidagawa-river in Edo by Katsushika Hokusai (1760-1849), illustrations in color with comic *kyōka*-poems, originally published in 1803. Collation: 10, 8, 8 sheets.

### 36

**Livre japonais d'estampes complet en quatre volumes (*neihen et gaihen*)** imprimé selon la technique d'impression sur bois et intitulé : *Kyōsai Gadan* (Traité de *Kyōsai* sur la peinture). Avec colophon : publié à Tokyo en l'an Meiji 20 (1887) par Iwamoto Shun. Comprend de nombreuses illustrations par le peintre Kawanabe *Kyōsai* (1831-1889). Livre de référence en anglais sur le livre: T. Clark: *Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai*. British Museum Press 1993 p. 34-35.

H. : 17,7 x 25 cm.

1 200 – 1 500 €

**Japanese woodblock printed book complete in four vol. (*neihen and gaihen*)** *Kyōsai gadan* (*Kyōsai Treatise on Painting*). With colophon: published in Tokyo in Meiji 20 (1887) by Iwamoto Shun. With many colored illustrations by the painter Kawanabe *Kyōsai* (1831-1889). T. Clark: *Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai*. British Museum Press 1993 p. 34-35

### 37

**Livre illustré intitulé: *Ehon wakan no homare* (1850)**. Complet en un volume avec 29 pages illustrées : « Anecdotes sur les hommes célèbres de la Chine et du Japon » (célèbres guerriers). Publié à titre posthume par Katsuchika Hokusai (1760-1849). La maison d'Édition d'origine était Toshoken, nom de Kawachiya Bunsuke (titre-page). Cette édition a été publiée la même année par Kamiya Tokuhachi en coopération avec d'autres maisons d'éditions. Coll. : 1 + 29 feuilles.

H. : 23 cm x B. : 16,3 cm.

900 – 1 200 €

**Illustrated book: *Ehon wakan no homare* (1850)**, complete in one vol. with 29 illustrated pages: The "Glories of China and Japan" (famous warriors), posthumously published work by Katsuchika Hokusai (1760-1849). The original publisher was Toshoken, the name of Kawachiya Bunsuke (title-page). This edition was published in the same year by Kamiya Tokuhachi in cooperation with other publishers, coll.: 1 + 29 sheets.

### 38 Livre de style Leporello (livre-accordéon - *orihon*) figurant seize retirages d'estampes et intitulé : *Kyugi shoshoku : juroshiki zufu*.

Édité par Inokuma Asamaro et illustré par Furuya Korin (1875 – 1910). Publié en l'an 36 de l'ère Meiji (1903) par le Kyoto bijutsu kyokukai.

Collation : 1 page contenu, 1 page calligraphie, 27 pages illustrations figurant 16 cérémonies formelles des temps anciens, 3 pages postscript et 1 page colophon.

Taille : 36,5 x 24,5 cm.

900 – 1 200 €

**Leporello book (*orihon*) with sixteen woodblock prints titled: *Kyugi shoshoku: juroshiki zufu***, edited by Inokuma Asamaro and illustrated by Furuya Korin (1875-1910), published in Meiji 36 (1903) by the Kyoto bijutsu kyokukai. Collation: 1 pg. contents, 1 pg. calligraphy, 27 pg. illustrations of sixteen formal ceremonial situations from the old days, 3 pg. postscript and 1 pg. colophon.

### 39

**Très rare lot complet composé de deux livres par Oumura Seigai, "100 peintures japonaises célèbres (*Nihon Meiga Hyakusen*)**. Publication par Tokyo Bijutsu Gakko henshu, en 1906. Reliure décorative d'origine en soie. Dans des étuis de protections d'origine en soie. 100 gravures (dont 80 phototypies et 20 estampes de couleur) et un texte explicatif pour chaque peinture. Tous les textes sont en japonais. Les estampes ont été réalisées à l'aide de plusieurs blocs. Des feuilles d'or ont été utilisées pour imprimer les dorures. Les gravures et l'ensemble sont en excellente condition. Une gravure supplémentaire arbore des pliures. Les étuis de protections portent quelques traces d'usure.

H. : 48,3 cm; L. 32,8 cm (2 x). 700 – 900 €

**Very rare complete set of books by Oumura Seigai, "100 Japanese famous paintings" (*Nihon Meiga Hyakusen*)**, published by Tokyo Bijutsu Gakko henshu, 1906. Original ornamental silk binding. In original silk protection folders. 100 plates (80 collotypes and 20 colour woodblock prints) and explaining text to each painting. All text in Japanese. The woodblock prints were printed from several blocks each. Original gold leaf was used for printing gold. All plates in very fine condition. In very fine condition. One extra plate has folds. The protection folders have some traces of wear.

### 40

**Lot de 25 estampes de taille *oban*: *Ukiyo-e meisaku senshū* publiées en l'an 42 de l'ère Showa (1967)** par le Goto ukiyo-e Hosonkai à Tokyo. Le lot est accompagné d'une brochure. Les estampes offrent une sélection d'œuvres de célèbres artisans tels que Utamaro, Eishi, Kiyonaga, etc...

750 – 1 000 €

**Map with 25 oban-size woodblock prints: Ukiyo-e meisaku senshū issued in Showa 42 (1967)** by the Goto ukiyoe hosonkai in Tokyo, with an accompanying booklet. The prints give a selection of famous ukiyo-e prints mainly by Utamaro, Eishi, Kiyonaga and others.

41

**Lot de deux livres d'estampes imprimées de style shunga figurant des illustrations en couleur ainsi que des histoires.** Premiers deux volumes (sur trois) : Shunjō Nikubusuma (1839). Texte par Engōbo Tsukinari, nom de plume d'Utei Enba II (1792-1862). Illustrations par Bukiyō Matabei, pseudonyme d'Utagawa Kunisada. Volume 1 (jō) : 15 pages avec 7 doubles et deux simples contenant des illustrations. Volume 2 (chi) : 12 pages avec six doubles et deux simples contenant des illustrations. Période Meiji.

Taille: 22,5 x 15,5 cm.

700 - 900 €

**Woodblock printed shunga book with colour illustrations and stories**, first two vol. (of three): Shunjō nikubusuma (1839). Text by Engōbo Tsukinari, pseudonym of Utei Enba II (1792-1862), illustrations by Bukiyō Matabei, a pseudonym of Utagawa Kunisada. Vol.1 (jō): 15 sheets with 7 double sheets and two single sheets illustrations. Vol. 2 (chi): 12 sheets with six double sheets and two single sheets illustrations. Meiji Period.

42

**Estampe sur grand rouleau figurant vingt-six scènes érotiques shunga dans le style d'époque de Heian. Intitulée : Takarachō shungūhigakan** (images shunga de Takarachō sur rouleau). Dans une boîte et livrée avec une brochure détaillant l'historique de la transmission du rouleau. Otani Haruhiko a appliqué de la couleur sur une copie du rouleau, daté Showa 58 (1983). Le même historique est inscrit à l'intérieur du couvercle de la boîte.

Taille de chaque image: H. : 42 cm; L. : 59 cm (26x).

900 – 1 200 €

**A large hand-scroll with twenty-six erotic shunga pictures in the style of the Heian Period titled: Takarachō shungūhigakan** (Shunga pictures from Takarachō scroll) in a box together with a paper on the history of the transmission of the scroll by Otani Haruhiko who colored a line drawing copy of the scroll and which is dated Showa 58 (1983). The same history is also inscribed inside the lid of the box.

43

**Grand vase en grès de forme carrée à glaçure pourpre foncée sur un socle spécialement confectionné en bois.** Dans sa boîte d'origine signée Rokubei VII déclarant que le vase a été confectionné par Rokubei V (Shimizu Rokubei V Chikuzen (1875 – 1959). Marque au-dessous : Shi (diminutif de Shimizu).

*A propos de la famille Rokubei : Kiyomizu Rokubei [1] désigne le premier d'une longue lignée d'artisans de la famille Kiyomizu, basée à Kyoto. Après 240 ans d'activité, le studio en est à sa huitième génération et est actuellement géré par le céramiste et sculpteur contemporain Rokubei VIII. Cette famille a joué un grand rôle dans le développement et la protection des céramiques kyo-yaki (appelées également Kyoto Ware). (Référence : Wikipédia).*

H. : 34,5 cm; 11,5 x 11,6 cm.

750 – 950 €

**Tall, square stoneware vase with dark purple glaze on a special made wooden stand** in original box signed by Rokubei VII stating that the vase was made by Rokubei V (Shimizu Rokubei V Chikuzen (1875-1959). Bottom mark: Shi (from: Shimizu).

*About the Rokubei family: Kiyomizu Rokubei [1] is the name assigned to the head of the Kyoto-based Kiyomizu family of ceramists. With over 240 years of history, the studio is now into its eighth generation. It is currently headed by contemporary ceramist and sculptor Rokubei VIII. The family were influential in the development and survival of Kyo-yaki or Kyoto ware.*

From Wikipedia.

44

**Grand vase à glaçure bleue et rouge-cinabre (shinsha)** s'inspirant des poteries chinoises jun et intitulé : « Lueur du crépuscule » (yu'e). Dans sa boîte d'origine. Exécuté par Nakajima Hitoshi. Avec une pancarte en bois indiquant que le vase a été exposé durant l'exposition Nitten. Marque au-dessous : Hitoshi saku. Période Showa.

H. : 37,5 cm; D. : 26 cm.

400 - 600 €

**Large blue and red 'cinnabar (shinsha)' glazed vase** after Chinese jun-ware called: 'sunset glow (yu'e)' in original box by Nakajima Hitoshi with a separate wooden sign indicating that the vase has been to the Nitten Exhibition. Bottom mark: Hitoshi saku. Showa period.

45

**Vase en grès de forme globulaire décoré d'un motif en « écorce de pin ».** Exécuté par Kawahara Takeo (1951) de l'atelier Mashiko. Dans sa boîte d'origine en bois signée Takeo. Marque abstraite au-dessous. L'objet arbore un dégradé de couleurs, en commençant sur le dessus par des tons blanc-bleuâtres qui virent au blanc-gris pour finir sur des tons argenté-noirs sur le bas. Dans une boîte en bois signée. Période Showa.

H. : 24 cm; D. : 25 cm.

350 - 450 €

**Globular stoneware vase with a "pine-tree bark pattern"** by Kawahara Takeo (1951) of the Mashiko-kiln in an original box signed Takeo. Abstract bottom mark. The colour of the vase changes from a bluish-white, white-gray towards a silvery-black near the bottom. In wooden signed box. Showa period.

46

**Vase de couleur bleu et violet foncé, exécuté par l'artisan verrier Iwata Hisatoshi (1925-1994)**, décoré de motifs ondulés verts saupoudrés d'or. Dans une boîte contenant des documents. Période Heisei.

H. : 28 cm; D. : 17 cm.

600 - 800 €

**Dark violet-blue vase, by the glass master Iwata Hisatoshi (1925-1994)**, decorated with a wave-pattern of sprinkled gold and green. In a box with papers. Heisei period.

47

**Vase en porcelaine d'Akahada.** L'objet arbore deux anses au niveau du col ainsi qu'une glaçure blanche donnant l'effet de dégouliner pour recouvrir partiellement le corps à glaçure grise. Exécuté par Onishi Rakusai, de la ville de Nara. Marque au-dessous : « akahada » et « Rakusai ». Période Showa.

H. : 30 cm; D. : 15 cm.

250 - 350 €

**Akahada-ware vase** with ears at both side of the neck and a white dripping glaze partly covering a gray glazed body by Onishi Rakusai from Nara. Bottom mark: "akahada" and "Rakusai". Showa period.

48

**Vase globulaire de forme pentagonale avec un long col.** Orné de glaçure blanche et matte, il s'intitule : « grand vague de neige blanche (*hakusetsutō*) ». Exécuté par Nagazawa Eishin IV (1938) de l'atelier Izushi (situé à Izushi dans la ville de Toyooka, dans la préfecture de Hyogo). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous : Eishin. Avec documents. Période Showa.

H. : 24 cm.

350 - 450 €

**Pentagonal globular vase with a long neck** with a matt white glaze named: 'Great wave of white snow (*hakusetsutō*)' by Nagazawa Eishin IV (1938) from the Izushi kiln in Izushi in Toyooka Town (Hyogo Province) in original signed box. Showa period. Bottom mark: Eishin. With papers.

49

**Vase en porcelaine blanche en forme de diamant (*hishigata*).** L'objet arbore des lignes courbées ciselées ainsi qu'une glaçure dans des tons verts. Par Akashi Takuma (1977), actif à Yokohama. Dans sa boîte d'origine. Marque au-dessous : Uma. Période Showa.

H. : 31,5 cm; l. : 22 cm.

350 - 450 €

**Diamond shaped (*hishigata*)** white porcelain vase carved with curved lines where the glaze shows a greenish hue by Akashi Takuma (1977) working in Yokohama, in original box. Bottom mark: Uma. Showa period.

50

**Grand vase Céladon de couleur vert-clair et de forme globulaire. L'épaulement à décoré d'un relief tournoyant. Exécuté par Kameda Ryūkō (1951)** de l'atelier Tobe (dans la ville de Tobu, préfecture d'Aichi). Dans sa boîte d'origine signée et avec une brochure listant les activités du potier jusqu'à l'année 62 de l'ère Showa (1987).

H. : 30 cm; D. : 28 cm.

350 - 550 €

**Large globular light green celadon vase with a swirling relief around the shoulder by Kameda Ryūkō (1951)** of the Tobe kiln in Tobe Town (Aichi province), in original signed box together with a leaflet giving the activities of the potter up till Showa 62 (1987).

51

**Très grand vase en porcelaine aux tons blanc-argentés et en forme de « tsubo ».** Exécuté par Asano Haruyuki (1954). La glaçure a été effacée sur le corps de l'objet pour dessiner de jolies lignes horizontales. Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous : Haruyuki.

Période Showa. H. : 37,5 cm; D. : 39 cm.

450 - 650 €

**Very large silvery-white porcelain tsubo-shaped vase by Asano Haruyuki (1954).** The body shows horizontal lines where the glaze is removed, in original signed box. Bottom mark: Haruyuki.

Showa period.



52

**Grand vase en porcelaine blanc de forme globulaire. Décor en bas-relief figurant des nervures verticales.** Exécuté par Nonaka Taku (1930) de l'atelier Hiraku de la ville de Takao (préfecture de Saga). Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa.

H. : 32,5 cm; D. : 38 cm.

550 - 750 €

**Large globular white porcelain vase decorated in low relief with vertical ribs** by Nonaka Taku (1930) from the Hiraku kiln in Takeo Town (Saga province), in original signed box. Showa period.

53

**Pièce en céramique moderne ayant la forme d'un très grand récipient à saké ou thé.** Confectionné en argile blanche, l'objet est garni d'une glaçure transparent aux tons verdâtres. Par Suzuki Goto. Marque abstraite au-dessous. Période Showa.

H. : 54,5 cm; l. : 52 cm.

2 300 – 2 500 €

**Modern ceramic in the shape of a very large irregular shaped sake- or teapot** made from white clay covered with a transparent greenish glaze by Suzuki Goto. Abstract bottom mark. Showa period.

54

**Magnifique vase en grès de grande taille garni de motifs noirs et blancs figurant de petites fleurs.** Intitulé : « vase altéré avec motif de tampon sur fond blanc (*inkamon henko*) ». Céramique de style *Onjiyaki* provenant de la ville de Fukuyama (préfecture d'Hiroshima). Exécuté par Kuwahara Otake. Le vase a été exposé lors de la cinquantième édition de la Nihon Kōgeikai Exhibition en 2003. Dans sa boîte d'origine. Période Heisei.

H. : 44,5 cm; D. : 37 cm.

1 300 – 1 600 €

**Important very large stoneware vase with black and white spiraling tiny flower motives** called "Altered Vase with Stamp Pattern on a White Background (*inkamon henko*)": Onjiyaki-ware from Fukuyama Town in Hiroshima Province by Kuwahara Otake. The vase shown at the fiftieth Nihon kōgeikai Exhibition held in 2003. In original signed box. Heisei Period.

55

**Boîte à thé (*natsume*) circulaire de couleur rouge foncé.** Le couvercle arbore un décor figurant de nombreuses plantes en laque *maki-e* dorée. Par Nakamura Seizan. Dans sa boîte d'origine signée : Seizan. Période Showa.

H. : 7 cm; D. : 6,3 cm.

220 - 280 €

**Small round dark red tea caddy (*natsume*),** the lid decorated with various herbs in gold *maki-e* lacquer by Nakamura Seizan, in original box signed: Seizan. Showa period.

56

**Boîte à thé laquée noire (*ōnatsume*) décorée de bambou** en laque dorée *maki-e*. Dans sa boîte d'origine signée : Unsai. Période Showa.

H. : 8 cm; D. : 7,2 cm.

300 - 400 €

**Black lacquered tea caddy (*ōnatsume*) decorated with bamboo** in gold *maki-e* lacquer in original box signed: Unsai. Showa period.

57

**Boîte à thé (*ōnatsume*) laquée noire décorée de trois fleurs de chrysanthèmes en laque dorée en relief.** L'intérieur est garni de laque argentée. Dans sa boîte d'origine. Par Yamazaki Hiroshi (Geishū, 1936). Avec un feuillet détaillant la liste des activités de l'artisan jusqu'à l'année 50 de l'ère Showa (1984).

H. : 7,3 cm; D. : 7 cm.

750 - 950 €

**Black lacquered tea-caddy (*ōnatsume*) decorated with three chrysanthemum flowers in raised gold lacquer,** inside silver lacquered in original box by Yamazaki Hiroshi (Geishū) (1936). With a list of his activities up till Showa 59 (1984).

58

**Trois bols en porcelaine *Imari* à décor coquille d'œuf disposés sur une assiette avec un couvercle.** L'extérieur est laqué noir à décor de volutes florales figurant des fleurs de cerisier en laque dorée. L'intérieur des bols, le bas et l'intérieur du couvercle arborent des couronnes de fleurs ainsi que des fleurs de cerisier en émail rouge et vert. Période Bakumatsu – Meiji.

H. : 8 cm; D. : 12,7 cm (3x).

400 - 600 €

**Three *Imari* eggshell porcelain bowls with cover on a plate**, outside black lacquered with a gold lacquer design of floral scrolls with cherry blossoms. The inside of the bowl, the bottom and the inside of the lid show garlands and cherry blossoms in red and green enamels. Bakumatsu - Meiji period.

59

**Bol à thé japonais à glaçure marron clair de style Haku'an présentant une inscription d'un maître Zen.** L'objet est protégé d'une housse en brocard et rangé dans une boîte. Un certificat par un maître du thé figure sur la partie intérieure du couvercle de la boîte. Haku'an était à l'origine un atelier de type Seto actif au début de la période Tokugawa. A l'origine, on dénommait les bols à thé Haku'an lorsqu'ils avaient appartenu à Soya Hakuan (1569-1630), médecin pendant la période Tokugawa. De nos jours, il ne reste environ qu'une dizaine de bols Hakuan qui s'avèrent authentiques.

Période Bakumatsu – début Meiji.

H. : 6 cm; D. : env. 13 cm.

450 – 650 €

**Hand-formed Japanese Haku'an teabowl inscribed with a text by a Zen master** and covered with a light-brown glaze with a brocade cover in a box. The inside the lid of the box has an authentication by a tea master. Haku'an was originally a Seto-type kiln active around the start of the Tokugawa Period and named after tea bowls in possession of Soya Hakuan (1569-1630), a medical doctor of the Tokugawa. Only about ten tea bowls are regarded as genuine Hakuan tea bowls.

Bakumatsu – early Meiji Period.

60

**Service à thé en céramique de *Kyoyaki* comprenant cinq bols à thé, une théière (*kyusu*) et une fontaine à eau (*yuzamashi*) créé par Otagaki Rengetsu (1791-1875).** Le service à thé semble être fait de feuilles de lotus et porte des inscriptions figurant des poèmes waka.

Signé: Rengetsu.

Théière: H. : 7 cm; L. : 11 cm.

Bol à thé: H. : 4,4 cm.

900 – 1 200 €

**Tea set in *Kyoyaki* ceramic including five tea cups, a teapot (*kyusu*) and a water cooler (*yuzamashi*).** Designed by Otagaki Rengetsu (1791-1875). The service seems to be made of lotus leaves and is inscribed with waka poems. Signed: Rengetsu.

61

**Grande bouilloire en métal (*kama*) piriforme pour réchaud.** Elle arbore sur un de ses côtés le visage en relief d'un Daruma à l'air grognon. Couvercle en cuivre figurant sur l'intérieur la signature : Ryūbundō-zō (fait par Ryūbundō).

Ryūbundō est le nom de commerce d'un célèbre studio fondé par Ryubun (1732-1798) à Kyoto fabriquant des articles de ferronnerie. L'atelier a été repris par son fils adoptif, Shikata Yasunosuke (1786-1841) et s'est spécialisé dans la confection de *tetsubin*. Période Bakumatsu.

H. : 20 cm; l. : 26,5 cm.

1 000 – 1 200 €

**Very rare large pear-shaped iron kettle (*kama*) for a furnace with at one side a Daruma-face with a grumpy look in relief**, with a copper lid inside signed: Ryūbundō-zō (made by Ryūbundō).

Ryūbundō is the company name of the famous Kyoto metalwork studio, founded by Ryubun (1732-1798) and continued by his adoptive son Shikata Yasunosuke (1786-1841), specializing in *tetsubin*. Bakumatsu period.

62

**Bouilloire en métal (*kama*) en forme de Mont Fuji.** Avec une anse fixe et un couvercle de cuivre. Période Meiji.

H. : 26 cm (anse incluse); l. : 21 cm.

300 - 400 €

**Mount Fuji-shaped iron kettle (*kama*)** with a fixed handle and a copper lid. Meiji period.

63

**Pavillon de thé miniature en fonte avec des traces de dorure.** Son toit de chaume est recouvert de vignes. L'objet est adapté à l'électricité et peut faire office de lampe. Période Taisho – début Showa.

H. : 31 cm; l. : 36 cm; Prof. : 17 cm.

900 – 1 200 €

**Cast iron miniature teahouse with traces of gilding**, its thatched roof overgrown with vines. The house is adapted for electricity to be used as a lamp. Taisho - Early Showa Period.

64

**Petite boîte circulaire en forme de tortue.** Son couvercle arbore en relief argenté une fleur de lotus stylisée. Petites imperfections. Période Meiji.

H. : 3,2 cm; D. : 5,5 cm.

200 - 250 €

**Small tortoise round box,** its lid with a round silver relief of a stylized lotus flower. Small imperfections. Meiji period.

**65**

**Ancien *kagamibuta-netsuke* en ivoire** de forme ronde et aplati. L'objet est décoré d'une fleur de marguerite finement sculptée. Période Meiji.

H. : 1,6 cm; D. : 5,5 cm.

200 - 300 €

**Old ivory flat, round *kagamibuta netsuke*** with a nicely detailed carved daisy (flower). Meiji Period.

**66**

**Récipient à poudre en buis sculpté.** Le décor figure des grenouilles cramponnées les unes aux autres et la première grenouille tient un scarabée dans la bouche. Le couvercle du tube est maintenu à l'aide d'une *ojime* et est accroché à un *netsuke* sculpté en forme de crapaud. Période Bakumatsu – Meiji.

Récipient : L. : 21,5 cm; netsuke L. : 3 cm.

300 - 400 €

**Carved buxus-wooden tube shaped powder container** with a design of frogs clinging to each other while the first frog has a beetle in its mouth, the stop of the tube is held in place with an *ojime*-bead and fastened to a carved toad *netsuke*. Bakumatsu - Meiji period.

**67**

**Coffret à tabac comprenant un porte pipe (*kiseru*) et un récipient à tabac.** Le porte-pipe, en bois sculpté et agrémenté d'un *ojime* rouge, arbore un motif figurant une feuille. Le récipient à tabac, en bois, est en forme de noix. Période Bakumatsu-Meiji.

Récipient : L. : 21 cm; netsuke L. : 12 cm.

350 - 450 €

**Tobacco set consisting of a bone *kiseru*-pipe holder** carved with a leaf design with a red *ojime*-bead and a wooden tobacco-container shaped as a nut. Bakumatsu - Meiji period.

**68**

**Etui à lunettes en peau de raie tannée,** avec des bordures métalliques. Il contient une paire de lunette démodée. Période Meiji – Taisho.

Etui : 17,5 x 7 cm.

220 - 280 €

**Polished ray skin spectacles case** with metal rims together with an old fashioned pair of glasses. Meiji - Taisho period.

**69**

**Petit sac en cuir à décor en relief imprimé d'un cerf et du vieux couple Takasago.** L'objet arbore une pierre semi-précieuse rouge faisant office d'*ojime* ainsi qu'un *netsuke* en forme de corne conique. Un peu d'usure. Période Meiji.

Taille : 8,5 x 15 cm.

220 - 250 €

**Leather pouch decorated with an impressed relief showing deer and the old Takasago couple,** with a semiprecious stone red *ojime*-bead and a double conical shaped horn *netsuke*. Some wear. Meiji Period.

**70**

***Inrō* (petite boîte destinée à transporter des remèdes et autres petits objets) garni de laque rouge à cinq compartiments.** Le décor figure un motif floral sculpté. Une pierre semi-précieuse fait office d'*ojime*. Le *netsuke* est en bois noir sculpté. Signature: Fūzan. Période Meiji. Petites imperfections.

Taille : 8,5 x 5,5 cm.

400 - 600 €

**Red lacquer *inrō* (medicine case) in five parts decorated with a carved flower pattern;** a semi-precious stone *ojime*-bead and a black wooden carved *netsuke* signed: Fūzan. Meiji Period. Minor defects.

**71**

**Grande *Inrō* (petite boîte destinée à transporter des remèdes et autres petits objets) garni de laque à cinq compartiments.** Le décor en relief figure un paysage vallonné, des pins et des arbres en fleurs en laque *maki-e* dorée (*takamaki-e*). L'*ojime*, confectionné à partir d'un os

sculpté, figure le visage grassouillet d'une jeune fille Ohime ainsi que des champignons. Signé Gyokuichi. Le *netsuke* garni de laque dorée et de forme rectangulaire présente un oiseau sur un arbre en fleur. Dans une boîte. Période Meiji.

Taille: 10,5 x 7,5 cm.

1 800 – 2 200 €

**Large Lacquer *inrō* (medicine case) in five parts** decorated with a landscape with hills, pine-trees and blossom trees in raised gold *maki-e* lacquer (*takamaki-e*), a bone carved *ojime*-bead showing the fat face of the girl Ohime and mushrooms signed Gyokuichi and a rectangular gold lacquered *netsuke* decorated with a bird in a blossom-tree. In a box. Meiji Period.

72

**Plaque ovale laqué noire figurant un portrait en laque *maki-e* dorée de Charles d'Albe(rt)**, duc de Luynes (1578-1621). Une brève inscription concernant le duc se trouve au verso de la plaque. Imperfections, sans restaurations (dans son état).

Dans les années 1788-1789, le Baron de Reede tot de Parkeler, chef du poste de commerce de la ville de Deshima pour la Compagnie Néerlandaise des Indes Orientales (VOC) commanda un ensemble de médaillons laqués inspirés de gravures françaises. Cette plaque a probablement appartenu à cet ensemble. Période Edo H. : 12 cm.

500 - 600 €

**Oval black lacquer plaque with a gold *maki-e* lacquer portrait of Charles d'Albe[rt]**, duc de Luynes (1578-1621), the reverse with a short inscription on the duke. Defects, in unrestored condition.

In 1788-1789 Baron van Reede tot de Parkeler, Opperhoofd (Head) of the trading post of the Verenigde Oost-Indische Compagnie (VOC, Dutch East India Company) at Deshima ordered a number of lacquer-medallions in Japan after French engravings. This plaque probably belongs to this group. Edo Period.

73

**Lot de deux sceaux confectionnés en roche néphrite** et disposés dans une boîte japonaise en bois embellie d'une peinture et signée : Kōun. Les sceaux sont tous deux garnis de lions *shishi* ainsi que de leurs petits. Les pierres à sceau ne portent aucune inscription. Période Taisho – Showa.

Sceaux : H. : 16,5 cm; 8 x 8 cm (2x).

Poids : 2,06 kg. et 2,08 kg.

800 – 1 000 €

**Set of two nephrite seals** in a wooden Japanese store box with a painting signed: Kōun. The seal have on top an adult *shishi*-lion with cubs. The seal stones are not inscribed. Taisho - Showa Period.

Weight : 2,06 kg. and 2,08 kg.

74

**Repose-poignet en bronze ayant la forme d'un segment de bambou coupé en deux.** Décor sur l'extérieur figurant une araignée et une grenouille. L'intérieur du segment de bambou arbore un scorpion et une autre araignée. Période Edo – Meiji.

L. : 23 cm; Poids : 580 g.

400 - 600 €

**Bronze wrist rest in the shape of a piece of bamboo segment cut in two**, at the outside with a spider and a toad, the reverse showing the inside of the bamboo segment with a scorpion and a second spider. Edo - Meiji Period.

75

**Figurine en bronze à patine foncée stylisant** un macaque japonais assis sur son arrière-train et portant dans sa main droite une branche avec un fruit kaki (plaquemine). Signature au-dessous : Shūzan. Période Taisho.

H. : 22 cm; Poids : 4,9 kg.

1 000 – 1 200 €

**Dark bronze Japanese macaque monkey** sitting on its buttocks and holding a twig with a kaki-fruit in its right hand. Bottom signed: Shūzan. Taisho Period.

76

**Ensemble de deux souris en bronze semblant jouer l'une avec l'autre.** Sur un socle de bois tropical de couleur très sombre. Dans une boîte en bois. Souris marquées : Shūgi. Période Taisho – Showa.

Socle en bois : 36 x 11,5 cm; Souris l. : env. 14 and 11 cm.

1 200 – 1 500 €

**Two bronze mice playing with each other on a very dark tropical wood stand.** In a wooden box. Mice marked: Shūgi. Taisho - Showa period.

77

**Figurines en bronze foncé représentant deux lapins.** L'un des lapins est en position assise sur ses pattes et arbore un petit couvercle sur le dos, permettant ainsi d'utiliser l'objet comme brûle encens. L'autre lapin est en position debout sur ses pattes arrière. Période Meiji.

H. : 15 cm; l. : 14 cm; Poids : 101 et 118 g.

1 300 – 1 600 €

**A pair of dark bronze rabbits**, one sitting on its four legs with a small lid at its back which can be used as an incense burner, the other rabbit sitting upright on its hind-legs. Meiji Period.

**78**

**Figurines en bronze à patine marron foncé représentant deux lapins aux longues oreilles** blottis l'un contre l'autre. Une fente sur leur dos fait office d'appui pour maintenir un paravent *byobu*. Période Edo – Meiji.

Taille: 11 x 9,5 cm; Poids : 2970 g.

800 – 1 000 €

**A pair of massive dark brown bronze huddled rabbits with long ears.** With the piece cut out of their back they are used to stabilize a *byobu*-screen. Edo - Meiji Period.

**79**

**Figurine en bronze représentant un bélier, l'un des animaux du zodiaque.** Période Taisho – Showa.

H. : 26 cm; l. : 25 cm; Poids : 5,6 kg.

700 - 900 €

**Black massive bronze figure of a ram**, one of the animals of the zodiac.

Taisho - Showa period.

**80**

**Figurine à la patine verte représentant un singe allongé (possiblement de la race des atèles)** faisant une grimace. Période Taisho.

H. : 16 cm; L. : 31 cm; Poids : 3020 gr.

450 - 650 €

**Green patinated reclining monkey (possibly a spider monkey)** with a funny facial expression. Taisho period.

**81**

**Sujet en bronze à patine marron figurant de manière légèrement stylisée un cerf avec de grands bois.** Marque au niveau du ventre illisible.

H. : 56 cm; l. : env. 28 x 20 cm (plaque).

650 – 850 €

**Brown patinated slightly stylized standing stag with large antlers cast together with a plinth.** At the belly unclear marked.

**82**

**Vase en bronze de couleur foncé arborant la forme d'une carpe koi en train de sauter hors de l'eau.** Marque : Kyokushū. Période Taisho – Showa.

H. : 34,5 cm; l. : 31 cm. Poids : 7 kg.

600 - 800 €

**Dark bronze vase in the shape of a koi-carp** jumping out of the water marked: Kyokushū. Taisho - Showa Period.

**83**

**Sujet en bronze à patine gris-noir figurant le sage chinois Laozi** chevauchant un cheval tout en lisant un livre. Par Akasofu Gyōkō (actif 1885-1912). Marque au-dessous : Dainippon Gyōkō. Période Meiji.

H. : 33,5 cm; l. : 37 cm.

900 – 1 200 €

**Gray-black bronze of the Chinese sage Laozi** riding on a horse and reading a book by Akasofu Gyōkō (act. 1885-1912). Bottom mark: Dainippon Gyōkō.

Meiji period.

**84**

**Lourde figurine en bronze représentant le jeune garçon Kintarō, personnage du folklore japonais bien en chair et joufflu qui s'est rendu célèbre par sa force surnaturelle.** La légende raconte qu'il a grandi dans les montagnes où il devint ami de la faune. Il est souvent représenté en train de lutter contre une énorme carpe noire ou, comme c'est le cas ici, avec une carpe *koi* dans une main et sa hache *masakari* préférée dans l'autre main. La figurine est disposée sur un socle en bois de zelkova (*keyaki*). Dans une boîte. Période Taisho – début Showa.

Taille totale H. : 62 cm; Socle : 38,5 x 31 cm.  
Poids : 15,2 kg (sans socle).  
1 200 – 1 500 €

**Heavy bronze figure of the boy Kintarō, in Japanese folklore a plump and ruddy child known for his superhuman strength.** He grew up in the mountains where he became friends with the animals. He is often depicted wrestling with a giant black carp or as is here the case with a *koi*-carp in his one hand and his favorite Masakari-axe in his other hand. The figure is placed on a *keyaki* (zelkova)-wooden plinth. In a box. Taisho - Early Showa period.

85

**Vase en bronze pour arrangement de fleur *ikebana*.** L'objet se compose de deux éléments et arbore une grenouille faisant sortir de sa bouche un nuage avec à son extrémité un récipient peu profond en forme de fleur. Période Meiji – Taisho.

H. : 23,2 cm; D. : 20,2 cm. Poids : 1930 gr.  
750 – 950 €

**Bronze *ikebana* vase** in two parts showing a toad emitting from its mouth a cloud that ends in a shallow flower container. Meiji - Taisho period.

86

**Grand récipient composé de deux éléments en argent.** L'objet a la forme d'un canard dont les pattes sont recroquevillées sous son ventre et ses plumes en relief. Dans une boîte. Période Meiji.

H. : 22,5 cm; l. : 23 cm; Poids: 1780 g.  
3 000 – 4 000 €

**A large and rare silver two-piece container in the shape of a duck** with its legs folded under its body and its feathers in relief. In a box. Meiji Period.

87

**Vase *usubata* en bronze brillant à patine marron clair.** Les côtés droit et gauche de l'objet sont embellis de têtes de grues japonaises. Dans une boîte d'origine signée. Marque au-dessous : Yoshimasa.

H. : 26,3 cm; D. : 29,5 cm.  
650 - 850 €

**Shining light brown bronze *usubata*-flower vase** with at the left and the right of the vase the heads and necks of crane-birds in original signed box.

Bottom mark: Yoshimasa.

88

**Grand vase en bronze de couleur foncée à grand col évasé.** Embelli au niveau de l'épaule de deux papillons en relief. Période Showa.

H. : 31,5 cm; D. : 29,5 cm; Poids : 3290 gr.  
650 - 850 €

**Tall dark bronze vase with a large flaring neck,** at the shoulders with two separate cast butterflies. Showa period.

89

**Grand vase en bronze de couleur foncée décoré d'un bas-relief figurant des iris (*hanashobu*).** La bordure du vase est ajourée de motifs *manji*. Marque au-dessous : Kakuha-sei, marque de Sano Takachika, Kakuha Kanzaemon IX (actif début période Meiji et qui a ouvert en 1869 un atelier de bronze à Yokohama). Période Meiji.

H. : 40 cm; D. : env. 20 cm. Poids : 3791 g.

Provenance: Collection privée, Pays-Bas.

900 – 1 100 €

**Tall dark bronze vase decorated with a bas-relief depicting irises (*hanashobu*);** the rim with an openwork border with *manji*-motive. Bottom mark: Kakuha-sei, the mark of Sano Takachika, Kakuha Kanzaemon IX (act. early Meiji Period, in 1869 he started a bronze-ware business in Yokohama). Meiji Period.

90

**Vase en bronze de forme balustre avec un motif en relief figurant des poissons** inspiré d'un célèbre vase en verre créé par René Lalique.

Période Taisho – début Showa.

H. : 24 cm; D. : 24,5 cm.

900 – 1 200 €

**Globular bronze vase with an embossed design of fishes** inspired by a famous glass vase created by René Lalique. Taisho – Early Showa period.

91

**Grand base en bronze à la patine argentée et mate.** L'objet, de forme globulaire, est décoré d'une frise en relief figurant six carpes *koi* joliment détaillées. Exécuté par Tsuda Jōyō. Marque au-dessous : Jōyō. Période Showa.

H. : 31 cm; D. : 25 cm. Poids : 7 kg.

1 200 – 1 500 €

**Large globular matt silvery patinated bronze vase** decorated with a frieze in relief showing six nicely detailed koi-carps by Tsuda Jōyō. Bottom mark: Jōyō. Showa Period.

92

**Grand vase en bronze à patine foncée. Un relief figure un lion en train de rugir debout sur un rocher.** Date : année 2 de l'ère Taisho (1913). Avec une note du Masagokai. Marque au-dessous: Gotō Unsei.

H. : 44,5 cm; D. : 26 cm. Poids : 11 kg.

1 800 – 2 200 €

**Heavy and tall dark patinated bronze vase with a relief showing a roaring lion** standing on a piece of rock, dated Taisho 2 (1913) with a dedication by the Masagokai. Bottom mark: Gotō Unsei.

93

**Vase en bronze à patine marron-verte en forme de coupe chinoise antique *hu* à décor d'une frise centrale et d'un masque taotie.** Marque au-dessous : Shobidō-zō. Inscription par Matsushita Denki (Nom d'origine de l'entreprise Panasonic). Date: Showa 10 (1935).

H. : 38,8 cm; D. : 23 cm.

400 – 600 €

**Green-brown patinated bronze vase in the shape of an ancient Chinese *hu*-beaker with a central frieze with a taotie-mask.** Bottom mark: Shobidō-zō and an inscription by Matsushita denki (predecessor of the Panasonic company), dated Showa 10 (1935).

94

**Vase en bronze à patine foncée, en forme de bocal** garni d'un relief moulé séparé en quatre segments : le premier figure un paon et le second un lion *shishi*. Les deux derniers sont décorés d'un motif stylisant des pivoines. Dans sa boîte d'origine signée : Kankei par Hannya Kankei (1933). Marque au-dessous : Kankei.

H. : 27,7 cm; l. : 18 cm. Poids : 3070 g.

450 - 650 €

**Dark bronze jar-shaped vase with a cast relief divided in four panels: one showing a peacock, one a *shishi*-lion and two panels a stylized peony design.** In original box signed: Kankei by Hannya Kankei (1933). With bottom mark: Kankei.

95

**Vase en bronze foncé à trois lobes avec un motif abstrait fait d'une ligne et de points émaillés oranges.** Dans sa boîte d'origine. Signé par Nishimura Jun'ichi. Marque au-dessous : Jun. Période Showa.

H. : 28,5 cm; l. : env. 22 cm; Poids : 3,3 kg.

800 – 1 000 €

**Three lobbed dark bronze vase** with an abstract line design with orange enamel dots in original box signed by Nishimura Jun'ichi. Bottom mark: Jun. Showa period.

96

**Ensemble de deux paravents à six feuilles destiné à être exposé pour le festival des poupées (*hinabyōbu*).** Décor de peintures polychromes figurant des courtisans de la période Heian se divertissant en faisant de la poésie, dans des jardins, etc... Quelques petits défauts. Période Bakumatsu.

H. : 62,5 cm; l. : 32,5 cm (6x, 2x).

1 800 – 2 200 €

**Set of two six panel screens for the doll-festival (*hinabyōbu*)** with anonymous polychrome paintings of Heian period courtiers enjoying themselves with poetry, in the garden etc. Some defects. Bakumatsu period.

97

**Paravent à deux feuilles (*byōbu*) pour la cérémonie du thé** figurant un paysage avec des rochers, des arbres, des oiseaux et une ferme sur

feuilles d'argent. Les bordures sont ornées de brocart de soie. Période Meiji.

H. : 54,4 cm; l. : 74,2 cm (x 2).

800 – 1 200 €

**Two panel tea ceremony room divider (*byobu*)** with soft painting on silver leaf of a landscape with rocks, trees, birds and a farmhouse. With silk brocade border. Meiji period.

98

**Paravent à quatre feuilles (*byobu*)** avec une peinture anonyme figure des herbes *susuki*, des chrysanthèmes en fleur ainsi que quelques gerbes mûres de millet. Période Taisho.

H. : 138 cm; l. : 47,2 (4x).

500 - 700 €

**Four-panel *byobu*-screen** with an anonymous painting depicting *susuki*-grass, chrysanthemums in bloom and a few ripe millet stalks. Taisho Period.

99

**Paravent à deux feuilles (*byobu*) figurant une peinture polychrome sur fond de feuilles d'or.** Le décor figure une divinité féminine (*Kannon*) chevauchant un éléphant, un socle chinois de bois ainsi qu'un arbuste bonsaï dans un *suiban*. Signé : Ryugai. Période Taisho.

H. : 162 cm; l. : 81 cm.

900 – 1 200 €

**Two panel room divider (*byobu*) with a multi-colored painting on gold leaf background** of a female goddess (*Kannon*) riding on the back of an elephant and looking at a Chinese wooden stand with a bonsai tree in *suiban*. Signed : Ryugai. Taisho period.

100

**Paravent *byobu* à deux feuilles figurant une peinture sur feuilles d'argent représentant une ombrelle** en papier vue du dessus. L'ombrelle est embellie d'un emblème familial et du caractère « taka ». Période Showa.

H. : 173 cm; l. : 86 cm (2x).

2 200 – 2 500 €

**Two-panel *byobu*-screen with a painting on silver leaf of a paper umbrella** seen from above. The umbrella has a family crest and the character "taka". Showa period.

101

**Lot de deux paravents *byobu* à deux feuilles figurant six peintures par Satō Mitsuoki (1617-1691)** membre du groupe rokkasen (groupe de six poètes du début de la période Heian dont il est fait mention dans le recueil de poèmes *Waka Kokinshū*). Les six peintures sont collées sur les panneaux (plus récents) sur un fond parsemé de poudre d'or. Deux peintures sont signées : Tosa shōgen nyūdō Jōshō et sceaux: Mitsuoki no in. Des papiers collés et destinés à recueillir des poèmes sont restés vierges.

Peintures : Début période Edo.

H. : 170,5 cm; l. : 94,5 cm (2x 2x).

3 500 – 4 500 €

**Set of two two-panel *byobu*-screens with six paintings by Satō Mitsuoki (1617-1691)** of the rokkasen: a group of six poets from the early Heian period mentioned in the Imperial *Waka*-poem Anthology *Kokinshū*. The six paintings are pasted on the screens (of a later date) against a background of sprinkled gold. Two paintings are signed: Tosa shōgen nyūdō Jōshō and sealed: Mitsuoki no in. The pasted papers for the poems are not inscribed. Paintings: Early Edo period

102

**Paravent à six feuilles *byobu*.** Sur chaque panneau figure une peinture polychrome représentant un oiseau de proie installé sur son perchoir (*kayōzu*). Une des peintures est scellée. Période Edo.

H. : 175,5 cm; l. : 63,5 cm (6x).

1 200 – 1 500 €

**A six-panel *byobu*-screen,** each panel with a monochrome painting of a hunting bird perched on its rest (*kayōzu*), one painting sealed. Edo period.

103

**Paravent à six feuilles *byobu* embelli de six peintures monochromes (rehaussées d'un peu de rouge)** figurant des couples de grues japonaises. L'un des sceaux figurant sur une peinture est illisible. Période Edo.

H. : 177 cm; l. : 61,8 cm (6x).



1 200 – 1 500 €

**Six-panel byobu-screen with six monochrome paintings (with some red)** of pairs of crane birds, one painting unclear sealed. Edo period.

104

**Lot de deux paravents à six feuilles (byobu) de Yasuda Morikatsu (1728-1805).** Sur l'un des paravents figure un groupe de singes gibbons de couleur marron accompagnés de quelques spécimens blancs dans un paysage d'arbres, de collines et d'eau. Le second paravent figure des grues japonaises (*tsuru*) dans un paysage similaire au premier. Signé : Rokuzōsai Morikatsu, pseudonyme de Yasuda Morikatsu, peintre de style Kanō d'Ise (préfecture de Mie).

Période Edo.

H. : 167 x 63,5 cm (2x, 6x).

3 800 – 4 800 €

**Set of two six-panel byobu-screens, by Yasuda Morikatsu (1728-1805)** one depicting a large group of brown and a few white haired gibbons set in a tree landscape with hills and water, the other with cranes (*tsuru*), set in a similar landscape. Signed: Rokuzōsai Morikatsu, pseudonym of Yasuda Morikatsu. A Kanō-style painter from Ise in Mie province.

Edo period.

**A propos des gibbons :** ces singes aux longs membres ne sont pas natifs du Japon mais sont originaires de Chine. En Chine du sud, les singes gibbons étaient très communs jusqu'à la fin de la dynastie Ming. Les érudits chinois considéraient le « noble » gibbon, se déplaçant d'arbre en arbre de manière gracieuse et vivant de façon harmonieuse en communauté, comme des « gentlemen » de la forêt (le *junzi* confucéen), en opposition aux macaques gloutons attirés par la nourriture des humains (comme par exemple les singes japonais). Les spécimens de teinte blanche étaient particulièrement vénérés et certaines croyances suggéraient même que lorsqu'ils étaient vieux, les gibbons pouvaient devenir humains. En peinture, le concept du « gibbon essayant d'attraper le reflet de la lune sur l'eau » devint un thème très apprécié, autant en peinture chinoise que japonaise. Dans la mesure où les grues japonaises sont des animaux qui peuvent vivre très longtemps, on leur confère également une certaine dignité.

**About gibbons:** These long armed monkeys were not indigenous in Japan but were known from Chinese sources. In South China gibbons were quite common till the late Ming dynasty. Chinese writers viewed the "noble" gibbons, gracefully moving high in the treetops and living in harmonious families, as the "gentlemen" (the Confucian *junzi*) of the forests, in contrast to the greedy macaques (as Japanese monkeys are), attracted by human food. Especially the rare white gibbons were highly valued and when they were very old, some believed, gibbons could become human. In painting "gibbon grasping at the reflection of the moon in the water" became a well-known motive in Chinese and also in Japanese painting. Cranes were also animals that could become very old and were regarded a very dignified birds.

105

**Importante lot de deux paravents à six feuilles (byobu).** L'un des paravents figure une peinture à l'encre représentant deux oies, l'autre trois oies blanches parmi des bambous. Signature: Hokkyo Kyūetsu. Sceau illisible. Période Mi - Edo. 18 ième siècle.

H. : 172,5 x 61 cm (2x, 6x).

7 500 – 8 500 €

**Important set of two six-panel gold-leaf byobu-screens,** one with an ink painting of two geese, the other with three white geese among low bamboo, signed: Hokkyo Kyūetsu and sealed (illegible). Mid Edo Period. 18 th century.

106

**Magnifique lot de deux paravents byobu à six feuilles** garnis d'une peinture polychrome aux couleurs vives et figurant des fleurs et des arbres de printemps et d'automne. Le paravent « printemps » figure des iris japonais *hanashobu* trempant dans l'eau ainsi que des roses trémières blanches et des bambous verts. Le paravent « automne » arbore un étang profond de couleur bleue avec des canards entouré de plantes automnales, des chrysanthèmes et un érable aux feuilles rouges (*kaede*). Avec des restaurations anciennes. Période Edo.

H. : 177,5 cm; l. : 62,5 cm (2x 6x).

10 000 – 12 000 €

**Beautiful set of two six-panel byobu-screens** with a polychrome painting in bright colours of spring and autumn flowers and trees, the spring screen showing *hanashobu*-irises standing in water with white hollyhock and green bamboo, the autumn screen showing a deep blue pond with ducks and around the pond the herbs of autumn, chrysanthemums and a red-leaf maple tree (*kaede*).

With old restaurations. Edo period.

107

**Petite pierre-paysage *suseki* aux tons gris-noirs** montrant un étonnant paysage montagnard aux cimes escarpées. Sur un socle.

H. : 20 cm; l. : 26 cm; Prof. : 10 cm.

250 - 350 €

**Small ornamental gray-black *suiseki*-stone** showing a strange formed mountain landscape with steep rising mountains on a base.

**108**

**Pierre-paysage (*suiseki*) de couleur grise avec deux « cimes de montagne » aplaties.** Sur un socle de bois. Restaurations.

H. : 17,4 cm; l. : 45 cm; Prof. : 12,3 cm.

300 - 400 €

**Dark gray display *suiseki*-stone with two flat “hill tops”** on a wooden base. Restoration.

**109**

**Pierre-paysage *suiseki* composée de couches de pierre de couleur brune** superposées de manière verticale pour former l'arête fissurée d'une montagne. Sur un socle en bois.

H. : 18 cm; l. : 52 cm; Prof. : 21 cm.

400 - 600 €

**Ornamental *suiseki*-stone built from brownish vertical layered stone** forming a cracked mountain-ridge on a wooden base.

**110**

**Pierre-paysage *suiseki* polie de couleur noirâtre, verte et marron** figurant une montagne escarpée. Sur un socle noir.

H. : 18 cm; l. : 53 cm; Prof. : 21 cm.

400 - 600 €

**Polished ornamental blackish, green and brown colored *suiseki*-stone** on a black base showing a steep mountain.

**111**

**Grande pierre-paysage *suiseki* polie.** L'objet figure une montagne et révèle des tons variés de marron parsemés de vert et de blanc. Sur un socle.

H. : 28 cm; l. : 60 cm; Prof. : 19 cm.

400 - 600 €

**Large polished ornamental *suiseki*-stone** in various shades of brown with some green and white forming one mountain on a base.

**112**

**Pierre-paysage *suiseki* polie de couleur grise** garnie de fines lignes noires et de larges veines de calcite blanche. Sur un socle en bois.

H. : 32 cm; l. : 23 cm; Prof. : 15 cm.

250 - 350 €

**Polished ornamental gray *suiseki*-stone** with fine black lines and broad white calcite vein on a wooden base.

**113**

**Pierre-paysage *suiseki* polie des deux côtés en forme de rocher.** Avec de gros galets blancs et au centre, des cailloux de couleur brune et vert clair. Sur un socle en bois simple.

H. : 32 cm; l. : 21 cm; Prof. : 18 cm.

300 - 400 €

**At two sides polished ornamental boulder-shaped *suiseki*-stone** with large white pebbles and in between some brown and light green stone on a plain wooden base.

**114**

**Pierre-paysage *suiseki* polie de couleur noirâtre et rouge-marron.** L'objet qui forme l'arête d'une montagne à trois sommets, est embelli de veines blanches et jaunâtres. Sur un socle de bois.

L. : 69 cm; D. : 19 cm; H. : 19 cm.

350 - 450 €

**Polished ornamental blackish red-brown colored *suiseki*-stone** with white and yellowish veins and shaped as a mountain-ridge with three summits on a wooden base.

**115**

**Pierre-paysage *suiseki* polie reproduisant une crête de montagne.** L'objet est composé de schiste cristallin gris-blanc (*Sanboseki*) provenant de la préfecture de Gunma. Sur un socle sur lequel il est inscrit : « célèbre rocher de Jōshū » (Préfecture de Gunma), roche *Sanbo* multicolore ».

H. : 16,5 cm; l. : 58 cm; Prof. : 18 cm.

1 000 – 1 200 €

**A polished *suiseki*-stone in the shape of a continuous mountain-ridge** of gray-white *Sanboseki* crystalline schist rock from Gunma Province on a base inscribed: "Famous rock of Jōshū (Gunma province), multicolored *Sanbo*-stone".

**116**

**Grande pierre-paysage *suiseki* polie** et dont le dessus a été aplati, formant ainsi le relief horizontal d'une montagne fissurée.

H. : 38 cm; L. : 57 cm; Prof. : 32 cm.

700 - 900 €

**Large polished ornamental *suiseki*-stone** with a flat top forming a horizontal built cracked mountain.

**117**

**Panier pour arrangement de fleur finement tressé de forme ronde et de couleur rouge-marron.** Avec une anse fixe et un récipient à eau en bambou recouvert de cuivre. Marque au-dessous : Chikusei-saku. Période Showa.

H. : 44 cm; l. : 19 cm.

350 - 450 €

**Fine braided round red-brown wickerwork flower basket** with a fixed handle and a copper lined bamboo water-container. Bottom mark: Chikusei-saku. Showa period.

**118**

**Panier pour arrangement de fleur de forme ronde et de couleur foncée.** Avec une anse en forme de boucle. Période Showa.

Anse incluse: H. : 59 cm; l. : 39 cm.

700 - 900 €

**Round and dark coloured wickerwork flower basket** with a loop-shaped handle. Showa period.

**119**

**Panier pour arrangement de fleur tressé de forme cylindrique et figurant des motifs à chevrons.** Avec une anse fixe en racine de bois et un récipient à eau en bambou. Période Showa.

Anse incluse: H. : 65 cm; D. : 14 -15 cm.

450 - 650 €

**Cylindrical herringbone braided wickerwork flower basket** with a fixed tree-root handle and a bamboo water-container. Showa period.

**120**

**Rare panier pour arrangement de fleur tressé en forme de tube** présentant des motifs à chevrons. De couleur jaune, il arbore un récipient à eau en cuivre ainsi qu'une base lestée. Période Showa.

H. : 79,5 cm; D. : 11,5 cm.

300 - 400 €

**Rare tube-shaped yellow herringbone braided wickerwork flower basket** made around a copper water-container and a weighted bottom. Showa period.

**121**

**Lot de deux paniers pour arrangement de fleur à tresses lâches et de couleur jaune.** Avec un récipient à eau en zinc et une anse en forme de boucle. Période Showa.

H. : 58 cm; D. : 36 cm.

500 - 700 €

**Set of two loosely braided yellow wickerwork flower baskets** with a zinc water-container and a fixed loop-shaped handle. Showa period.

**122**

**Grand bateau en bambou pour arrangement de fleur *ikebana* (*hanakago*).** Sur un socle confectionné à partir d'une racine. Période Taisho – début Showa.

H. : env. 54 cm; L. : 93 cm, D. : env. 28 cm.

600 – 800 €

**Large boat in bamboo for *ikebana* flower arrangement (*hanakago*)** on tree root stand. Taisho early Showa period.

**123**

**Lot de deux grues japonaises en bronze à patine foncée.** Toutes deux en position debout, l'une plie le cou afin de rajuster ses plumes tandis que l'autre regarde en direction du ciel. Période Meiji – Taisho.

H. : 110,5 cm.  
1 100 – 1 300 €

**Set of two dark bronze standing crane birds**, one bending its neck to arrange its feathers, the other looking upright in the sky. Meiji - Taisho Period.

**124**

**Statue en bronze de très grande taille représentant le célèbre Vaslav Nijinsky (1888-1950)**, danseur-étoile russo-polonais des Ballets russes de Diaghilev. La statue a été exécutée par le sculpteur japonais contemporain Hara Yuji (1948-2007). Il y figure une étiquette précisant : « Nijinsky, hommage à Rodin II ». Le danseur est sans doute représenté en train de jouer son célèbre rôle dans le ballet « L'après-midi d'un faune » (1912).  
Plaque n'est pas disponible.

H. : env. 185 cm; Poids: env. 240 kg.  
Provenance: collection privée, Nagoya - Japon.

4 000 – 6 000 € **A propos de l'artiste** : Yuji Hara (1948 – 2007) est né à Niigata. Il a étudié la sculpture à l'université préfectorale des Beaux-Arts et de la Musique à Aichi. Il a reçu un prix spécial débutant du département sculpture de Kokugakai vers la fin de ses études (Il est devenu célèbre à un très jeune âge.). Autour des années 70, il a radicalement changé son style en passant du figuratif à l'abstraction en utilisant des matériaux tels que du sable, de la rouille et de la peinture à l'huile autour du thème de l'eau.  
On peut distinguer la nette influence de Rodin sur beaucoup des sculptures de Hara Yuri. Le musée Fujii Tatsukichi de la ville d'Hekinan (préfecture d'Aichi) a organisé en automne 2012 une exposition spécialement consacrée à Hara Yuji.

**Very large and heavy bronze statue of the famous Polish-Russian dancer Vaslav Nijinsky (1888-1950)**, the star dancer of Diaghilev's Les Ballets Russes by the modern Japanese sculptor Hara Yuji (1948-2007) with a label reading: "Nijinsky, homage to Rodin II". The dancer is probably shown performing his famous role in the ballet "L'après-midi d'un faune" (1912). Plaque not available. Private collection Nagoya - Japan.

**About the artist**: Yuji Hara (1948 - 2007) was born in Niigata. He studied sculpture in Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music and he received a rookie award of the sculpture section of Kokugakai during his post graduate time. (So he became famous when he was young). Around the middle of the 70's, he changed his style dramatically from representational style to flatter non-representational by using sand, rusts and oil painting materials and his theme became "water". Hara Yuji made various sculptures that show Rodin's influence on his art. The Fujii Tatsukichi Museum in Hekinan Town in Aichi Province organized in autumn 2012 a special exhibition on Hara Yuji.

**125**

**Couple de chevreuils en bronze à patine verte** : Une biche en train de brouter et un cerf la tête tournée vers le ciel. Période Showa.  
Cerf : H. : 88 cm; l. : 66 cm.  
1 400 – 1 600 €

**A pair of green patinated bronze deer**: a grazing doe and an upwards looking stag. Showa period.

**126**

**Grande pièce en bronze figurant une vache allongée**. Le « moulage creux » est une création du célèbre artisan bronzier Takamura Kōun (1852-1934). Marque au-dessous : Kōun.  
Poids: 27,4 kg.  
H. : 33 cm; l. : 78 cm.  
1 800 – 2 200 €

**Large, nicely detailed bronze reclining cow**. A "hollow cast" created by the well-known bronze artist Takamura Kōun (1852-1934). Bottom mark: Kōun.

**127**

**Bassin à eau de jardin en granite gris stylisant une fleur de chrysanthème**. Période Taisho.  
H. : 35 cm; D. : 63 cm.  
800 – 1 000 €

**Gray granite chrysanthemum flower shaped garden water basin**. Taisho period.

**128**

**Grand brasero (hibachi) en forme de chrysanthème garni de laque de couleur vive**. Période Taisho – Showa.  
H. : 31 cm; D. : 53,5 cm.  
1 500 – 1 800 €

**Large bright red lacquered chrysanthemum shaped brazier (hibachi)**. Taisho - Showa period.

**129**

**Lot de deux braseros (hibachi) en bois de couleur rouge-cinabre et en forme de chrysanthème (kiku)**. Période Taisho.

H. : 21 cm; D. : 29 cm.  
1 300 – 1 600 €

**Set of two cinnabar-red lacquer chrysanthemum (*kiku*) shaped wooden braziers (*hibachi*).** Taisho Period.

**130**

**Grand brasero (*hibachi*) en bois de paulownia (*kiri*)** décoré de petits papillons et de chrysanthèmes en laque rouge, verte et dorée. Période Taisho.

H. : 23,7 cm; D. : 41,8 cm.  
600 - 800 €

**Large paulownia (*kiri*) wooden brazier (*hibachi*)** decorated with small butterflies and chrysanthemums in gold, red and green lacquer. Taisho Period.

**131**

**Lot de deux braseros (*hibachi*) en bois de paulownia.** Garnis de laque *maki-e* dorée, argentée et rouge, ils sont incrustés de nacre et arborent un motif figurant des cailles parmi des herbes d'automne et des fleurs. Période Taisho.

H. : 20,5 cm; D. : 34 cm.  
650 - 850 €

**Set of two paulownia wooden braziers (*hibachi*)** with gold, silver and red *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work depicting quails among autumn herbs and flowers. Taisho period.

**132**

**Lot de deux exceptionnels braseros (*hibachi*) garnis de laque *kamakurabori*.** Ils sont magnifiquement décorés de gravures de fleurs de chrysanthèmes ainsi que de feuilles en laque de couleur rouge, verte et jaune. Période Taisho.

H. : 23,5 cm; D. : 44 cm.  
3 000 – 4 000 €

**Set of two exceptional *kamakurabori* braziers (*hibachi*)** decorated with carved chrysanthemum flowers and leaves in red, green and yellow lacquer.

Taisho period.

**133**

**Brasero (*hibachi*) en laque rouge *kamakurabori*** de forme carrée figurant un motif floral. Période Taisho – Showa.

H. : 23 cm; l. : 26,5 cm; D. : 25 cm.  
350 - 450 €

**Square red lacquered *kamakurabori* brazier (*hibachi*)** with a flower design. Taisho - Showa period.

**134**

**Vase en bronze à patine tachetée de nuances marron.** Décoré de lignes gravées formant un dessin géométrique, le vase a été dessiné par Yoshino Takeji (1920). Marque au-dessous: Takeji.

H. : 25 cm; D. : 19 cm. Poids : 4390 g.  
500 - 700 €

**Bronze vase with a mottled dark and lighter darker brown patina** and decorated with inlayed lines forming a geometrical design by Yoshino Takeji (1920). Bottom mark: Takeji.

**135**

**Vase en bronze à patine marron.** L'objet arbore un col évasé ainsi qu'une frise florale. Par Hannya Kankei (1933). Dans sa boîte d'origine signée.

Marque au-dessous: Kankei.  
H. : 23 cm; D. : 22 cm; Poids : 2140 gr.  
300 - 400 €

**Brown patinated bronze vase** with a flaring neck inlayed with a flower design frieze by Hannya Kankei (1933), in original signed box. Bottom mark: Kankei.

**136**

**Vase balustre en bronze à la patine brillante et foncée.** Intitulé « nowaki », l'objet présente de taches rougeâtres et des gravures figurant des plantes. Dans sa boîte d'origine signée et datée Showa 55 (1980).

H. : 19 cm; D. : 19 cm. Poids : 2640 gr.  
500 - 700 €

**Dark shining bronze globular vase** named 'nowaki' with reddish spots decorated with engraved grasses, in an original box dated Showa 55 (1980) and signed.

137

**Lourd vase en bronze à patine marron foncé** incrusté au niveau de l'épaule d'un motif en argent figurant des « feuilles de saule ». Dans sa boîte d'origine signée Motoe Yoshohiko, artisan de la ville de Takaoka. Avec des feuillets détaillant les activités de l'artisan jusqu'à l'année 14 de l'ère Heisei (2002).

H. : 18,7 cm; D. : 21 cm; Poids : 2940 gr.

800 – 1 000 €

**Heavy dark-brown bronze vase** inlaid around the shoulder in silver with a "willow-leaf" pattern in original box signed by the maker Motoe Yoshohiko from Takaoka Town with papers giving the activities of the maker up till Heisei 14 (2002).

138

**Grand vase en bronze à patine verte** agrémentée de taches marron-rouges. Par Hannya Kankei (1933). Marque au-dessous : Kankei.

H. : 30 cm; D. : 21 cm; Poids : 3440 gr.

400 - 600 €

**Tall green patinated bronze vase** with red-brown patches by Hannya Kankei (1933). Bottom mark: Kankei.

139

**Grand vase en bronze brillant à patine marron rouge** présentant un décor de « flammes » irrégulières. Décoration par Yamamoto Hōzan II (1902). L'artisan bronzier Yamamoto Hōzan adopta le patronyme Hōzan II en 1975.

H. : 26,5 cm; D. : 19 cm; Poids : 3180 gr.

350 - 450 €

**Tall shining bronze vase with irregular "red-brown flame"**. Decoration by Yamamoto Hōzan II (1902). The bronze caster Yamamoto Hōzan became in 1975 Hōzan II.

140

**Vase de forme globulaire en alliage de nickel et bronze.** Dans sa boîte d'origine signée. D'après les inscriptions sur le couvercle de la boîte, l'objet a été dessiné par Matsuzaki Fukusaburō (1901 - ?) et moulé par Shōwadō. Le couvercle de la boîte contient un livret couvrant la biographie de Matsuzaki Fukusaburō jusqu'à l'année 48 de l'ère Showa (1973).

H. : 16,6 cm; D. : 17 cm. Poids : 972 g.

250 - 350 €

**Globular nickel-bronze vase** in original signed box. According to the lid of the box original designed by Matsuzaki Fukusaburō (1901-?) and cast by Shōwadō. The inside of the lid of the box has a leaflet with the chronology of Matsuzaki Fukusaburō till Showa 48 (1973).

141

**Vase en bronze brillant avec une anse en forme de pomme.** Par Tsuda Eijū (1915-2000). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Eijū.

H. : 19 cm; D. : 12 cm; Poids : 1060 gr.

450 - 650 €

**Shining bronze vase with an ear in the shape of an apple.** By Tsuda Eijū (1915-2000) in original signed box. Bottom mark: Eijū.

142

**Pichet en bronze noir d'une forme assez rare.** Il fait penser à une « double » gourde et arbore une anse géométrique ainsi qu'un petit couvercle. Inscription au-dessous en caractères chinois archaïques. Dans une boîte. Période Meiji-Taisho.

H. : 16 cm; l. : 18 cm. Poids : 760 gr.

650 - 850 €

**Exceptionally shaped black bronze ewer** in the shape of a double gourd with a geometrical handle and a small lid. Bottom inscription in archaic Chinese characters. In a box. Meiji – Taisho period.

143

**Vase en bronze de forme rectangulaire et de couleur foncée exécuté par Aida Tomiyasu (1901 – 1987).** Un des côtés arbore sur sa partie supérieure une cavité décorée d'un motif d'anneaux concentriques en relief.

Marque au-dessous : Tomiyasu.

H. : 31,5 cm; env. 10 x 7,5 cm. Poids : 2721 g. 900 – 1 200 €

**A propos de l'artisan :** Aida Tomiyasu était le pseudonyme d'artiste d'Ibara Meijirō, qui est né dans la préfecture de Chibe et y a exercé. Il est devenu célèbre pour ses œuvres de métal, qui furent souvent incluses dans les expositions gouvernementales annuelles, à commencer par le

*Teiten* en 1929. Il gagna aussi le grand prix de l'exposition Nitten de 1948. Plus tard, il fit partie du jury et devint directeur d'expositions. Les œuvres d'Aida furent également exhibées à l'exposition d'art contemporain japonais pendant l'exposition internationale de New York en 1939 (qui voyagea de New York à San Francisco) ainsi qu'à l'exposition International du Golden Gate de San Francisco la même année. En 1942, Il rejoignit la société de recherche sur l'art Kōsakai et en devint ensuite son président. Il est également réputé pour son expertise sur les sceaux japonais en métal ainsi que sur leurs techniques de fabrication. Aida a écrit plusieurs livres à ce sujet.

**Rectangular dark bronze vase by Aida Tomiyasu (1901-1987)**, its the upper left corner has a recess showing a relief with a "concentric rings" motive.

**About the artist:** *Aida Tomiyasu was the art name of Ibara Meijirō, who was born and worked in Chibe Prefecture. He was known for his metal casting, and his works were included in the annual government exhibitions, starting with the Teiten in 1929 and winning the grand prize at the 1948 Nitten. He later became a juror and board director for the exhibitions. Aida also showed at the exhibition of Japanese contemporary art that traveled to New York and San Francisco during the 1939 New York World's Fair, and at the Golden Gate International Exposition held in San Francisco the same year. In 1942 he joined the Kōsakai art research society and subsequently became its chairman. A noted scholar of ancient Japanese metal seals and their casting techniques, Aida was the author of a number of books on the subject.* Bottom mark: Tomiyasu.

**144**

**Vase en bronze en forme de diablo à patine marron.** Marque sur la partie inférieure : Karyūtei Kōsen, maitre-artisan de l'arrangement des fleurs (Hayashi Karyūtei) de l'école Senkei (Senkeiryu Ikebana) de Kyoto. Période Taisho – Showa.

H. : 26,5 cm; D. : 11 cm. Poids : 2230 g.

Provenance: Collection privée, Allemagne.

500 - 700 €

**Diablo shaped shining brown bronze vase** marked at the lower part: Karyūtei Kōsen, a flower arrangement master (Hayashi Karyūtei) from the Senkei-school (*Senkeiryu Ikebana*) in Kyoto. Taisho - Showa Period.

**145**

**Petit vase en bronze de forme cylindrique à patine foncée.** Décoration figurant une ligne horizontale par **Hasuda Shūgorō (1915-2010)**.

Marque au-dessous : Shū.

H. : 21 cm; D. : 5 cm; Poids : 515 gr.

300 - 400 €

**Small cylindrical dark bronze vase** with a horizontal line decoration by **Hasuda Shūgorō (1915-2010)**. Bottom mark: Shū.

**146**

**Lot de deux vases en bronze à patine mouchetée rouge-or.** L'un des vases arbore un col de grue (*kakushu*) tandis que l'autre arbore un corps cylindrique et un col étroit. Période Showa.

H. : 23 et 22 cm.

200 - 300 €

**Two bronze vases with a red-gold mottled patina**, one with a 'crane-neck' (*kakushu*) and one with a cylindrical body and a narrow neck. Showa Period.

**147**

**Vase en bronze de forme cylindrique à patine marron-rouge.** L'objet arbore un rétrécissement au centre décoré de trois nervures. Un élément séparé en bronze à l'intérieur du vase fait office de récipient pour des fleurs. Exécuté par Suehiro Kōshō de la ville de Takaoka. Marque au-dessous : Kōshō.

Période Showa.

H. : 29,8 cm; D. : 9,7 cm. Poids : 2317 g.

450 - 650 €

**Shining dark red-brown cylindrical bronze vase** with a contraction at the middle that is decorated with three ribs, inside the vase a separate bronze receptacle for the flowers by Suehiro Kōshō from Takaoka Town. Bottom mark: Kōshō. Showa Period.

**148**

**Vase en bronze campaniforme (*kikyū*)** à l'apparence mouchetée de couleur marron-noir. La panse de l'objet est très mince. Période Showa.

H. : 27 cm; D. : 25 cm; Poids : 2200 gr.

400 - 600 €

**Mottled dark brown-black bellflower (*kikyū*)** shaped bronze vase with a very narrow body. Showa period.

**149 - 24089**

**Vase en bronze brillant à la forme évasée.** Période Showa.

H. : 32 cm; D. : 22 cm. Poids : 1842 g.

300 - 400 €

**Shining bronze flared vase.** Showa Period.

**150**

**Très beau vase en bronze** à long col de forme évasée. Période Showa.

H. : 50,3 cm; D. : 22 cm. Poids : 2505 g.

400 - 600 €

**Exceptional and elegant tall shiny bronze flared vase** with a long neck.

Showa Period.

**151**

**Large vase en bronze de forme carrée à patine foncée.** Les côtés de l'objet présentent des tiges de bambou et des poix rouges en relief. A peut-être appartenu à un temple. Fin période Edo – Meiji.

H. : 32,8 cm; 32,2 x 32,3 cm; Poids : 12,4 kg.

850 – 950 €

**Heavy dark square bronze vase,** its sides covered with cast bamboo stalks with dark red spots. Possibly from a temple. Late Edo - Meiji period.

**152**

**Brasero en étain (*hibachi*) décoré d'un panneau confectionné** en alliage *shakudo* sur lequel figurent des chrysanthèmes. On trouve au verso un grand caractère signifiant « courage (*doryoku*) ainsi qu'un texte sommant le lecteur de persévérer dans l'effort. Période Meiji – Taisho.

H. : 24 cm; D. : 27,3 cm. Poids : 5.1 kg.

350 - 450 €

**Messing brazier (*hibachi*)** decorated with a *shakudo* panel with chrysanthemums and at the other side with large characters for 'effort' (*doryoku*) and a text summoning the reader to persevere in one's efforts. Meiji - Taisho period.

**153**

**Grand brûle encens (*kōro*) sur trépied.** L'objet très lourd est moulé selon la technique de "cire perdue". Une décoration sur toute sa surface figure des dragons en relief tenant dans leurs pattes une perle et s'amusant dans les nuages et l'eau. Période Meiji.

H. : 37 cm; D. : 37 cm. Poids : 21 kg.

2 200 – 2 500 €

**Large and very heavy "lost-wax-casting" ("cire perdue") bronze tripod incense burner (*kōro*)** all over decorated with a relief of dragons with a pearl in their paws enjoying themselves in clouds and water. Meiji Period.

**154**

**Lot de cinq bols couverts.** L'extérieur des couvercles est garni de laque *maki-e* dorée et argentée en motif de lignes géométriques. Les bols arborent sur l'intérieur une ligne en laque *maki-e* argentée. Période Showa.

H. : 9 cm; D. : 13,8 cm (5x).

400 - 500 €

**Set of five bowls with lids,** the lids at the outside decorated with a geometrical line-pattern in gold- and silver *maki-e* lacquer, the bowls show at the inside a rim in silver *maki-e* lacquer. Showa Period.

**155**

**Lot de dix bols laqués avec couvercle.** L'extérieur figure un motif à nervures de couleur marron-rouge (*itometamenuri*). Les couvercles sont décorés de branches de bambou en laque dorée *maki-e*. L'intérieur des couvercles est embelli d'un motif rouge figurant un homard et des bambous en laque dorée *maki-e*, le tout sur un fond noir. Signé : Mori Shōzai (ou Shōya). Période Showa.

H. : 8,5 cm; D. : 12 cm.

300 - 400 €

**Set of ten lacquer-ware bowls with cover,** outside dark red-brown ribbed pattern (*itometamenuri*), the cover is decorated with a spray of gold *maki-e*-lacquer bamboo twig, inside cover has a red lobster design and more gold *maki-e* bamboo on a black ground, signed: Mori Shōzai (or Shōya). Showa period.

**156**

**Petite table basse en laque noire (*bundai*)** pour livres et boîtes à calligraphie. Le décor du plateau de la table, incrusté d'argent, donne l'impression d'être composé d'éléments attachés par des cordelettes. Les pieds de la table sont bordés d'argent. Dans une boîte. Période Taisho – Showa.



H. : 10,7 cm; 55,1 x 34 cm.  
300 - 400 €

**Low black lacquer table for books or writing boxes (*bundai*)**, the top gives the impression to consist of many triangular strokes bound together by cords which are in fact inlaid silver. The feet of the table are silver lined. In a box. Taisho - Showa period.

157

**Plateau *hirabuta* en laque noire brillant.** Avec une bordure argentée, un décor en laque *maki-e* dorée et argentée en relief ainsi que des incrustations de nacre. Un joli motif figure trois grues en plein vol et une branche de pin. Dans une boîte signée Miyasaki Heiandō, atelier de laque d'Ebisugawa Sakaimachi (centre de Kyoto). Début période Showa.

H. : 6,3 cm; 52,8 x 36,7 cm.  
400 - 600 €

**Shining black *hirabuta*-tray** with a silver rim and a design in raised silver and gold *maki-e* lacquer and mother-of-pearl inlay work of three flying cranes and a pine-tree twig. In a box signed Miyasaki Heiandō, a lacquer workshop in Ebisugawa Sakaimachi in Central Kyoto. Early Showa period.

158

**Plateau *hirabuta* en laque noire brillant.** Un décor finement exécuté figure des épis de riz, un *ema* (petite plaque en bois figurant des prières que l'on trouve accrochés dans les sanctuaires), un chapeau de prêtre shintō (*kazeori eboshi*), le tout garni de laque *maki-e* (partiellement en relief) dorée et argentée et agrémenté de noir. Début période Showa.

Taille : 58,7 x 40,8 cm.  
500 - 600 €

**Shining black lacquered *hirabuta*-tray** finely decorated with a design of rice ears, an *ema* (wooden temple plaque) and a shintō-priest's hat (*kazeori eboshi*) in partly raised gold and silver *maki-e* lacquer with some black. Early Showa period.

159

**Ensemble de deux plateaux *hirabuta* saupoudrés de laque dorée *nashiji*.** Décor en laque *maki-e* dorée et argentée figurant des volutes florales stylisées et des fleurs de pivoines blanches. Dans une boîte. Période Meiji -Taisho.

H. : 7,8 cm; 69,7 x 48,5 cm et 67,2 x 46,4 cm.  
1 000 – 1 200 €

**Nest of two sprinkled gold *nashiji*-lacquered *hirabuta*-trays** decorated in gold and silver *maki-e* lacquer with stylized floral scrolls with tree peony-flowers, in a box. Meiji - Taisho period.

160

**Magnifique plateau laqué noire (*hirabuta*).** Le décor en relief figure un pin avec en arrière-plan une pleine lune (ou un soleil) en laque *maki-e* dans plusieurs tons de dorure et saupoudré d'or (*nashiji*). Dans une boîte. Période Taisho.

H. : 6 cm; 53,2 x 37,6 cm.  
1 000 – 1 200 €

**Beautiful black lacquered tray (*hirabuta*)** decorated with a design of a pine tree in front of the moon (or sun) in raised gold *maki-e* lacquer in various shades of gold with sprinkled gold (*nashiji*). In a box. Taisho Period.

161

**Magnifique lot de dix petites tables laquées noires (*kaisekizen*)** confectionnées par **Nakamura Kitarō de Takanosumura**. Chacun des plateaux figure un décor floral différent en laque *maki-e* dorée, argentée et rouge. Avec deux boîtes d'origine signées. Nakamura Kitarō a fondé en l'an 29 de l'ère Meiji (1896) un atelier de laque à Takanosumura (qui correspond de nos jours à un quartier de la ville de Tonami dans la préfecture de Toyama). Période Meiji – Taisho.

Chaque table H. : 15 cm; 36,5 x 35,7 cm.  
1 000 – 1 200 €

**Beautiful set of ten low black lacquered tables (*kaisekizen*)** by **Nakamura Kitarō from Takanosumura**; each tabletop is decorated in gold *maki-e* lacquer with some silver and red with a different floral design, together in two original signed boxes. Nakamura Kitarō founded in Meiji 29 (1896) a lacquer workshop in Takanosumura, now part of Tonami Town in Toyama Province. Meiji - Taisho Period.

162

**Lot de cinq plateaux *zen* laqués noir.** Leur partie supérieure est décorée de faucons en laque dorée en relief et laque *maki-e* argentée, de motifs de pins stylisés et d'un soleil laqué rouge. Dans leur boîte d'origine.

H. : 11 cm; 39,3 x 39,3 cm.  
600 - 800 €

**Set with five black lacquered zen-trays**, their top decorated with a raised gold with some silver *maki-e* lacquered falcons above stylized pine-trees against a red lacquered sun in original box.

163

**Table miniature (taku) laquée noire.** Dans sa boîte d'origine. La petite table est décorée de cercles figurant des motifs floraux en laque *maki-e* dorée, argentée et rouge. Période Meiji – Taisho.

H. : 45,5 cm; 32 x 26 cm.

900 – 1 100 €

**Black lacquered stand (taku)** in original box, the stand or small table is decorated with roundels with floral designs in gold, silver and red *maki-e*-lacquer. Meiji - Taisho Period.

164

**Ensemble deux plateaux carrés, l'un des plateaux est laqué noire et l'autre rouge. Une création de l'atelier Kanayama Yabashi à Nagoya.**

Tous deux sont décorés du blason (figurant un soleil et une lune) du seigneur Asuke Shigenori (1292-1332) qui, en 1331, fut le défenseur de l'empereur Godaigo pendant la guerre de Genkō. Un emplacement lui fut plus tard dédié dans le sanctuaire Shinto Asuke de la ville de Toyota (préfecture d'Aichi). Dans deux boîtes d'origine signées. Période Showa.

Taille: 47 x 47 cm.

800 – 1 000 €

**Two square lacquered trays, one red and one black. Created by the Kanayama Yabashi workshop in Nagoya.** Both decorated with the coat of arms (sun and moon) of Lord Asuke Shigenori (1292-1332), in 1331 supporter of Emperor Godaigo during the Genkō Troubles who was later enshrined in the Asuke Shinto Shrine at Toyota Town (Aichi province). In two original signed boxes. Showa period.

165

**Grand ensemble hanami-bento (boîte pour pique-nique)** composé de boîtes et plateaux laqué noir. Des motifs en laque *maki-e* aux tons dorés variés présentent des sages chinois et leurs domestiques dans un champ de bambou. Avec deux fioles en étain. Dans une boîte. Fin période Edo.

H. : 36,8 cm; l. : 39,3 cm. Prof. : 25,5 cm.

1 600 – 1 800 €

**Large portable hanami bentō-box** set consisting of black lacquered trays and boxes decorated with designs of Chinese sages with their attendants in a bamboo-groove depicted in various shades of gold *maki-e* lacquer and two pewter flasks. Late Edo period. In a box.

166

**Boîte à bento composée** de cinq boîtes et de cinq assiettes triangulaires encastrées dans un cadre. Le décor figure plusieurs types de laque telle que *tsugarunuri*, *negoronuri*, etc... Dans sa boîte d'origine. Période Taisho.

H. : env. 35 cm; 16,5 x 16,3 cm.

600 - 800 €

**Lacquered bento-box** with five boxes and five triangular plates inside a frame decorated in various types of lacquer as *tsugarunuri*, *negoronuri* etc., in original box. Taisho Period.

167

**Commode miniature laquée.** Le petit meuble se compose de six petits tiroirs derrière deux portes à charnière pouvant être fermées à clef et d'un grand tiroir sur la partie inférieure. L'ensemble arbore un décor en laque *maki-e* dorée et rouge figurant des motifs sur le thème de la nature ainsi que des dessins géométriques (sur les tiroirs). Période Meiji.

H. : env. 25,5 cm; l. : env. 24 cm ; Prof. : 16 cm.

900 – 1 200 €

**Miniature lacquer-work chest** with six small drawers behind locked hinged doors; below a large drawer and all over decorated with nature motives or geometric designs (drawers) in gold *maki-e* lacquer with some red. Meiji Period.

168

**Figurine stylisée en laque noire brillante figurant un faisan** à la poitrine rouge garnie de laque *maki-e*. L'objet arbore des yeux en laque *maki-e* dorée et de la « poussière » de nacre. Période Taisho – début Showa.

H. : 22 cm; L. : 68 cm.

1 500 – 1 800 €

**Stylized shining black lacquer hollow model** of a pheasant with a red *maki-e* lacquer breast, gold *maki-e* eyes and some sprinkled mother-of-pearl "dust". Taisho - Early Showa period.

169

**Grand récipient de forme globulaire et laqué noir sur pied.** L'intérieur est garni de laque rouge-cinabre tandis que l'extérieur arbore un décor en laque *maki-e* dorée et argentée figurant des motifs floraux tels que des pivoines. Période Meiji.

H. : 30 cm; D. : 39 cm.

800 – 1 000 €

**Large globular black lacquered container on a foot,** inside cinnabar-red lacquered, outside decorated with floral scrolls with peony flowers in gold- and silver *maki-e* lacquer. Meiji Period.

170

**Jarre à décor en or maki-e de vagues de l'océan et de gouttes d'eau en relief.**

Période Meiji.

H. : 60,8 cm. Diamètre : 28,5 cm.

400 - 600 €

**Portable watercontainer, nicely decorated with gold lacquer maquillé,** depicting heavy ocean waves and relief waterdrops.

Meiji period.

171

**Grande boîte laquée rouge foncée de style kamakurabori** décorée d'un motif sculpté figurant des fleurs de prunier du Japon. L'intérieur est garni de laque noire. Période Showa.

H. : env. 16,5 cm; 36 x 28 cm.

700 - 900 €

**Large dark-red lacquer Kamakurabori box** decorated with a carved design of plum-blossoms, inside black lacquered. Showa Period.

172

**Écritoire Suzuri-bako décoré d'un un paon en laque nashiji saupoudrée de poudre d'or.** Le couvercle arbore des paons sur un rocher surplombant un ruisseau, des pivoines ainsi que des papillons. L'intérieur du couvercle et le plateau sont à décor d'une scène continue figurant les sept plantes de l'automne. Les deux motifs sont partiellement rehaussés de laque *maki-e* dorée et argentée agrémentée d'incrustations de nacre. Dans une boîte en bois. Période Meiji.

L. : 24,2 cm; l. : 21 cm; H. : 4 cm.

2 200 – 2 500 €

**Writing box Suzuri-bako with a peacock motif and sprinkled nashiji gold lacquer.** The lid is decorated with peacocks on a rock above a stream, peonies and butterflies. The inside of the lid and the tray depict a continuous scene showing the seven herbs of autumn. Both designs are in partly raised gold and silver *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work. In a wooden box. Meiji period.

173

**Grande boîte à documents (ryoshibako) laquée et saupoudrée de laque dorée nashiji.** Avec un plateau supplémentaire. Le motif du couvercle figure des paons sur un rocher surmontant un ruisseau, des pivoines et des papillons. L'intérieur du couvercle et le plateau sont tous deux embellis de motifs figurant les sept plantes de l'automne. Beau décor de laque *maki-e* dorée et argentée (partiellement en relief) et incrustations de nacre.

Dans un boîte en bois. Collection privé Tokyo.

Période Meiji.

H. : 13 cm; 32,5 x 41 cm.

3 300 – 3 800 €

**Larger sprinkled nashiji-gold lacquer box for paper (ryoshibako)** with an extra tray inside the box, the lid decorated with peacocks on a rock above a stream, peonies and butterfly. Lid at the inside and the tray are together decorated with the seven herbs of autumn. Both designs are in partly raised gold and silver *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work. In a wooden box. Private collection Tokyo. Meiji period.

174

**Très rare écritoire Suzuri-bako confectionné dans un ancien tronc de bambou,** avec un intérieur laqué rouge parsemé de flocons d'or. Pierre à encre en forme de Mont Fuji et récipient à eau doré à motif de fleurs de cerisier. Cette écritoire *suzuri-bako* provient de la famille de Date Munemura (1718-1756), daimyo du fief de Sendai.

Dans une boîte marquée. Collection privée Tokyo.

L. env. : 25,5 cm; l. : env. 13,5 cm; H. env. 11,5 cm.

2 200 – 2 500 €

**Very rare writing box (Suzuri-bako) sculpted from an ancient bamboo stem** and with its inside lacquered red sprinkled with gold powder. The ink-stone is in the shape of Mount Fuji and the water-dropper is decorated with cherry blossom motives. This *suzuri-bako* was owned by the family

Date Munemura (1718-1756), Daimyo of the Sendai fief.  
In a marked wooden box. Private collection Tokyo.

175

**Ecritoire *Suzuri-bako* en bambou tressé laqué à motif automnal.** Le couvercle est décoré de chrysanthèmes délicatement soutenus par des tuteurs de bambou (laque *takamaki-e* et nacre). Le *suiteki*, dans son reposoir reprend le motif du chrysanthème (argent et or). L'intérieur du couvercle et le plateau sont élégamment décorés d'une scène continue. La laque du couvercle est légèrement fissurée (invisible depuis l'extérieur). XIX<sup>ème</sup> siècle. Dans une boîte en bois marquée. Collection privée Tokyo.

L. : 24,4 cm; l. : 21,3 cm; H. : 4,8 cm.

3 200 – 3 600 €

**Writing box (*suzuri-bako*) made of wickerwork bamboo garnished with lacquer and decorated with autumn motives.** The lid shows a motif of chrysanthemum delicately held by bamboo supports (lacquer and mother-of-pearl). The water dropper (*suiteki*) also features a chrysanthemum design (lacquer *takamaki-e* and mother-of-pearl). The inside of the lid and the tray are elegantly decorated with a continuous scene.

There is a hairline crack in the lacquer of the lid. Not visible from the outside. In a wooden box. 19<sup>th</sup> Century.

Private collection Tokyo.

176

**Ecritoire (*Suzuri-bako*) en laque *takamaki-e* avec un motif de flots tumultueux et de rochers.** Pierre à encre en forme de gourde, et verseuse en bronze et argent à motif floral. L'intérieur du couvercle est garni de laque *nashiji* et figure un décor de feuilles qui tombent.

Fin période Edo. Dans une boîte en bois. Collection privée Tokyo.

L. : 25,3 cm; l. : 23,4 cm; H. : 5,2 cm.

3 000 – 3 500 €

**Writing box (*suzuri-bako*) decorated with strong rolling waves and rocks in lacquer *takamaki-e*.** The ink stone is in the shape of a gourd, the water dropper is in bronze and silver and shows a floral motif. The inside of the lid has *nashiji* lacquer and is decorated with falling leaves.

Late Edo period. In a wooden box.

Private collection Tokyo.

177

**Ecritoire (*Suzuri-bako*) à motif de faucon en laque *takamaki-e*.** Récipient à eau en forme de tambour (*taiko*) en bronze, argent et en alliage *shaku-dō*. L'intérieur de la boîte est décoré d'un fin relief noir sur noir à motif d'arabesque. Période Meiji. Collection privée Tokyo.

L. : 24,2 cm; l. : 21 cm; H. : 4,4 cm.

2 200 – 2 500 €

**Writing box (*Suzuri-bako*) decorated with a falcon and lacquer *takamaki-e*.** The water-dropper, in the shape of a drum (*taiko*), is made of bronze, silver and shaku-dō. The inside of the box is decorated with a fine relief black on black with arabesque motives that are visible under a certain angle. Period Meiji.

Private collection Tokyo.

178

**Boîte à calligraphie de forme rectangulaire (*suzuribako*).** La surface extérieure de la boîte est incrustée de nacre (ormeau) et son bord est garni de motifs *shippo*. Un décor central figure en relief une scène chinoise avec un bâtiment, des personnages, des rochers et des pins. L'intérieur est saupoudré de laque dorée *nashiji*. Avec une pierre à encre et un récipient à eau en forme de feuille. Période Meiji.

H. : 5,5 cm; 18 x 24 cm.

2 200 – 2 700 €

**Rectangular writing box (*suzuribako*),** the outside inlaid with abalone mother-of-pearl *shippo*-pattern border and a central sunken relief depicting a Chinese scene with a building, figures, rocks and pine-trees, inside sprinkled gold lacquer (*nashiji*) with an ink-stone and a leaf-shaped water-dropper.

Meiji Period.

179

**Boîte à calligraphie (*suzuribako*) laquée et de forme carrée.** Le couvercle est décoré sur son extérieur d'un passereau (*uguisu*) perché sur un prunier japonais au-dessus d'un bosquet de bambou, le tout en laque *maki-e* dorée et argentée. L'intérieur des couvercles et de la boîte sont saupoudrés de laque *nashiji* (poudre d'or). Le couvercle arbore également un décor en laque *maki-e* dorée, argentée et rouge dont un cercle figurant des chrysanthèmes et des herbes *susuki*. Avec un récipient à eau en forme d'éventail, une pierre à encre carrée, trois pinceaux garnis de laque *maki-e* et un repose-poignet garni d'un décor similaire. Période Meiji.

H. : 5 cm; 23 x 24,5 cm.

1 700 – 2 000 €

**Square lacquer writing box (*suzuribako*),** the lid decorated at the outside with a decoration of a bush warbler (*uguisu*) perched in a prunus tree

above a bamboo grove in gold- and silver *maki-e* lacquer. The inside of both lid and box with sprinkled gold lacquer (*nashiji*), the lid also with a roundel depicting chrysanthemums and *susuki*-grass in gold- and silver *maki-e* lacquer with some red. With a fan-shaped water-dropper, a square ink-stone, three brushes with a *maki-e* lacquer decoration and a similar executed wrist rest. Meiji Period.

**180**

**Ecritoire laqué noir pour pinceaux et papier à poésie (*bunko*).** Le décor du couvercle figure le pont aux huit sections Yatsunashi ainsi que des iris *kakitsubata* (mentionnées dans les contes d'Ise - Ise monogatari). Laque dorée *maki-e* et incrustations de nacre sur les motifs floraux. Période Showa.

H. : 4,5 cm, 20 x 24,5 cm.

700 - 900 €

**Black lacquered writing box for brushes and poetry paper (*bunko*),** its lid decorated with the Eight-folded Bridge Yatsunashi with irises *kakitsubata* mentioned in the Ise monogatari in gold *maki-e* lacquer and mother-of-pearl inlay work for the flowers. Showa period.

**181**

**Boîte à papier de forme carrée (*goryōshibako*).** Dans une boîte de rangement. La partie extérieure est décorée d'un paysage vallonné, d'une maison, d'arbres et d'une rivière en laque en relief *maki-e* dorée et argentée. L'intérieur du couvercle arbore un décor similaire. Le fond de la boîte est garni d'un décor en relief figurant des fleurs de valériane (*ominaeshi*) et des herbes *susuki* en laque *maki-e* dorée et laque *nashiji* (poudre d'or). Période Meiji.

H. : 5,7 cm; 21,3 x 24 cm.

1 700 – 1 900 €

**Square paper-box (*goryōshibako*)** in a store-box, at the outside decorated with a hill-landscape with a house, trees and a river in raised gold- and silver *maki-e* lacquer. The lid is at the inside decorated in a similar way. The bottom of the inside of the box is decorated with maiden flowers (*ominaeshi*) and *susuki*-grass in raised gold *maki-e* lacquer over sprinkled gold (*nashiji*).

Meiji Period.

**182**

**Boîte à calligraphie de forme ronde, laquée noire (*suzuribako*).** Confectionnée en bambou, son intérieur est laquée dorée et présente un motif rouge figurant des pluviers (*chidori*). Pierre à encre rectangulaire et récipient à eau en argent (marqué) en forme de bateau. Signé : Shōnendō. Le couvercle de la boîte rappelle la forme d'un tambour. Période Meiji.

H. : 3 cm; Diam. : 20 cm.

600 - 800 €

**Round black lacquered writing box (*suzuribako*)** made from bamboo, inside gold lacquered with a design of plovers (*chidori*) in red. With a rectangular ink-stone and a marked silver water-dropper in the shape of a sail-boat, signed Shōnendō. The lid of the box looks like the head of a drum. Meiji Period.

**183**

**Boîte à confiserie de forme ronde et aplatie (*kashiki*).** L'extérieur est garni de laque noire tandis que l'intérieur est décoré de fleurs d'abricotier japonais (*ume*) en laque *maki-e* rouge, marron et dorée. Des incrustations de nacre sur fond noir et de la poudre d'or embellissent le tout. Dans sa boîte d'origine signée par l'artisan laquier Keishin. Période Showa.

H. : 7 cm; D. : 20 cm.

700 - 900 €

**A flattened round lacquer confectionary box (*kashiki*),** at the outside black lacquered, inside decorated with Japanese apricot (*ume*) blossom in red, brown and gold *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay-work against a black background and some sprinkled gold in an original box signed by the lacquer-master Keishin. Showa Period.

**184**

**Petite boîte laquée oblongue. Décor en laque *maki-e* dorée figurant un motif de lotus.** L'intérieur du couvercle est décoré de chrysanthèmes. L'intérieur et le fond de la boîte sont saupoudrés de laque *nashiji* (poudre d'or). Dans une boîte.

Période Bakumatsu.

H. : 7 cm; 23,8 x 7,8 cm.

600 – 700 €

**Small oblong lacquer box decorated in gold *maki-e* lacquer with a lotus design,** the lid at the inside with chrysanthemums. Inside and bottom of the box has *nashiji* (sprinkled gold) lacquer, in a box. Meiji Period.

**185**

**Grand vase en porcelaine de *Kutani* en forme de flasque.** Son décor figure des iris blancs et bleus sur un fond jaune. Marque vert sur le dessous : Fuku. Début période Showa.

H. : 48,5 cm; D. : 19 cm.

350 - 450 €

**Tall Kutani-ware vase in the shape of a flask**, decorated with white and blue irises against a yellow ground. Green bottom mark: Fuku. Early Showa period.

**186**

**Bol polychrome en porcelaine Imari sur pied.** L'intérieur, garni d'émail de couleur rouge, bleu et noir figure des carpes *koi* avec des dorures sur un fond rouge. L'extérieur arbore des oiseaux survolant de l'eau et des bouquets de fleur de prunier japonais. La bordure porte encore des traces de dorure. Période Bakumatsu – Meiji.

H. : 21 cm; D. : env. 31 cm.

350 – 550 €

**Polychrome Imari porcelain bowl on a stem**, inside decorated with *koi*-carps in red, blue and black enamels with some gilding against a red background. Outside decorated with birds flying above floating water with some sprays of plum-blossom. Rim with traces of gilding. Bakumatsu - Meiji Period.

**187**

**Grand vase en porcelaine Imari.** L'objet est décoré d'un dragon aux écailles en relief sur un fond émaillé rouge aux motifs « *kikkō* » (carapace de tortue ou nid d'abeille). Marque au-dessous : Zōshuntei Seiho-zō (le nom de l'entrepreneur Hisatomi Yohei, 1832-1872). Période Bakumatsu.

H. : 68 cm; D. : 28 cm.

2 200 – 2 500 €

**Rare and tall Imari export porcelain vase** decorated with a white dragon with relief scales over red enamel honeycomb or turtle pattern (*kikkō*). Bottom mark: Zōshuntei Seiho-zō (the name of the entrepreneur Hisatomi Yohei, 1832-1872). Bakumatsu period.

**188**

**Très grand et rare vase en porcelaine de Satsuma.** De forme globulaire, le vase arbore de nombreux médaillons contenant des motifs de fleurs, de paysages et d'oiseaux. Le tout est entouré de centaines de papillons. Le col du vase figure un chrysanthème impérial, l'emblème à la rose trémière du shogunat Tokugawa, l'emblème à la fleur de paulownia du guerrier Hideyoshi ainsi que l'emblème figurant une gentiane propre au clan Genji. Période Meiji.

H. : 81 cm; D. : 73 cm.

1 800 – 2 200 €

**Very large and rare globular Satsuma vase** decorated with numerous roundels with flower and bird motives and landscapes, surrounded by hundreds of butterflies. The neck has the Imperial chrysanthemum, the hollyhock crest of the Tokugawa shogun, the paulownia crest of warlord Hideyoshi and the gentian crest of the Genji-clan. Meiji period

**189**

**Rare Brûle encens en grès dont la forme stylisée reproduit la silhouette d'un cheval** à glaçure dans les tons verts, jaunes, blancs et rouge. L'animal a pour queue et crinière de la ficelle. Le dos du cheval figure un compartiment pour l'encens (*miharukoma kōro*). On aperçoit une inscription au niveau de la gorge : « Miharū Daimyōjin (enfant-divinité de Miharū), Cheval portant l'enfant ». Une autre inscription sur le ventre de l'animal se lit : « An'ei 3 (1774), méticuleusement copié par Hiraga Kyūkei, le premier jour du premier mois de l'an kōgo (1774) ». Les chevaux *Miharukoma* étaient traditionnellement confectionnés en bois dans le fief de Miharū (qui correspond de nos jours à Kōriyama dans la préfecture de Fukushima). Période Edo.

H. : 30,5 cm; l. : 27 cm; Prof. : 11,5 cm.

800 – 1 000 €

**Very rare stoneware incense burner in the shape of a figure of a geometrical shaped horse** glazed with green, yellow and white with some red glaze, its tail and mane made from rope. The back of the horse has a container for incense (*miharukoma kōro*). An inscription at the throat reads: 'Miharū Daimyōjin (Rice-god of Miharū), Child bringing horse'. At the belly of the horse is written: 'An'ei 3 (1774), meticulous copied by Hiraga Kyūkei on the first day of the first month of the year kōgo (1774)'. *Miharukoma* were originally from wood and were made in Miharū Fief in today Kōriyama (Fukushima Province). *Edo period*.

**A propos de l'artisan** : Hiraga Kyūkei est l'un des pseudonymes d'Hiraga Gennai (1728 – 1780), célèbre pour ses activités variées couvrant plusieurs domaines, tels que les « études néerlandaises », la botanique, la médecine et la littérature. Un objet similaire mais de taille plus petite est exposé dans la collection du musée d'Art de Goto.

**About the artist**: Hiraga Kyūkei is one of the names of Hiraga Gennai (1728-1780) who was well known for his activities in many fields including "Dutch studies", botany, medicine and literature. A similar but smaller incense burner is in the collection of Goto Art Museum.

**190**

**Bol chantant (orin) en bronze.** Sur un coussin et un socle orné de laque transparente (*shunkei*). Avec un bâton. Période Taisho – Showa.

Au total: H. : 46,7 cm; bol *orin* : D. : 26 cm.

**Bronze singing bowl (*orin*)** on a cushion on a transparent (*shunkei*) lacquered stand with a baton. Taisho - Showa period.

191

**Grand bol chantant (*orin*) en bronze.** Sur un coussin et un socle laqué rouge. Une dédicace datée Meiji 33 (1900) est inscrite sur la bordure du bol. Avec un bâton.

Au total: H. : env. 90 cm; bol *orin* : D. : 40 cm.

1 500 – 1 800 €

**Large bronze singing bowl (*orin*)** on a cushion on a red lacquered stand. The rim of the bowl has a dedication inscription dated Meiji 33 (1900), with a baton.

193

**Lanterne de temple de forme hexagonale en laiton.** Son pied est en forme de lotus et la lampe arbore un toit de temple surmonté d'une perle. Période début Showa.

H. : 122 cm; l. : 46 cm.

800 – 1 000 €

**Brass hexagonal standing temple lantern with a lotus shaped foot** and a temple roof crowned by a pearl. Early Showa period.

192

**Rare champignon *lingzhi* d'une taille exceptionnelle** en forme de sceptre *nyōi* (souhait de quelqu'un). Période Edo – Meiji.

L. : 107 cm.

900 – 1 200 €

**Exceptionally large and rare *lingzhi*-mushroom** in the shape of a *nyōi* ("as you wish") scepter. Edo – Meiji period.

194

**Très ancien socle en bronze d'une lampe de temple bouddhiste.** De forme circulaire, l'objet arbore une partie centrale rétrécie ainsi qu'un décor figurant des motifs géométriques et une ligne. Ce socle a été dédié au Bunshōin du temple Zōjō (temple de la terre pure dans la région de Minato du Tokyo actuel) en l'année 2 de l'ère Shotoku (1712). Le Bunshōin était le temple ancestral (*Reibyō*) du clan Tokugawa. Pour le détail des inscriptions, consultez notre catalogue en ligne. Avec un retour au début moderne.

H. : 60 cm; D. : 48,2 cm; Diamètre socle en bois: 62 cm.

800 – 900 €

**Very old round bronze base of a Buddhist temple lamp** with a constricted middle decorated with a band and geometrical motives. The base was dedicated to the Bunshōin of the Zōjō-temple (a Pure Land temple in the Minato-area of today Tokyo) in Shotoku 2 (1712). The Bunshōin was the Ancestral Temple (*Reibyō*) of the Tokugawa-family. With modern wooden top. For detailed inscriptions see our catalogue on-line.

195

**Cloche de temple bouddhiste (*bonchō*)** à boutons finement moulés sur sa partie supérieure. L'un des panneaux du corps de la cloche arbore une inscription datée de l'an 5 de l'ère An'ei (1776) listant les donateurs. La cloche est dédiée à un temple du village de Naoe, dans la fief d'Izumo (faisant partie aujourd'hui de la ville d'Izumo). Pour le détail des inscriptions, consultez notre catalogue en ligne

Période Edo.

H. : 49 cm; D. : 27 cm.

1 400 – 1 800 €

**Buddhist temple bell (*bonchō*)** with fine cast knobs at its upper halve, one of the panels at the bells' body has a donators inscription dated An'ei 5 (1776). The bell was dedicated to a temple in Naoe Village in Izumo-fief, today part of Izumo Town. For detailed inscriptions see our catalogue on-line

Edo period.

196

**Stèle de pierre (*sekibutsu*) avec en relief une manifestation de Bodhisattva Kannon.** On peut lire au-dessus du Kannon sa « syllabe mystique » (siddham -sanskrit) SA. Sur sa gauche, on distingue à peine le nom de cette manifestation et sur sa droite la date : Enpo 5 (1676).

H. : 66 cm; L. : 35 cm; Prof. : 24 cm.

900 – 1 200 €

**Stone stele (*sekibutsu*) showing a relief of one of the manifestations of bodhisattva Kannon.** Above Kannon is written her mystic shiddham "root-syllable" SA. Left of Kannon is the barely legible name of this form and right of Kannon the date: Enpo 5 (1676).

197

**Figurine en pierre sculptée représentant Batō Kannon (Sanskrit : Hayagriva), Kannon à tête de cheval.** Le personnage, une manifestation courroucée de Bodhisattva Kannon avec trois têtes, porte dans ses mains de nombreuses armes dont un sabre. Une tête de cheval décore sa couronne et il se tient devant une mandorle. A l'origine, cette effigie était placée le long des routes pour protéger les voyageurs. Période Edo – Meiji.

H. : 52 cm; l. : 43 cm.

1 000 – 1 200 €

**Stone carved Batō Kannon (Sanskrit: Hayagriva), Horse head Kannon,** a wrathful manifestation of bodhisattva Kannon with three heads, a horse head in the crown and a sword and other weapons in her hands standing in front of a mandorla. Originally an effigy placed along the road to protect travelers. Edo - Meiji period.

**198**

**Dalle en pierre de couleur gris-vert placée sur un socle en bois naturel.** La pierre est sculptée et arbore sur sa partie supérieure deux symboles en alphabet Siddham (écriture utilisée par le bouddhisme ésotérique et inspirée du Sanskrit pendant la période Gupta) sur une fleur de lotus, ainsi qu'une courte inscription dans le même alphabet. Date : Ōan 1 (1368).

H. : 77 cm; l. : 32 cm.

1 200 – 1 500 €

**Grey-green stone slab placed on a plain wooden base.** The stone is carved with above two Siddham root-syllables (esoteric Buddhist script based on Sanskrit of the Gupta Period) on a lotus-flower and a short Siddham-inscription dated: Ōan 1 (1368).

**199**

**Rare bassin à eau de jardin carré.** Chacune des quatre faces présente un relief figurant une image différente de Bouddha. Période Meiji.

H. : 39 cm; env. 31,5 x 31,5 cm.

1 600 – 2 000 €

**Rare granite garden square water basin,** each of the four sides decorated with relief showing an idiosyncratic Buddha image. Meiji period.

**200**

**Panneau en céramique de Seto creux figurant sur un de ses cotés et dans une cavité un Bouddha** en relief à glaçure verte et en position de méditation assise. Signature au dos : Tomoharu. Dans sa boîte d'origine signée par l'artisan Yamada Tomohara (1920). Sceau: Tomo. Période Showa.

H. : 41 cm; l. : 24 cm; Prof. : 13 cm.

600 - 800 €

**Hollow ceramic Seto-ware plaque showing at one side a relief of a Buddha** sitting in meditation in a recess and partly green glazed, at the back signed Tomoharu. In an original box signed by the maker Yamada Tomohara (1920), sealed: Tomo. Showa period.

**201**

**Petit sanctuaire miniature portable zushi de couleur noire.** L'intérieur est garni d'une plaque de bronze dorée sur laquelle figure le groupe Amida sanson (Bouddha Amida accompagné de deux Bodhisattva). Période Taisho.

H. : 12,5 cm; 7,3 x 4 cm.

400 - 600 €

**Small black travel zushi-shrine,** inside with a gilded bronze plaque showing an Amida sanson group (Buddha Amida accompanied by two bodhisattva).

Taisho period.

**202**

**Petit sanctuaire miniature portable zushi** de couleur noire et reliquaire (*sharitō*). L'intérieur est garni de laque dorée. Le sanctuaire contient un boîtier en verre contenant des « pierres » sensées représenter les répliques de reliques authentiques de Bouddha trouvées dans la cendre après sa crémation. Au Japon, de petites pierres de quartz ramassées près de la plage de Horozuki (Imabetsumachi, Préfecture d'Aomori) étaient fréquemment utilisées dans ce but. Période Edo – Meiji.

H. : 9,5 cm; l. : 4,5 cm.

400 - 500 €

**Small black travel zushi-shrine** and reliquary (*sharitō*), inside gold lacquered. The shrine contains a glass-case with "stones" which are used as replica of genuine relics of the Buddha found in the ash after his cremation. In Japan small quartz beads found at the beach of Horozuki (Imabetsumachi, Aomori Province) were often used for this purpose. Edo - Meiji period.



### 203

**Petite effigie en bois représentant Bishamonten (Sanskrit : Vaiśravaṇa)** connu également sous le nom de Tamonten ou guerrier noir. Debout sur un socle (de bois) lui-même sur un double trône, le personnage qui est vêtu d'une armure a pour rôle d'accorder les richesses, de protéger les guerriers et le Nord. Une roue du Dharma derrière sa tête fait office de halo. Fin période Edo – Meiji.

H. : 20,5 cm.

300 - 400 €

**Small wooden effigy of Bishamonten (Sanskrit: Vaiśravaṇa)** also known as Tamonten or the Black Warrior, standing on a (wooden) rock on a double throne and clad in armor. He is the Bestower of Riches, Patron of Warriors and Protector of North. Behind his head he has a dharma-wheel as halo. Late Edo - Meiji period.

### 204

**Petit sanctuaire miniature portable zushi** de couleur noire et garni de laque dorée à l'intérieur. Le sanctuaire comporte l'effigie de la déité Dakiniten (Sanskrit : Dakini) chevauchant un renard. Cette déesse était également appelée Shinkoō bosatsu ou « Bodhisattva déité du renard ». Plus tard, elle laissa plus ou moins sa place dans la culture japonaise à la déité du riz Inari, qui utilise le renard comme messenger. Période Meiji.

H. : 10,8 cm; 6,5 x 6,3 cm.

700 - 900 €

**Small black lacquered travel zushi-shrine**, inside gold lacquered. The shrine has an effigy of the goddess Dakiniten (Sanskrit: Dakini) sitting on the back of a fox. The goddess is also called Shinkoō bosatsu or the Fox king (queen) bodhisattva. Later her role was more or less taken over by the rice goddess Inari who uses foxes as her messengers. Meiji period.

### 205

**Petit sanctuaire miniature portable zushi garni de laque dorée.** Les parties métalliques des portes ne sont pas dorées. L'intérieur arbore une effigie de la déesse Dakiniten (sanskrit : Dakini) chevauchant un renard. Cette déesse était également appelée Shinkoō bosatsu ou « Bodhisattva déité du renard ». Plus tard, elle laissa plus ou moins sa place dans la tradition japonaise à la déité du riz Inari, qui utilise le renard comme messenger. Période Meiji.

H. : 9.5 cm; 6 x 6 cm.

800 – 1 000 €

**Small gold lacquered travel zushi-shrine**, the metal parts of its doors are without gilding, with inside an effigy of the goddess Dakiniten (Sanskrit: Dakini) sitting on the back of a fox. The goddess is also called Shinkoō bosatsu or the Fox king (queen) bodhisattva. Later her role was more or less taken over by the rice goddess Inari who uses foxes as her messengers. Meiji period.

### 206

**Figurine en bois doré représentant Bodhisattva Juntei Kannon**, avec dix-huit bras indiquant ses 18 uniques attributs. Le Kannon se tient debout sur un double trône de forme hexagonale, avec sur l'arrière, une mandorle. Fin période Edo.

H. : 35,2 cm; l. : 12 cm.

700 - 900 €

**Gilded wooden bodhisattva Juntei Kannon** with eighteen arms indicating her eighteen special characteristics. Kannon stands on a double hexagonal throne in front of a mandorla. Late Edo period.

### 207

**Figurine en bronze à patine foncée représentant un Bodhisattva Kannon** debout et tenant dans sa main droite un parchemin. La couronne du personnage figure un relief de Bouddha Amitabha debout sur un lotus. Par Dōgu Hōzan (1918). Marque sur la base: Hōzan.

H. : 59 cm; l. : env. 21 cm.

700 - 900 €

**Dark bronze standing bodhisattva Kannon** holding a hand-scroll in her right hand, her crown shows a relief of Buddha Amitabha standing on a lotus by Dōgu Hōzan (1918). Marked at the base: Hōzan.

### 208

**Figurine en bois doré représentant Raikō Amida Bouddha (Amitabha), debout sur un trône hexagonal et devant une mandorle.** Sa main gauche fait le geste vitarka (ou geste raiko'in accueillant les âmes des défunts lorsqu'elles arrivent dans son paradis (Jōdō ou Sanskrit : Sukhavati)). Sa main droite, pointée vers le sol, fait le geste varada du don. On trouve devant le bouddha un petit reliquaire avec une fenêtre en mica. Période fin Edo.

Amida H. : env. 24 cm; Au total : H. : 44 cm.

800 – 1 000 €

**Gilded wooden Raikō Amida Buddha (Amitabha) standing on a hexagonal throne in front of a mandorla** with his left hand the vitarka-gesture or the raiko'in gesture of welcoming the souls of the departed to his Paradise (Jōdō or Sanskrit: Sukhavati), the right hand in the giving

varada-gesture pointing to the ground. Before Amida is a small reliquary with a mica window. End of Edo period.

209

**Figurine en bois doré représentant Bouddha Amida Raikō en position debout.** Les yeux incrustés, la figurine se tient debout sur un lotus, lui-même sur un double trône de forme hexagonale. Un halo derrière lui, le Bouddha lève une main vers le ciel tandis que l'autre pointe vers le sol. Les deux mains ont le pouce et l'index joints et formant un cercle : geste vitarka ou raiko'in qui accueille les âmes des défunts au paradis d'Amida (Jōdō ou Sanskrit: Sukhavati). Fin période Edo.

Taille totale: H. : 59 cm; l. : 20 cm.

2 800 – 3 200 €

**Standing gilded wooden Buddha Amida Raikō with inlaid eyes,** standing on a lotus on a hexagonal double lotus throne in front of a halo, one hand raised and one pointing to the ground, both hands with the thumb and index finger forming a circle: the vitarka gesture or the raiko'in gesture of welcoming the souls to Amida's Paradise (Jōdō or Sanskrit: Sukhavati). Late Edo period.

210

**Statue en bois doré représentant Amida Raikō. Installé sur un lotus et surmontant un socle figurant des nuages sculptés,** le personnage est en position debout devant un cercle lumineux. Il tend une main vers le ciel alors qu'il pointe l'autre vers le sol. Les pouces et index des deux mains forment un cercle, faisant ainsi le geste vitarka ou raiko'in, geste accueillant les âmes au paradis d'Amida (Jōdō or Sanskrit: Sukhavati). Petites imperfections. Période Edo.

Taille totale: env. 65 cm. Amida H. : 32 cm.

2 800 – 3 200 €

**Standing gilded wooden Buddha Amida Raikō, standing on a lotus above a pedestal of carved clouds in front of a halo,** one hand raised and one pointing to the ground, both hands with the thumb and index finger forming a circle: the vitarka gesture or the raiko'in gesture of welcoming the souls to Amida's Paradise (Jōdō or Sanskrit: Sukhavati). Some small defects. Edo Period.

211

**Sanctuaire miniature zushi en bois laqué rouge foncé.** Son intérieur, laqué noir, est décoré d'un étang avec des fleurs de lotus blanches et rouges ainsi que des feuilles de lotus garnies de laque dorée *maki-e*. Le tout est embelli de ferrures décoratives. Le sanctuaire contient une figurine en bois noir représentant Raikō Amida (Amitabha) qui fait de la main gauche le geste vitarka (ou geste raiko'in) accueillant les âmes des défunts lorsqu'elles arrivent dans son paradis (Jōdō ou Sanskrit: Sukhavati). Sa main droite, pointée vers le sol, fait le geste du don varada. Amida est debout sur un trône. Période Edo.

Amida H. : 24,7 cm; trône inclus : H. : 38 cm.

Sanctuaire H. : 58,5 cm; l. : 28 cm. Prof. : 20 cm.

2 500 – 3 500 €

**A dark red lacquered wooden zushi-shrine,** its black lacquered inside decorated with a lotus pond with white and red lotus flowers and lotus leaves in gold *maki-e* lacquer. With decorative metalwork. The shrine has a black wooden Raikō Amida (Amitabha) with his left hand the vitarka-gesture or the raiko'in gesture of welcoming the souls of the departed to his Paradise (Jōdō or Sanskrit: Sukhavati), the right hand in the varada-gesture pointing to the ground. Amida is standing on a throne. Edo period.

212

**Sanctuaire zushi laqué rouge foncée et d'une rare forme figurant l'effigie en bois de Benzaitan (Sanskrit : Saraswati),** symbole de tout ce qui se répand (l'eau, la sagesse, la musique, etc...) et qui devint plus tard l'une des sept déités de la fortune. En position assise sur un trône en forme de lotus doré placé sur des rochers (de bois). Période Edo – Meiji.

Sanctuaire H. : 30,5 cm; l. : 20,3 cm; Prof. : 13,5 cm.

1 500 – 1 800 €

**Rare shaped dark-red lacquered zushi-shrine with a wooden effigy of Benzaitan (Sanskrit: Saraswati),** the goddess of everything that flows (water, wisdom, music etc. and later also one of the Seven Gods of Fortune), sitting on a gilded lotus throne placed above (wooden) rocks. Edo - Meiji period.

213

**Rare faucon en bois laqué blanc partiellement doré à la feuille.** Muni d'une cordelette orange attachant ses serres, l'oiseau est installé les ailes déployées sur un perchoir pour oiseau de proie en bois laqué noir. Période Bakumatsu.

H. : 45 cm; L. : 29 cm; Prof. : Env. 29 cm.

400 – 500 €

**A rare white painted and partly gilded wooden falcon** with outspread wings perched on a black lacquered model of a stand for hunting birds with an orange cord around its claws. Bakumatsu Period.

214

**Figurine en céramique de Bizen figurant Tanuki Dōhachi.** Le Chien viverrin, en position assise, porte des habits de moine et tient à la main un

chapelet ainsi qu'un *mokubo* (instrument à percussion utilisé à l'origine pendant le service dans les temples bouddhistes). Le vêtement du Tanuki est à décor de glaçure. La figurine est une création de Ninami Dōhachi (1783-1855). Période Meiji.

H. : 29 cm; l. : 33 cm.

700 – 900 €

**A Bizen stoneware figure of Tanuki Dōhachi**, a badger dog dressed as a monk sitting with a rosary in its hand above a “wooden fish” ( bell or Mokubo) used during service in a Buddhist temple. The Tanuki's dress is glazed. The figure was original designed by Ninami Dōhachi (1783-1855). Meiji period.

## 215

**Rare figurine polychrome en bois à décor peint figurant un moine bouddhiste de haut rang.** Ses yeux sont incrustés et il se tient assis sur un rocher (fait de bois). Il tient dans sa main un stupa de type *gorintō* (dont la base carrée est en forme de fleur de lotus), symbole des cinq éléments et, selon le bouddhisme ésotérique des cinq Bouddha cosmiques. La main gauche du personnage est levée, en signe de bénédiction. Période Edo.

H. : 48 cm; l. : 31 cm.

4 000 – 4 500 €

**Rare polychrome painted wooden figure of a high ranking Buddhist priest** with inlaid eyes sitting on a (wooden) rock. In his right hand he holds a *gorintō*-type stupa (its square base changed into a lotus flower), symbol of the five elements and in esoteric Buddhism of the five cosmic Buddha, while his left hand is raised to give a blessing. Edo period.

## 216

**Statue en bois doré représentant Seishi bosatsu (Sanskrit: Mahasthamaprapta)**, Bodhisattva qui accorde la sagesse afin de libérer ses fidèles. Seishi arbore une tête joliment sculptée et il se penche légèrement en avant sur ses genoux tout en maintenant ses mains pliées devant sa poitrine. Son costume est doré tandis que son corps est garni d'une dorure de couleur plus foncée. La statue appartenait à l'origine à un groupe de type Amida sanson ; Bouddha Amida accompagné de Bodhisattva Kannon et de Seishi. Quelques restaurations. Période Edo.

H. : 62 cm.

4 000 – 5 000 €

**Gilded wooden Seishi bosatsu (Sanskrit: Mahasthamaprapta)**, the bodhisattva who bestows Wisdom to break the bonds of his devotees. Seishi has a very fine carved head and with his knees he bents slightly forward while folding his hands in front of his breast. The garment is gilded, the body with a darker shade of gold. Originally part of an Amida sanson group: Buddha Amida accompanied by bodhisattva Kannon and Seishi. Some restorations. Edo Period.

## 217

Figurine en bois doré représentant Bouddha Amida (Amitabha) assis en position de méditation, les paumes des mains tournées vers le ciel et les pouces se touchant (*hokkai jōin*, *mudra* cosmique). Le visage arbore des yeux incrustés, des boucles de cheveux finement sculptées, des cristaux au niveau de l'*ushnisha* (protubérance surnaturelle du crâne) ainsi que sur le front (*urna*). Le Bouddha Amida, placé devant une mandorle, est en position assise avec le buste légèrement courbé vers l'avant. Il se tient sur une fleur de lotus, elle-même placée sur un trône en bois doré de forme hexagonale. Période Edo.

Taille totale H. : env. 90 cm.

Bouddha H. : 33 cm.

Trône : l. : 38 cm, Prof : 28 cm.

4 500 – 6 500 €

Gilded wooden figure of Buddha Amida (*Amitabha*) sitting in meditation with the palms of his hands turned upwards and the thumbs touching each other (*hokkai jōin*, Dharma-realm meditation *mudra*). The head with inlaid eyes has fine carved curls and crystals in the *ushnisha* (supernatural cranial protuberance) and in the forehead (*urna*). Amida sits in front of a mandorla with its top slightly bowed towards the viewer on a lotus flower placed above a gilded hexagonal wooden throne. Edo Period.

## 218

Torse et jambes en bois naturel étant la partie d'une statue bouddhiste en position debout. Sur un socle. Période Kamakura. Avec un rapport certifiant la datation du bois par radiocarbone C-14 (Kiev nov. 2015) révèle que le bois de la sculpture date de 1224 AD – 1389 AD (77,7 % probabilité) S.v.p. regardez le document joint en ligne. H. : 43 cm; l. : 15,5 cm.

1 800 – 2 200 €

Plain wooden torso with legs from a standing Buddhist figure on a stand. Kamakura Period, with a report on the radiocarbon dating of the wood. A calibrated C-14 test (Kiev, nov 2015) dates the wood of this sculpture between 1224 AD – 1389 AD (77,7 % probability) Please see joined print-out online.

## 219

**Très grande et exceptionnelle statue en bois peint figurant le personnage de Fudō, terrifiant roi de la sagesse selon le bouddhisme**

**japonais ésotérique.** Il porte une jupe joliment sculptée ainsi qu'une écharpe couvrant partiellement son corps nu. Il tient dans sa main droite un sabre et dans sa main gauche une corde qu'il utilise pour capturer les pécheurs. En position debout devant de grandes flammes rouges, le personnage est positionné sur des rochers de bois sur lesquels on distingue des traces de peinture verte. Sur un socle de forme carrée. A propos de Fudō : Selon le bouddhisme ésotérique japonais (*mikkyō*), Fudō Myōō (Sanskrit : *Ācalanātha*) fait office de figure centrale parmi le groupe des cinq rois courroucés de la lumière (Myōō). Protecteurs de la foi bouddhiste, leur colère s'abat sur quiconque entrave la connaissance et la sagesse. Le personnage de Fudō est dérivé de Daiichi nyorai (« le grand soleil, Bouddha Vairocana) et il symbolise la détermination de ce dernier à libérer tout être humain. Fudō a commencé à être vénéré au cours de la période Heian.

Période Edo.

Total : H. : 148 cm. Fudō H. : env. 75 cm. Socle : 52,7 x 39,5 cm.

14 000 – 16 000 €

**Exceptional and very large standing black painted wooden Fudō, the terrifying Wisdom King of esoteric Japanese Buddhism,** wearing a well carved skirt and scarf over his partly bare body and holding in his right hand a sword and in his left hand a rope ready to capture sinners. He stands in front of tall red flames on wooden rocks which show traces of green paint and which rest on a square pedestal.

About *Fudō* : In Japanese esoteric Buddhism (*mikkyō*) *Fudō Myōō* (Sanskrit: *Ācalanātha*) is the central figure of the group of five Angry Kings of Light (*Myōō*). They are protectors of Buddhism and their anger is directed towards everything and everybody that or who obstructs insight and wisdom. *Fudō* is an emanation of *Daiichi nyorai* ("the Great Sun", Buddha *Vairocana*) and gives expression to the determination of the last, to liberate every living being. In the Heian Period *Fudō* became venerated throughout Japan.

Edo period.

## 220

**Tête de Bouddha assemblée en deux parties en bois doré.** Elle a les yeux incrustés et du cristal sur le sommet ainsi que le front (*ushnisha* et *urna*).

A l'origine, cette tête appartenait à une sculpture en pied de bouddha. Période Kamakura. Sur un socle en Plexiglas.

Tête H. : env. 20 cm; l. : env. 11 cm.

5 000 – 6 000 €

**Gilded hollow head of a Buddha made from two pieces of wood.** The head has inlaid eyes and crystals in the head and the forehead (*ushnisha* and *urna*) and was originally a separate head of a Buddha-figure. On a perspex stand. Kamakura Period.

## 221

**Peinture polychrome anonyme sur rouleau (kakejiku) figurant le groupe des "treize bouddha".** Ces derniers et bodhisattva sont vénérés le jour suivant le décès d'un disciple du groupe bouddhiste ésotérique (les septième, vingt-neuvième, trente-septième jours, etc...). On distingue sur la peinture un bouddha doré ainsi que le terrifiant roi de la sagesse Fudō debout devant des flammes. Le cadre est récent. Dans une boîte double. La peinture date de la période Momoyama.

H. : 173 cm; l. : 56 cm.

1 200 – 1 500 €

**Hanging scroll (kakejiku) with an anonymous polychrome painting depicting the group of "thirteen buddha":** thirteen Buddha and bodhisattva who are venerated on the special day following the death of a follower of Japanese esoteric Buddhism (seventh, twenty-seventh, thirty-seventh day etc.). The painting shows gilded Buddha including the terrifying Wisdom King Fudō standing in front of flames and is recently remounted. In double boxes. Painting: Momoyama Period.

## 222

**Grand Butsudan (sanctuaire bouddhiste) que l'on trouve dans les maisons) laqué noire.** L'intérieur en bois est finement sculpté et garni de feuilles d'or. Les portes coulissantes sont décorées de nacre et figurent des motifs floraux ainsi que des personnages (*kannon*). La partie intérieure de la porte arbore un motif circulaire symbolisant le soleil ou la lune. Période Taisho.

H. : 168 cm, l. : 77 cm, D. : 67 cm.

2 000 – 2 500 €

**Large black lacquered buddhist house shrine (butsudan).** Inside multiple gold leaf woodcarvings and sliding doors with mother of pearl inlay decorated with several figures (*kannon*) and floral designs. Inner door has a circular design representing the sun and/or moon. Taisho period.

## 223

**Peinture encadrée figurant le Guerrier Takeda Shingen (1521-1573) assis et entouré de membres de son clan et de domestiques (chaque personnage ayant son nom écrit à ses côtés).** Aux cours des luttes pour le pouvoir du XVIème siècle, il fut (après avoir gagné plusieurs batailles) vaincu en définitive par Tokugawa Ieyasu (fondateur plus tard du shogunat Tokugawa). Une inscription précise que cette scène avec Takeda Shōyōken (Shingen) a eu lieu pendant la période Kōji (1555-1558). Période Edo.

H. : 73 cm; l. : 117 cm.

800 – 1 000 €

**Framed painting depicting the warlord Takeda Shingen (1521-1573) sitting among his clan members and retainers, each with his name written next to him.** In the power struggle of the sixteenth century he was (after winning various battles) finally defeated by Tokugawa Ieyasu (who later founded the Tokugawa shogunate). According to an inscription the scene with Takeda Shōyōken (Shingen) occurred during the Kōji period

(1555 - 1558).  
Edo period.

**224**

**Peinture sur soie de forme rectangulaire et encadrée** figurant des guerriers à cheval. Signature et sceau : Mushin. Période fin Edo.  
H. : 63 cm; L. : 203 cm.  
800 – 1 000 €

**Framed oblong painting on silk** depicting mounted warriors signed and sealed: Mushin. Late Edo period.

**225**

**Chapeau de moine tressé de forme ronde (ajirogasa)**. L'extérieur est laqué noire et décoré d'un motif de lignes. L'intérieur est laqué marron-orange. Petites imperfections. Période Meiji.  
H. : 14 cm; D. : 52,2 cm.  
300 - 400 €

**Round wickerwork monk's hat (ajirogasa)**, outside black lacquered with a raised design of scrolling lines, inside orange-brown lacquered. Some defects. Meiji Period.

**226**

**Rare chapeau magnifiquement tressé ayant la forme d'une feuille de lotus**. Petites imperfections. Période Edo – Meiji.  
D. : env. 58 cm.  
600 - 800 €

**Rare wickerwork hat beautifully shaped as the leaf of a lotus**. Some defects.  
Edo - Meiji Period.

**227**

**Grand casque de samouraï (batō jingasa) laqué noir**. La forme du casque rappelle celle des casques confectionnés en plaques de métal. L'objet est décoré d'un emblème dont la laque *maki-e* dorée est décolorée et qui figure le caractère « manji » à l'intérieur d'un cercle (*maru ni manji mon*). Cet emblème est celui du clan Hachisuka du fief d'Awa-Tokushima. L'intérieur du casque est laqué rouge.  
H. : 15,5 cm; L. : 35 cm.  
500 - 700 €

**Black lacquered high samurai hat (batō jingasa)** in the shape of hats made from metal plates, with a crest in (faded) gold *maki-e* lacquer of the character 'manji' inside a circle (*maru ni manji mon*), the crest of the Hachisuka-family of Awa-Tokushima-fief. Inside red lacquered.

**228**

**Grand casque de samouraï en métal (jingasa)**. L'intérieur est laqué orange. L'extérieur, laqué noir, arbore trois emblèmes familiaux, tous trois figurant trois « virgules » dans un cercle (*maru ni mitsudomo mon*). Période Edo.  
H. : 18,5 cm; D. : 33,3 cm.  
700 - 900 €

**Tall metal samurai hat (jingasa)**, inside orange lacquered, outside black lacquered with three crests each consisting of three commas inside a circle (*maru ni mitsudomoe mon*). Edo period.

**229**

**Grand casque de samouraï (jingasa) en métal rappelant la forme d'un champignon**. Le casque se compose de dix-huit plaques superposées et rivetée à l'intérieur. Période Edo.  
H. : 18,8 cm; D. : 35,3 cm.  
700 - 900 €

**Tall mushroom-head shaped iron samurai hat (jingasa)** made from eighteen overlaid plates riveted at the inside of the helmet. Edo period.

**230 Grand casque de samouraï (batō jingasa) laqué noir** décoré sur deux côtés de dragons en laque *maki-e* dorée parsemée de rouge. Emblème familial en laque dorée figurant des fleurs de gentiane japonaise dans un cercle avec des bourgeons sur l'extérieur du cercle (*rindōkuruma mon*). L'intérieur est laqué rouge. Période Edo. H. : 15,5 cm; 36 x 34 cm. 700 - 900 € **Black lacquered high samurai hat (batō jingasa)** decorated at two sides of the helmet with dragons in gold *maki-e* lacquer with some red, with a family crest in gold lacquer with Japanese gentian flowers arranged in a circle with closed outer flowers (*rindōkuruma mon*), inside red lacquered. Edo Period.

**231**

**Casque de samouraï batō jingasa** figurant sur la partie avant un emblème en laque dorée présentant des carrés dans un cercle. L'intérieur est laqué rouge. Période Edo.  
H. : env. 19 cm; L. : 35 cm.

700 - 900 €

**Black lacquer *batōjingsa*** with in front a gold lacquered crest of squares inside a circle, inside red lacquered. Edo period.

**232**

**Casque de samouraï de forme plate laqué noire (*ichimonji jingsa*)**. Un emblème familial (appartenant au clan li du fief d'Ōmi Hikone) arbore une fleur d'agrumes (*tachibana*) en laque dorée *maki-e*. Période Edo.

H. : 7,5 cm; D. : 39,9 cm.

350 - 450 €

**Flat black lacquered samurai hat (*ichimonji jingsa*)** with a gold *maki-e* lacquered tachibana (citrus flower) crest of the li-family of Ōmi Hikone-fief. Edo period.

**233**

**Casque de samouraï (*jingsa*)**. L'extérieur est entièrement garni de nacre et arbore un emblème figurant une fleur de coing (*mokkō mon*). L'intérieur est laqué noire. Période Edo.

H. : 8 cm; D. : 41 cm.

800 – 1 000 €

**Samurai hat (*jingsa*)**, outside completely covered with abalone mother-of-pearl inlay work and a crest of a quince-flower (*mokkō mon*), inside black lacquered. Edo period.

**234**

**Rare casque de samouraï plat (*ichimōjingsa*)**. Son extérieur est garni d'une texture rugueuse laquée noire et de motifs en laque dorée en relief figurant le groupement d'étoiles du grand chariot ainsi qu'un emblème familial avec six pétales de fleur. L'intérieur est laqué marron-or. Période Edo.

D. : 48,5 cm; H. : 7,5 cm.

1 200 – 1 500 €

**Rare flat samurai-hat (*ichimōjingsa*)**, its outside with a rough black lacquered texture and in raised gold-lacquer the seven stars of the Big Dipper and a six petal flower family crest (*mon*); inside brown-gold lacquered. Edo Period.

**235**

**Masque Nō représentant un vieil homme (*okina*) au visage ridé et pâle**, aux cheveux blancs et aux lèvres rouges. Le masque arbore sur l'intérieur la marque de l'artisan qui l'a confectionné « Kiyomi » ainsi qu'une étiquette avec le nom de la figurine. Dans une boîte laquée marron-rouge. Période début Showa.

H. : env. 20,5 cm; l. : 14,5 cm.

500 - 700 €

**Nō-mask of an old man (*okina*) with a wrinkled white face**, gray hair and red lips. The mask is marked at the inside by its maker "Kiyomi" and a label with the name of the figure, in a red-brown lacquered box. Early Showa period.

**236**

**Masque Nō en bois laqué de couleur marron-rouge représentant un démon féminin *hannya* avec des cornes**. L'intérieur est décoré d'une marque abstraite brûlée. Un certificat signé par un certain Nakamura affirme que le masque a probablement pour origine le fief des Wakasa au début de la période Tokugawa - Edo. Restaurations (des oreilles) datant de la fin de la période Edo.

H. : 25,5 cm; l. : 16 cm.

800 – 1 200 €

**Dark red-brown lacquered wooden Nō mask of a "crazy woman" with horns (*hannya*)**, inside with a burned abstract mark. In a box. Added is a written authentication by a certain Nakamura according to whom this mask originates probably in the Wakasa Fief of the early Tokugawa Edo Period.

Restorations (of the ears) are late Edo.

**238**

**Masque en bois naturel représentant une vache-démon grimaçant la bouche ouverte**. Période Meiji – Taisho.

H. : 31 cm; l. : 20 cm.

350 - 450 €

**Plain wooden mask of a cow-devil from hell** grinning with open mouth.

Meiji – Taisho Period.

237

**Masque Nō représentant une jeune femme.** L'intérieur arbore la marque brûlée « **Satake Shōkei** », artisans spécialistes dans la confection de masques et d'instruments de musique à Kyoto. Dans une boîte portant une marque similaire. Période Taisho – début Showa.

H. : env. 21 cm; l. : 13,3 cm.

600 - 900 €

**Nō-mask of a young woman.** The masked has at the inside a burned mark: “**Satake Shōkei**”, music instrument and mask artisans in Kyoto. In a similar marked box. Taisho – Early Showa Period.

239

**Casque zunari à six lamelles capité la tête, laqué rouge.** Le casque arbore un protège-cou à quatre éléments (*shikoro*) et des cordelettes de couleur bleu foncé. Sur l'arrière du casque on trouve un pompon orange ainsi que des cordelettes destinées à maintenir le casque. Traces d'une ancienne restauration sur le côté droit du casque. Période Muromachi.

H. : 19 cm; L. : 30 cm.

2 800 – 3 200 €

**Red lacquered head-shaped six plate zunari-helmet** with four neck-guards (*shikoro*) with dark blue cords, at the back of the helmet an orange tassel and cords to fasten the helmet. Traces of an ancient restoration at the right side of the helmet. Muromachi period.

240

**Casque zunari à six lamelles couvrant la tête.** Traces de dorures. Protège-cou à trois éléments, cordelettes de couleur bleu-vert foncé (*shikoro*) et cornes de cerf sur les côtés (*edazu wakidate zunari kabuto*). Mi période Edo.

H. : 38,5 cm; l. : 38 cm.

2 200 – 2 500 €

**Head-shaped six plate zunari-helmet** with traces of gilding; three-piece neck-guards with dark blue-green cords (*shikoro*) and stag horns placed at its sides (*edazu wakidate zunari kabuto*). Mid - Edo period.

241

**Casque en métal en forme de « bol à nervures » et composé de trente-deux lamelles (sujibachi kabuto).** *Fukigaeshi* doré et décor figurant un emblème familial en relief représentant une fleur et trois feuilles (*maru ni mitsuba fuji mon*). Le casque est embelli de pompons d'un orange délavé et de cordelettes bleues foncé destinées à maintenir le casque. Protège-cou à quatre éléments (*shikoro*). Période Bakumatsu.

H. : 16 cm; L. : 33 cm.

3 600 – 4 200 €

**Iron thirty-two plates “ribbed bowl helmet” (sujibachi kabuto)** with gilded *fukigaeshi* with a family crest in relief with a flower with three leaves (*maru ni mitsuba fuji mon*), the helmet has a faded orange tassel and dark blue cords to fasten the helmet; with four-piece neck-guards (*shikoro*). Bakumatsu period.

242

**Casque à trente-deux lamelles en forme de « bol à nervures » (sujibachi kabuto).** Laqué noir, le casque arbore un protège-cou à quatre éléments, des cordelettes bleues foncé et un petit *fukigaeshi* figurant le caractère signifiant « un » à l'intérieur d'un cercle (*maru ni ichi no ji mon*). Avec un masque facial (*menpo*), un nez détachable ainsi qu'un protège-gorge à trois éléments (*nodawa*). Période Edo.

H. : 19 cm; L. : 32 cm.

4 000 – 4 500 €

**Black lacquered thirty-two plates “ribbed bowl helmet” (sujibachi kabuto)** with four neck-guards with dark blue cords and small *fukigaeshi* with a character for “one” inside a circle (*maru ni ichi no ji mon*) together with a facial mask (*menpo*) with a separate nose piece and a three-piece gorgon (*nodawa*). Edo period.

243

**Casque de Guerrier japonais à six plaques en forme de « bol à nervures » (sujibachi kabuto)** garni d'un double protège-nuque (*shikoro*) et embelli de cordelettes noires. Le *maedate* (garniture sur l'avant du casque) et le *furigaeshi* arborent tous deux un emblème familial figurant neuf cercles (*kuyō mon*). Avec un masque facial figurant une bouche grande ouverte, un protège-nez séparé (*resseibō menpo*) ainsi qu'un *nodawa* (protège-gorge) à quatre éléments. Sur un socle. Début période Edo.

Casque: l. : 32 cm; Prof : 36 cm.

3 500 – 4 500 €

**Six plate “ribbed bowl helmet” (sujibachi kabuto)** with two neck-guards (*shikoro*) with almost black cords. The *maedate* in front of the helmet and the *furigaeshi* show both a cut-out nine circles family crest (*kuyō mon*). Together with a facial mask showing an open mouth and having a

separate noose piece (*resseibō menpo*) and four throat guards (*nodawa*). On a stand. Early Edo period.

#### 244

**Ensemble d'étriers japonais en métal (*abumi*)** incrustés de motifs argentés figurant des fleurs de pivoines. L'intérieur est laqué rouge. Période Edo.

H. : 26 cm; l. : 28 cm.

1 500 – 1 800 €

**Set of iron Japanese stirrups (*abumi*)** inlaid with silver peony-flower motives, inside red lacquered. Edo Period.

#### 245

**Eventail *gunbai* en bois.** L'une des faces est laqué rouge-foncé et figure une branche de grenadier en laque *maki-e*. L'autre face arbore des caractères chinois archaïques incrusté en nacre sur de la laque noire. Période Meiji.

H. : 43,5 cm; l. : 26 cm.

350 - 450 €

**Wooden *gunbai-fan*,** one side dark red lacquered with a *maki-e* lacquer decoration of a branch of pomegranate, the reverse is black lacquered with mother-of-pearl inlay work showing archaic Chinese characters. Meiji period.

#### 246

**Rare outil en métal utilisé pour confectionner des objets en bois.** Le manche est sculpté d'une main faisant le geste *fica* et l'extrémité de l'objet en fer est en forme de doigt. Période Edo.

L. : 54 cm.

400 - 500 €

**Rare iron woodwork tool,** the handgrip carved as a hand in the *fica*-gesture with the end of the iron bar forming the index finger. Edo Period.

#### 247

***Bokutō* (« sabre de médecin japonais ») en bois** décoré de vagues sculptées et dont l'extrémité est en forme de lapin.

L. : environ 53 cm.

Période Edo.

500 – 700 €

**Wooden so-called 'doctor sword' (*bokutō*)** carved with waves and ending in the figure of a rabbit. Edo Period.

#### 248

***Bokutō* (« sabre de médecin japonais ») en bois rappelant la silhouette d'unealebasse « gourde serpent ».** L'objet est décoré de feuilles et de vrilles sculptées et arbore une longue inscription en japonais classique. Signé par le sculpteur Shissai I Sadayoshi. Période Edo.

L. : 53 cm.

650 - 850 €

**A flat long snake gourd shaped wooden so-called 'doctor sword' (*bokutō*)** with carved leaves and tendrils and a long inscription in classical Japanese, signed by the carver Shissai I Sadayoshi. Edo period.

#### 249

**Vitrine en verre contenant dix-huit flèches.** Période Meiji – Taisho.

H. : 109 cm; 29,5 x 34,5 cm.

700 - 900 €

**Glass show-case containing eighteen arrows.** Meiji - Taisho Period.

#### 250

**Socle pour sabre garni de laque *Kamakurabori*.** Le décor, rouge et sculpté figure un paysage chinois et des orchidées en laque *maki-e* dorée. Période Meiji.

H. : 37,5 cm; l. : 48 cm; Prof. : 17 cm.

350 - 550 €

***Kamakurabori* carved red lacquered sword stand** decorated with a Chinese landscape and (reverse) orchids in gold *maki-e* lacquer. Meiji Period.

#### 251

**Coffre de voyage** en bois avec tiroirs destiné au rangement de sabre katana. Ornementation de ferrures. En bois de cyprès japonais *hinoki*.



Période Bakumatsu.

Taille extérieure du coffre: H. : 14,9 cm; l. : 99,7 cm; L. : 14,3 cm.

Intérieur du tiroir: L. : 92,5 cm; H. : 10,8 cm; L. : 9,5 cm.

300 - 400 €

**Wooden travelling box** with drawer for storage of katana sword. With hardware. Hinoki cypress wood. Bakumatsu period.

**252**

**Coffre de Katana recouvert à la feuille d'or à couvercle amovible.**

L'intérieur laqué rouge a deux supports pour katana.

Début Période Showa.

L. : 97,8 cm; W. : 18 cm; H. : 11,8 cm.

200 - 300 €

**Goldleaf covered sword (katana) box**, with removable lid. The inside is transparent lacquered in red and has two supports for katana.

Early Showa period.

**253**

**Coffre pour ranger des sabres de samouraï katana (katana dansu)** avec deux clefs. Le meuble comporte deux grands tiroirs ainsi que deux petits. Début période Meiji.

H. : 38 cm; l. : 110,4 cm; D. : 33,8 cm.

800 – 1 200 €

**Katana dansu with two keys, chest for storing samurai swords.** With two wide drawers and two smaller drawers. Early Meiji period.

**254**

**Vitrine en verre aux formes courbées.** Deux portes coulissantes en verre sur l'arrière. Période Taisho. Avec un socle en bois laqué pour exhiber des sabres katana.

L. 105,7 cm; D. : 30,3 cm; H. : 30,3 cm.

350 – 550 €

**Glass showcase with bended glass** and two sliding glass doors in the back. Including lacquered wooden katana stand. Taisho period.

**255**

**Lot contenant deux tsuba (gardes de sabre), l'un de petite taille et le second plus grand (Daisho-tsuba).** Les deux objets, conçus pour un ensemble *katana* et *wakizashi*, arborent la même forme avec des motifs de bambou ajourés ainsi qu'une bordure garnie d'or et de motifs incrustés ondulants. Dans une boîte. Période Edo.

D. : 8,5 et 7,5 cm.

1 200 – 1 500 €

**Set of a large and a small tsuba sword guards (Daisho-tsuba)** for a katana and for a *wakizashi*. Both in the same shape with openwork bamboo design and a rim with gold inlaid meander motive. In a box. Edo period.

**256**

**Magnifique coffre portable laqué noir à décor de cercles figurant trois pivoines en laque dorée *maki-e*.** Le dessus du meuble est garni d'une housse de cuir noir figurant des pivoines semblables en relief ainsi que les mêmes cercle sur les côtés (mais en plus petit). Les coins et les serrures sont embellis de ferrures. Période mi- Edo.

H. : 37,7 cm; 73 x 42,5 cm.

2 500 – 3 500 €

**Exceptional black lacquered portable trunk decorated with roundels with tree peonies in gold *maki-e* lacquer**, its top has a black leather cover with similar peonies in relief and the same but smaller roundels around the sides. Corners and lock pieces with metal fittings. Mid-Edo period.

**257**

**Poignard japonais *tantō* avec monture *koshirae*. Sabre court *wakizashi* avec une ancienne lame polie et petit poignard (*kogatana*) ensemble dans un fourreau.** Le pommeau (*kashira*) arbore un relief figurant une peinture sur rouleau (*kakejiku*) tandis que le collier de renforcement (*fuchi*) est décoré de souris. Le couteau est à décor d'un homard en relief.

Période Bakumatsu.

1 500 – 1 800 €

Description détaillée.

**Lame:**

Forme originale (*ubu-nakago*). Sans signature (*mumei*).

Forme : *Hira-zukuri, lori-nume*.

Longueur (*nagasa*) : 24,5 cm, *sori* : 0.0 cm.

Largeur à la base (*moto-haba*) : 2,95 cm.

Épaisseur à la base (*moto-kasane*) : 0,9 cm.

**Jitetsu (couleur et texture de l'acier): Itame-hada.**

Trempe de l'acier (*hamon*) : *Nioi-kuchi* compacte, Ligne de trempe droite (*suguha*) avec ondulations peu profondes (*notare*).

*Boshi* (Etat de la trempe au niveau de la pointe *kissaki*) : droite (*suguha*) réalisant une petite courbe.

Soies (*nakago*) : *Ubu-mumei* (originales, non signées), un trou.

Traits de lime : *Kiri-Yasurine*.

Forme de l'extrémité du *nakago* : *sakiagari-kurijiri*.

XIX<sup>ème</sup> siècle. Shinshintō. Période Bakumatsu.

Polissage ancien.

**Koshirae (monture)**

Monture (*koshirae*) pour petit *katana chiisa-gatana* avec fourreau *saya* de couleur marron dans le style *shibo-nuri*.

Collier de renforcement *fuchi-kashira* confectionné en métal *suaka* (cuivre ancien).

Motif de souris et de volutes (porte-bonheur). Non signé.

*Menuki* confectionné en alliage *shakudo* (mélange de cuivre et d'or) avec *kin-iroe* (plaquage or). Motif figurant un samouraï sur un bateau.

Tressage de la poignée (*tsuka*) en soie noire sur peau de raie (*same*).

Garde (*tsuba*) fabriqué en fer avec incrustations de cuivre, en or et en argent. Motifs figurant des plantes et des libellules. Sans signature.

« Verrou » *Habaki* en cuivre simple.

Fourreau (*saya*) : laque *urushi* de couleur marron avec renfort *kojiri* de métal.

*Kozuka* (poignée du petit couteau) : En métal avec motif de homard et incrustations de cuivre et d'argent. Non signé.

La lame du petit couteau est signée : « *omi no kami* ».

Fin XIX<sup>ème</sup> siècle. Période Bakumatsu.

Longueur totale: 45,5 cm.

**A tantō in koshirae. A short wakizashi sword with an old polished blade and a small knife (kogatana) together in a sheath.** The end pommel (*kashira*) has a relief with a hanging scroll (*kakejiku*) and the hilt collar (*fuchi*) with a relief with mice. The knife is decorated with a lobster relief.

Bakumatsu period.

Detailed description:

**Blade**

Original Tang (*Ubu-Nakago*) Unsigned (*Mumei*).

Shape: *Hira-zukuri, lori-nume*.

Length (*Nagasa*) : 24,5 cm, *Sori* : 0,0 cm.

Width at bottom (*Moto-Haba*) : 2,95 cm.

Thickness at bottom (*Moto-Kasane*) : 0,9 cm.

**Jitetsu (color and texture of the steel) : Itame-hada .**

*Hamon* : Tight *Nioi-kuchi*, Straight (*Suguha*) with shallow wavy (*Notare*) *hamon*.

*Boshi* (shape of *Hamon* at *Kissaki* (tip): Straight (*Suguha*), Pointed short turn back.

*Nakago* (tang): *Ubu-Mumei* (original, unsigned), 1 hole.

File mark: *Kiri-Yasurine*.

Shape of the end of *Nakago* : *Sakiagari-kurijiri*.

19th century, Shinshintō, Bakumatsu period.

Old polish

**Koshirae (mounting)**

Brown *Shibo-nuri* *Saya* (scabbard) *Chiisa-gatana koshirae* (Small Katana style mounting).

*Fuchigashira* (fittings on handle) are made from *Suaka* (old copper).

Mouse and fun scroll (good luck) design. Unsigned.

*Menuki* is made from *Shakudo* (Copper mixed with gold) with *kin-iroe* (gold plated), Samurai on boat design.

*Tsuka* (Handle) binding with black silk on *Same* (ray-skin).

*Tsuba* : Copper/gold/ silver inlay on iron. Dragonfly and Plants design, Unsigned.

*Habaki* (collar): Single copper *habaki*.

*Saya* (scabbard): Brown *Urushi* with Iron *Kojiri* (end fitting metal).

*Kozuka* (handle of small knife): Lobster design Brass/Silver inlay on iron. Unsigned,

*Kozuka* blade (small knife) is signed "Omi no kami".

Late 19<sup>th</sup> century, Bakumatsu period.  
Total length: 45,5 cm.

258

**Sabre katana avec une lame d'une élégante forme datant de la période Edo dans un fourreau garni de laque *Shu Tsugaru-nuri* (*shirasaya*) et une monture (*koshirae*).** La lame est rangée dans un fourreau séparé en bois naturel.  
2 800 – 3 200 €

Description détaillée :

**Lame:**

Forme originale (*ubu-nakago*). Sans signature (*mumei*).

Forme : *Shinogi-zukuri, lori-nume*.

Longueur (*nagasa*) : 69,2 cm; *Sori* : 1,8 cm.

Largeur à la base (*moto-haba*) : 2,8 cm.

Largeur à la pointe (*saki-haba*) : 1,8 cm.

Épaisseur à la base (*moto-kasane*) : 0,7cm.

Épaisseur à la pointe (*saki-kasane*) : 0,45 cm.

**Jitetsu (Couleur et texture de l'acier) :** *Itame hada*.

Trempe de l'acier (*hamon*) : *Togari-gunome-sanbonsugi Hamon* (Trempe de l'acier montrant de petits *Gunome*).

*Boshi* (Etat de la trempe au niveau de la pointe *kissaki*) : droite (*suguha*) réalisant une petite courbe (*komaru*).

Soies (*nakago*) : *Ubu-mumei* (originales, non signées), un trou.

Traits de lime : *Sujichigai-Yasurime*.

Forme de l'extrémité du *nakago* : *kurijiri*.

La lame polie est rangée dans un fourreau en bois (*shirasaya*).

Cette lame aux jolis contours a été confectionnée pendant la période Edo (XVIII<sup>ème</sup> siècle).

**Koshirae (mounting) :**

De style *Tsugaru-nuri saya Tetsu-kanagu Handachi Koshirae*,

Fourreau garni de laque *tsugaru-nuri* (laque superposée puis polie), ferrures.

Monture de style *handachi* (*mi-katani*, *mi tachî*).

Ornements tels que *kabutogane, fuchi, koiguchi, kurigata, kojiri* confectionnés en fonte. Sans signature.

*Menuki* confectionné en alliage de cuivre. Motif figurant une fleur dans un panier.

Tressage de la poignée (*tsuka*) en soie noire sur peau de raie (*same*).

Garde (*tsuba*) fabriqué en trois couches (*Ko-kinko Sanmai-zukuri*) figurant un dragon et datant de la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle.

Sans signature.

Fourreau (*saya*) laqué de style *Shu Tsugaru-nuri* (laque rouge japonaise appliquée par couches multiples et polies). Période Bakumatsu.

Longueur totale: 95,7 cm.

**A Katana with elegantly shaped Edo period blade in a *Shu Tsugaru-nuri* lacquered scabbard (*Shirasaya*) and mount (*Koshirae*).**The blade comes in a separate plain wooden sheath.

Detailed description:

**Blade :**

Original Tang (*Ubu-Nakago*) Unsigned (*Mumei*).

Shape : *Shinogi-zukuri, lori-nume*.

Length (*Nagasa*) : 69,2 cm; *Sori* : 1,8 cm.

Width at bottom (*Moto-Haba*) : 2,8 cm.

Width at tip (*Saki-Haba*) : 1,8 cm.

Thickness at bottom (*Moto-Kasane*) : 0,7 cm.

Thickness at tip (*Saki-Kasane*) : 0,45 cm.

**Jitetsu : (color and texture of the steel)** *Itame hada*.

*Hamon* : *Togari-gunome-sanbonsugi Hamon* (Pointed small *Gunome-sanbonsugi Hamon*).

*Boshi* (shape of *Hamon* at *Kissaki* (tip)) : *Suguha, Komaru* (straight and small round turn back).

*Nakago* (tang) : *Ubu-mumei* (original, unsigned), 1 hole.

File mark: *Sujichigai-Yasurime*.

Shape of the end of *Nakago* : *Kurijiri*.

The blade is polished in wooden storage scabbard (*Shirasaya*).

The blade is made in the Edo period (18<sup>th</sup> century), It has an elegant shape.

### **Koshirae (mounting) :**

*Tsugaru-nuri saya Tetsu-kanagu Handachi Koshirae,*

*Tsugaru-nuri* style (layered lacquer and polished) scabbard, Iron fittings, *Handachi* (combine *Katana* and *Tachi* style) mount.

*Kabutogane* (names of fittings) , *Fuchi*, *Koiguchi*, *Kojiri*, made from Iron. Unsigned.

*Menuki* is made from Brass, Flower in basket design.

*Stuka* (Handle) binding with black silk on *same* (stingray-skin).

*Tsuba* : Dragon design *Ko-kinko Sanmai-zukuri* (3 layered) *tsuba* (late 16<sup>th</sup> century), Unsigned.

*Saya* (scabbard) : *Shu Tsugaru-nuri saya* (Japanese red, layered and polish lacquer technique (*Tsugaru-nuri*)). Bakumatsu period.

Total length: 95,7 cm.

### **259**

**Sabre katana avec monture (koshiare) accompagné d'un certificat NBTHK.** On distingue la ligne de trempe (*hamon*) sur la lame. Avec une poignée (*tsuka*) recouverte de peau de raie.

19<sup>th</sup> century, Bakumatsu period.

5 000 – 6 000 €

Description détaillée :

#### **Lame:**

Certificat NBTHK délivré par le Tōken Hakubutsukan (Musée du sabre), Tokyo: Nihon bijutsu token hoson kyokkai, 31 janvier, Année 26 de l'ère Heisei (2014). Attribuée à « Shinshinto Jumyo ». Shinshito. Période Bakumatsu.

L'école de Juyo (Toshinaga) fut fondée vers la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle et fut active pendant de longues générations jusqu'à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Ce sabre a été confectionné pratiquement par la dernière de ces générations. Période Bakumatsu.

Forme originale (*ubu-nakago*) sans signature (*mumei*).

Forme: *Shinogi-zukuri*, lori-*nume Bo-hi* (rainure grave sur le *shinogi-ji*).

Longueur (*nagasa*) : 70,8 cm; courbure *sori* : 2,4 cm.

Largeur à la base (*moto-haba*) : 3,2 cm.

Largeur à la pointe (*saki-haba*) : 2,3 cm.

Épaisseur à la base (*moto-kasane*) : 0,8 cm.

Épaisseur à la pointe (*saki-kasane*) : 0,6 cm.

#### **Jitetsu (couleur et texture de l'acier):**

Mélange *Itame-hada* et *masame*.

Trempe de l'acier *hamon* : *Nioi-kuchi* compacte.

Ligne de trempe droite (*suguha*) avec *gunome* (ondulations d'amplitude réduite).

Tache de trempe (*tobiyaki*) séparée du *hamon* sur la partie intérieure (*sashiura*).

*Boshi* (Etat de la trempe au niveau de la pointe *kissaki*) : droite (*suguha*) réalisant une petite courbe (*komaru*).

Soies (*nakago*) : *Ubu-mumei* (originales, non signées), deux trous.

Traits de lime : *sujichigai yasurime*.

Forme de l'extrémité du *nakago* : *sakiagari-kurijiri*.

#### **Koshirae (monture)**

*Koshirae* de couleur noire de style *Ishime-ji Saya Shibuichi-issaku Kanagu Handachi Koshirae*.

Fourreau avec finition à la texture de pierre noire ; attaches en *shibuichi* (mélange de cuivre et d'argent).

Monture de style *handachi* (*mi-katani*, *mi tachi*).

Ornements tels que *kabutogane*, *fuchi*, *koiguchi*, *kurigata*, *kojiri* confectionnés en alliage *shibuichi*. Sans signature.

*Menuki* confectionné en *shakudo* (mélange de cuivre et d'or) kin-iroe (plaque d'or). Motif figurant un harnais de cheval. Sans signature.

Tressage de la poignée (*tsuka*) en soie noire sur peau de raie (*same*).

Garde (*tsuba*) de style *Mokko-gata*, en métal bordé de *shibuichi* (*fukurin*). Sans signature.

« Verrou » *habaki* en cuivre simple.

Fourreau (*saya*) : Finition en laque noire à la texture de pierre noire (*ishime-ji*).

XIX<sup>ème</sup> siècle. Période Bakumatsu.

Longueur totale: 101,5 cm.

**A Katana in Mount (Koshirae) with NBTHK certificate**, with a polished blade with tempered line (*Hamon*) and a handle (*Tsuka*) covered with ray skin.

Detailed description:

#### **Blade**

With a NBTHK certification by the Tōken Hakubutsukan (Sword Museum), Tokyo: Nihon bijutsu token hoson kyokkai paper 31st January, Heisei 26 (2014), attributed to "Shinshinto Jumyo". Shinshinto, Bakumatsu period.

Juyo (Toshinaga) school started the end of 16th century, and has long generation till the end of 19th century. This sword is made by almost the last

generation,  
Bakumatsu period.  
Original Tang (*Ubu-Nakago*) Unsigned (*Mumei*).  
Shape : Shinogi-zukuri, Iori-nume Bo-hi (engraved groove on *shinogi-ji*).  
Length (*Nagasa*) : 70,8 cm; *Sori* : 2,4 cm.  
Width at bottom (*Moto-Haba*) : 3,2 cm.  
Width at tip (*Saki-Haba*) : 2,3 cm.  
Thickness at bottom (*Moto-Kasane*) : 0,8 cm.  
Thickness at tip (*Saki-Kasane*) : 0,6 cm.

**Jitetsu (color and texture of the steel)** *Itame-hada* mixed with *Masame*.

*Hamon* : Tight *Nioi-kuchi*, *Suguha* (straight) with *Gunome* (rounded shape *hamon*), *Tobiyaki* (separated *hamon*) on *Sashiura* (back) side.  
*Boshi* (shape of *Hamon* at *Kissaki* (tip): *Suguha* (straight) *Komaru* (small round) turn back.  
*Nakago* (Tang) : *Ubu-Mumei* (original, unsigned), 2 holes.  
File merk: *Sujichigai Yasurime*.  
Shape of the end of *Nakago* : *Sakiagari-kurijiri*.

### Koshirae (mounting)

Black *Ishime-ji Saya Shibuichi-issaku Kanagu Handachi Koshirae*.  
Black Stone texture finish scabbard, *Shibuichi* (copper mixed with silver) fittings *Handachi* (half *Katana*, half *Tachi*) style mounting.  
*Kabutogane* (names of fittings), *Fuchi*, *Koiguchi*, *Kurigata*, *Kojiri* made from *Shibuichi*. Unsigned.  
*Menuki* is made from *Shakudo* (copper mixed with gold) *Kin-iroe* (gold plate) Horse gear (Harness) design, Unsigned.  
*Tsuka* (Handle) binding with black silk on *Same* (stingray-skin).  
*Tsuba* : *Mokko-gata* shape Iron *tsuba* with *Shibuichi* rim (*fukurin*), Unsigned.  
*Habaki* : Single copper *Habaki*.  
*Saya* : Black *Ishime-ji* (black stone texture finish) lacquer.  
Total length: 101,5 cm.

## 260

**Armure complète de guerrier japonais (yoroi) laquée noire.** Accompagnée de la réplique d'un casque *kabuto* à douze lamelles, avec un protège-cou à trois éléments ainsi qu'un *maedate* figurant un dragon enroulé sur lui-même en relief. Masque facial figurant l'expression d'un homme courroucé (*resseibō*) et d'un protège-gorge à quatre pièces (*nodawa*). Les protections pour les épaules (*sode*) sont composées de cinq éléments. Les protections pour les bras sont renforcées de lamelles en métal (*shinokote*) sur du brocard noir embelli de volutes florales rouges. La cuirasse en forme de seau (composé de deux pièces (*nimaidō*)) arbore une jupe de protection *kusazuri* à six éléments. On trouve au dos de l'armure un anneau pour maintenir une bannière (*sashimono*). La protection du haut des jambes *haidate* est renforcée de plaquettes *karuta* et de maille. Le bas des jambes est protégé de lamelles en métal verticales (*shinosuneate*). Dans une boîte de rangement laquée noire (*yoroibako*).  
Période Showa.  
2 200 – 2 500 €

**Complete black lacquered suit-of-armor (yoroi)** with an imitation twelve-plate kabuto-helmet with three neck-guards and a *maedate* showing a coiling dragon relief. Facial mask with the expression of an angry man (*resseibō*) with a four-piece gorger (*nodawa*). Five-piece shoulder guards (*sode*). The arm guards consists of metal strips (*shinokote*) over black brocade with floral scrolls in red. Two piece bucket-shaped cuirass (*nimaidō*) from which hang six *kusazuri*. The back of the cuirass has a ring for a flagpole (*sashimono*). The upper legs are protected by *haidate* covered with *karuta*-plates and mail. The lower legs are guarded by vertical metal strips (*shinosuneate*). In a black lacquer *yoroibako*. Showa period.

## 261

**Armure de guerrier japonais:** armure japonaise laquée noire garnie de cordeles blanches, bleues et oranges (*kuro'urushinuri kurenaisuso odoshi ōyoro*). Un grand casque composé de huit éléments et en forme de kaki (*kaki no minarikabuto*) arbore un grand *fukigaeshi*, un protège-cou à trois pièces et, au-dessus des cornes formant le *kuwagata*, un *maedate* en métal de forme ronde figurant l'emblème familial à fleur de *tachibana* (agrume) du clan Li du fief d'Hikone (*maru ni tachibana mon*). Avec un masque laqué noir figurant le visage courroucé d'un vieillard avec une moustache et un nez amovible (*resseibō*). L'intérieur du masque est garni de laque rouge et un protège-gorge à quatre éléments (*nodawa*) y est attaché. Grandes protections pour les épaules composées de six pièces (*sode*). Les protections pour les bras (*kote*) sont renforcées de lamelles de métal laquées noires sur du brocart blanc (*shinokote*). La partie supérieure de la cuirasse à deux pièces (*nimaidō*) est bordée de cuir fumé. Elle est garnie de pompons orange et d'un emblème familial « *tachibana* » en laque *maki-e* dorée. Jupe de protection *kusazuri* à six pièces, cuissardes renforcées de métal *kuruta* (*karutagane haidate*). Protections pour le bas des jambes de forme tubulaire (*dōsuneate*). L'armure *yoroi* est embellie d'une ceinture et contient sa boîte de rangement sur laquelle figure également l'emblème « *tachibana* ». Période Showa.  
2 300 – 2 800 €

**A Japanese suit-of-armor:** a black lacquered *yoroi* with white, blue and orange cords (*kuro'urushinuri kurenaisuso odoshi ōyoro*). A tall eight piece 'persimmon shaped' helmet (*kaki no minarikabuto*) with large *fukigaeshi*, three-piece neck-guards and in front above the *kuwagata* antlers a round metal *maedate* with the *tachibana* (citrus) flower crest of the li-family of the Hikone-Fief (*maru ni tachibana mon*). With a black lacquered

facial mask of an angry older man with a moustache and a separate noose piece (*resseibō*), at the inside the mask is red lacquered; from the mask hangs a four-piece gorger (*nodawa*). Large six-piece shoulder guards (*sode*). The arm guards (*kote*) are protected with black lacquered metal strips over white brocade (*shinokote*). The upper part of the two-piece cuirass (*nimaidō*) is bordered with 'smoked leather' and has orange tassels and in front also a *tachibana* crest in gold *maki-e* lacquer. From the cuirass hang six sections of *kusazuri* and the greaves that fall over the upper legs have laced metal *karuta*-pieces (*karutagane haidate*). With tubular shaped lower leg protection (*dōsuneate*). The *yoroi* has a waistband and comes in a store-box for a suit-of-armor (*yoibo*) which is also decorated with the *tachibana* crest. Showa period.

## 262

**Armure de Guerrier japonais:** Armure *yoroi* laquée noire et garnie de cordelettes pourpres (*kuro'urushinuri murasaki'ito odoshi yokohagi nimaidō gusoku*). Le casque *zunari-kabuto*, qui épouse la forme de la tête, arbore sur ses côtés deux véritables cornes de cerf (*kazuno wakidate*), un *maedate* figurant un petit croissant de lune et une protection pour le cou (*shikoro*) à quatre éléments. Le *fukigaeshi* est orné d'un emblème familial figurant une fleur de coing (*maru ni mōkō mon*). Ce casque s'inspire de celui du fidèle guerrier Yamanaka Shikanosuke Yukimori (1545-1578) qui portait un casque similaire arborant des cornes de daim *shika* (en référence à son nom de famille Shikanosuke) ainsi qu'un *maedate* en croissant de lune. Il mourut au service de son Seigneur Oda Nobunaga.

Le masque facial laqué noir figure une moustache blanche et une pièce pour le nez amovible (*resseibō*). On trouve attaché au masque un protège-gorge à quatre éléments (*nodawa*). Les protections pour les épaules (*sode*) se composent de six éléments et les protections pour les bras sont renforcées de lamelles de métal sur du brocart (*shinokote*). La partie supérieure de la cuirasse à deux pièces et « en forme de seau » (*okegawa nimaidō*) est embellie de cuir fumé. La partie inférieure arbore un emblème de coing similaire en laque dorée *maki-e*. Deux pompons orange et une jupe *kusazuri* sont attachés à la cuirasse. Les protections pour les bras (*kote*) sont renforcées de plaquettes métalliques (*shinokote*) tandis que le *haidate* qui tombe sur le haut des cuisses montre des pièces de métal *karuta* entrelacées (*karutagane haidate*). D'autres lamelles de métal renforcent la protection des bas-jambe (*shinosuneate*). Avec une ceinture. Dans une boîte de rangement pour armure sur laquelle figure le même emblème. Période Taisho – Showa.

2 800 – 3 300 €

**A Japanese suit-of-armor:** a black lacquered *yoroi* with purple cords (*kuro'urushinuri murasaki'ito odoshi yokohagi nimaidō gusoku*). A head-shaped *zunari-kabuto* helmet with at its side real stag antlers (*kazuno wakidate*), a small crescent moon *maedate* in front and a four-piece neck-guard (*shikoro*). The *fukigaeshi* have a Japanese quince flower crest (*maru ni mōkō mon*). The helmet is after the helmet of the loyal warrior Yamanaka Shikanosuke Yukimori (1545-1578) who wore a similar helmet with deer (*shika*) antlers (as his surname was Shikanosuke) and a crescent moon as *maedate*. He died in the service of his lord Oda Nobunaga.

The black lacquered facial mask has a white moustache and a separate nose piece (*resseibō*). From the mask hangs a four-piece gorger (*nodawa*). The shoulder guards (*sode*) are in six pieces. The arm guards have metal strips over brocade (*shinokote*). The breast piece of the two piece bucket-shape cuirass (*okegawa nimaidō*) is decorated above with "smoked leather" and lower with the similar gold *maki-e* lacquered quince crest, from the cuirass hang in front two orange tassels and below six sections of *kusazuri*. The arm guards (*kote*) are protected with metal strips (*shinokote*) and the *haidate* that fall over the upper legs show laced *karuta* metal pieces (*karutagane haidate*). Metal strips cover the lower legs protection (*shinosuneate*). With a waistband. The store-box of the suit-of-armor has the same crest as the cuirass. Taisho - Showa period.

## 263

**Armure de guerrier japonais de style *kon'ito aka'urushi okegawa nimaidō gosoku* (armure *yoroi* laquée rouge garnie de cordelettes indigo et cuirasse à deux pièces en forme de « seau » renforcée de plaquettes horizontales (*yokohagi*)).** Un grand casque « étoile » garni de rivets et composé de huit éléments (*hoshikabuto*) arbore un grand *fukigaeshi* embelli de cuir imprimé et d'un emblème familial (*mon*) figurant un dragon enroulé sur lui-même. Des cornes font office de *kuwagata* et un *maedate* de forme ronde arbore le même emblème en relief (figurant un dragon) que le *fukigaeshi*. Protège-menton laqué marron et protège-gorge (*nodawa*) composé de quatre éléments et garni de laque rouge. Les protections pour les épaules composées de six éléments (*sode*) ainsi que les manches cuirassées (*kote*) sont renforcées de plaquettes de métal (*shinokote*). Une jupe *kusazuri* (composée de six éléments de cinq pièces chacune) ainsi que deux *haidate* (renforcées de pièces de métal rectangulaires *karuta* laquées rouge et recouvrant du brocart) protègent les hanches et le haut des jambes. Les jambières sont protégées de plaquettes de métal verticales (*shinosuneate*). Avec une ceinture et une boîte de rangement (*yoibo*). Période Taisho.

3 000 – 3 500 €

**A Japanese suit-of-armor: *kon'ito aka'urushi okegawa nimaidō gosoku* (red lacquered *yoroi* with indigo cords and a two piece "bucket-shaped" cuirass with horizontal strips (*yokohagi*)).** A riveted eight piece large "star" helmet (*hoshikabuto*) with large *fukigaeshi* decorated with printed leather and a coiled dragon crest (*mon*); antlers (*kuwagata*) and in front a round *maedate* decorated with the same dragon crest in relief as the *fukigaeshi*. A brown lacquered chin-piece with a four-piece red lacquered gorger (*nodawa*). Six-piece shoulder guards (*sode*) and armoured sleeves (*kote*) that are protected with metal strips (*shinokote*). Six five-piece *kusazuri* and the two cuisses (*haidate*) protect the hip and the upper legs, the last have red lacquered laced metal rectangular (card shaped) *karuta* over brocade. The greaves are protected with vertical metal strips (*shinosuneate*). With a waistband and a store box (*yoibo*). Taisho Period.

## 264

**Armure de guerrier japonais:** Armure *yoroi* laquée noir et dorée avec cordelettes bleues foncé (*kon'ito odoshi yoroi*). Le casque riveté à dix-huit lamelles (*sujibachi kabuto*) comprend : un *fukigaeshi* arborant un emblème laqué figurant deux barres horizontales dans un cercle (*maru ni futatsubiki mon*) ; un *maedate* figurant une tête de vache à l'air courroucé avec de larges cornes dorées ; une protection pour le cou (*shikoro*) à cinq éléments décorée de pivovines en laque *maki-e* dorée. Le masque facial, laqué noir, affiche une bouche ouverte grimaçante, une moustache blanche, un nez amovible (*resseibō*) ainsi qu'un protège-gorge (*nodawa*) à quatre éléments décoré de pivovines. Les protections pour les épaules se composent de six éléments (*sode*). Les protections des bras, garnies de dorures, sont renforcées de maille et de lamelles en forme de gourde sur

du brocart vert (*fukubekote*). La cuirasse à deux pièces (*nimaïdō*) est garnie de laque noire et décorée de motifs de pivoines en laque dorée ainsi que d'un emblème central. Une jupe de protection *kusazuri* à six éléments est attachée à l'armure. La partie protégeant le buste est renforcée d'un élément supplémentaire confectionné en lamelles lacées horizontalement. Avec des protections « en feuilles d'abricot » (*gyōyō*) embellies d'un pompon orange. On retrouve le même emblème (qui figure sur le *fukigaeshi* et la cuirasse) sur le *gyōyō*. La protection des hanches est très large et se compose de plaques horizontales lacées entre-elles sur du brocart vert (*itahaidate*). Avec une ceinture. Dans une boîte de rangement arborant un emblème en laque dorée. Période Taisho-Showa.

3 800 – 4 800 €

**A Japanese suit-of-armor:** a black and gold lacquered *yoroi* with dark blue cords (*kon'ito odoshi yoroi*). An eighteen plate riveted helmet (*sujibachi kabuto*) with its *fukigaeshi* a gold lacquered crest consisting of two horizontal bars inside a circle (*maru ni futatsubiki mon*). The *maedate* consists of a wooden angry looking cow-head with large gilded horns. The five-piece neck-guard (*shikoro*) is decorated with peony motives in gold *maki-e* lacquer. A black lacquered facial mask with a grinning open mouth, a white moustache and a separate nosepiece (*resseibō*) together with a four piece gorger (*nodawa*) with peony motives. The shoulder guards (*sode*) come in six pieces. The gilded arm-pieces have mail with gourd-shaped plates over green brocade (*fukubekote*). The two piece cuirass (*nimaïdō*) is black lacquered and decorated with peony motives in gold lacquer, a central crest and from the cuirass hang six sections of *kusazuri*. The breast piece has an extra piece with horizontal laced plates and two small "apricot leaves" (*gyōyō*) each with an orange tassel. The *gyōyō* have the same crest as the *fukigaeshi* and the cuirass. The hip protection is large and consists of horizontal laced plates over green brocade (*itahaidate*). With a waistband. The store-box has a crest in gold lacquer. Taisho - Showa period.

## 265

**Armure de guerrier japonais : Armure ōroyōi garnie de laque dorée**, de cordelettes et de pompons orange (ce type d'armure, appelée *hi'ito odoshi yoroi* était destinée durant le moyen-âge aux guerriers japonais de haut grade qui se battaient avec un arc et des flèches tout en chevauchant un cheval). Grand casque en « forme de bol » riveté à trente-deux lamelles (*sujibachi kabuto*) garni de cornes de cerf (*kuwagata*), d'un *maedate* figurant un dragon de bois doré, d'un pompon vert sur l'arrière, d'un protège-cou à quatre éléments (*shikoro*) et d'un très grand *fukigaeshi*. Avec un masque facial figurant une bouche ouverte, une moustache grise, un nez amovible (*resseibō*) et un protège-gorge à trois éléments (*nodawa*). Grandes protections pour les épaules (*sode*). Manches renforcées de maille (*kote*) et décorées d'une gourde dorée (*fukubekote*). Les protections pour l'avant des épaules sont de style « feuilles d'abricot » (*gyōyō*) et sont rattachées aux plaquettes horizontales lacées qui composent la cuirasse à deux pièces (*yokohagi nidōmai*). Une jupe de protection à six lamelles *kusazuri* pend de la cuirasse. L'arrière de celle-ci est embelli d'un grand pompon orange. Les parties de l'armure protégeant les hanches sont garnies de plaquettes lacées (*itahaidate*). Les pièces *suneate* qui protègent les bas-jambes sont simplement laquées dorées (sans autre décoration) et les chaussures sont recouvertes de peau « d'ours noir » (*tsunanuki*). Ceinture en brocart. Dans une grande boîte de rangement laquée noire (*yoroiabako*) sur quatre petits pieds et garnie de ferrures dorées. Période Meiji.

6 500 – 8 500 €

**A Japanese suit-of-armor: a gold lacquered ōyōroi suit-of-armor** (for high ranking warriors who fought from horses with bow and arrow during the Japanese Middle-ages) with orange cords and tassels (*hi'ito odoshi yoroi*). A large thirty-two plates "ribbed bowl helmet" (*sujibachi kabuto*) with antlers (*kuwagata*), a gilded wooden dragon as *maedate*, a green tassel at the back of the helmet, four broad neck-guards (*shikoro*) and very large *fukigaeshi*.

With a facial mask with open mouth, a gray moustache and a separate nose piece (*resseibō*) and a broad three piece gorger (*nodawa*). Large shoulder guards (*sode*) and armored sleeves (*kote*) protected with mail and decorated with a gilded gourd (*fukubekote*). From the two-piece cuirass with horizontal laced plates (*yokohagi nidōmai*) hang two "apricot leaves" (*gyōyō*) that protect the front of the shoulders and from the cuirass hang six sections of *kusazuri*. The back of the cuirass has a large orange tassel. The hip pieces are covered with laced plates (*itahaidate*). The greaves (*suneate*) that protect the lower legs are unadorned gold lacquered and the shoes have black "bear" skin (*tsunanuki*). With a brocade waist band and a black lacquered store box (*yoroiabako*) with gilded metal parts and four short legs. Meiji Period.

## 266

**Armure de guerrier japonais: armure yoroi laquée noire garnie de cordelettes de couleur indigo foncé (kuro'urushinuri okegawa nimaïdō gusoku)**. Grand casque *kabuto* à bordures dorées. Son *fukigaeshi* est orné d'un emblème familial en laque *maki-e* dorée figurant une fleur d'oxalis à l'intérieur d'un cercle (*maru ni katabami mon*). Le *maedate* à la forme d'une lance à trois pointes (*jūmonji kamayari*). Le protège-cou (*shikoro*) se compose de cinq éléments. Un masque facial couvrant le menton (*tsubakurobō*) arbore un protège-gorge à quatre éléments (*nodawa*). Les protections pour les épaules (*sode*) sont composées de cinq éléments et les manches (*kote*) sont renforcées de maille japonaise et de lamelles de métal (*roppon shinokote*) sur du brocart vert. La cuirasse « en forme de seau » se composant de deux éléments (*okegawa nimaïdō*) arbore un joli décor en laque dorée *maki-e* figurant un dragon enroulé. La cuirasse est équipée au dos d'un support en métal (*gattari*) destiné à maintenir une bannière (*sashimono*). Une jupe de protection *kusazuri* à six éléments est rattachée à la cuirasse. Des protections pour les hanches sont renforcées de lamelles *karuta* (*karutagane haidate*). Les jambes sont protégées de lamelles de métal sur du brocart vert (*shinosuneate*). Dans une boîte de rangement pour armure (*yoroiabako*). Mi-période Edo.

7 000 – 9 000 €

**A Japanese suit-of-armor: a black lacquered yoroi with dark indigo cords (kuro'urushinuri okegawa nimaïdō gusoku)**. A large *kabuto*-helmet with gilded rims and a gold *maki-e* lacquer crest at the *fukigaeshi* consisting a wood sorrel (oxalis sp.) flower inside a circle (*maru ni katabami mon*) and a *maedate* shaped as a three-lobed blade of a spike (as a corseque, *jūmonji kamayari*); a five-piece neck-guard (*shikoro*); a facial mask which covers the chin (*tsubakurobō*) with a four-piece gorger (*nodawa*). Five-piece shoulder guards (*sode*) and armored sleeves (*kote*)

with Japanese mail and metal strips (*roppon shinokote*) cover green brocade. A two-piece bucket shaped cuirass (*okegawa nimaïdō*) decorated in gold *maki-e* with a coiling dragon. The cuirass has at the back metal supports (*gattari*) for a flagpole (*sashimono*). From the cuirass hang six sections of *kusazuri* and the hip pieces are protected by *karuta*-plates (*karutagane haidate*). The legs are protected with metal strips over green brocade (*shinosuneate*). In a store box for a suit-of-armor (*yoroi* *bako*). Mid Edo period.

267

**Armure de guerrier japonais:** Armure *yoroi* laquée de couleur marron foncé garnie de cordelettes bleues foncé (*kuro'urushinuri koni'ito okegawa nimaïdō gusoku*). Grand casque nervuré à soixante-deux lamelles (*sujibachi kabuto*) avec un large protège-cou, ainsi qu'un *maedate* en bois de très grande taille figurant un dragon. Un pompon orange décore l'arrière du casque. Masque facial (*resseibō*) avec moustache, un nez amovible attaché à un protège gorge à trois éléments (*nodawa*). Le *sode* (protection pour les épaules) se compose de cinq éléments et les protège-bras (*kote*) sont renforcés de maille et de pièces en métal doré en forme de gourdes (*fukubekote*) sur du brocart jaune. La cuirasse à deux pièces arbore une protection pour le buste lacée en « forme de seau » (*okegawa nimaïdō*) ainsi qu'une jupe de protection *kusazuri* à six pièces. La cuirasse est équipée au dos d'un support en métal (*gattari*) destiné à maintenir le mât d'une bannière (*sashimono*). La partie protégeant le haut des jambes est renforcée de grandes plaquettes en métal figurant une mer tumultueuse en laque dorée (*karutagane haidate*). Des plaquettes de métal doré forment une protection pour le bas de jambes (*shinosuneate*). Dans une boîte de rangement pour armure (*yoroi* *bako*). Fin période Edo. 10 000 – 12 000 €

**A Japanese suit-of-armor:** a dark brown lacquered *yoroi* with dark blue cords (*kuro'urushinuri koni'ito okegawa nimaïdō gusoku*). A large sixty-two piece ribbed helmet (*sujibachi kabuto*) with broad neck-guards and a very large wooden *maedate* showing a dragon. At the back of the helmet hangs an orange tassel. A facial mask (*resseibō*) with moustache and a separate nose piece from which hangs a three-piece gorger (*nodawa*). Five-piece shoulder guards (*sode*) and arm guards (*kote*) with mail and gilded metal gourd pieces (*fukubekote*) over yellow brocade. A two-piece cuirass with a bucket shaped laced breast piece (*okegawa nimaïdō*) from which hangs six sections of *kusazuri*. The cuirass has at its back metal supports (*gattari*) for a flagpole (*sashimono*). The upper legs are protected with large metal plates decorated with a raging sea in gold lacquer (*karutagane haidate*). The lower legs are protected with gilded metal strips (*shinosuneate*). In a store box for a suit-of-armor (*yoroi* *bako*). Late Edo period.

268

**Armure de guerrier japonais de style: shu'urushinuri moegi'ito gomaidō gusoku (armure yoroi laquée couleur rouge vif et garnie de cordelettes de couleur vert clair).** Le casque en forme de pêche (*momonari kabuto*) est garni de quatre protèges-nuque dans des tons rouge vif ainsi que de petits *fukigaeshi* sur les côtés droits et gauches. Un grand *maedate* sur le casque arbore deux grandes plumes de faucon croisées et dorées (*chigai takanoha mon*). Protège-menton noir et protection pour le nez (*resseibō*). Protège-gorge à trois éléments (*nodawa*). Protections pour les épaules (*sode*) et manches renforcées de maille japonaise et six plaquettes verticales rouges sur du brocart vert (*roppon shinokote*). La cuirasse, composée de cinq éléments, arbore une pièce pour le buste (*gomai hotokedō*) et comporte un élément qui permet de porter au dos une bannière (*sashimono*). Une jupe *kusazuri* (composée de huit éléments comportant chacun cinq pièces) rattachée par des cordelettes vertes (*yorugi no ito*) offre une protection pour la partie inférieure du corps. Des plaquettes recouvertes de « cartes » en métal laqué rouge (*karuta*) protègent les deux protège-cuisses (*haidate*) et celles-ci sont embellies du même motif que le *maedate* figurant des plumes de faucon en laque dorée. Le *suneate* de métal et en forme de tube protège les tibias (*dōsuneate*). Avec de très rares protections pour les pieds (*kōgake*) en métal laqué rouge. L'armure est déposée sur un socle spécialement conçu pour sa présentation. Quelques petits défauts. Avec une boîte de rangement datant de la période Edo. Période Momoyama avec restaurations datant de la période Edo. Provenance : Collection privée, Pays-Bas. 9 000 – 11 000 €

**Japanese suit-of-armor: shu'urushinuri moegi'ito gomaidō gusoku (bright red lacquered yoroi with light green cords).** Peach-shaped helmet (*momonari kabuto*) with four bright red neck-guards (*shikoro*) with small *fukigaeshi* to the left and right of the helmet. The helmet shows in front a large *maedate* consisting of two large gilded and crossed falcon feathers (*chigai takanoha mon*). Black chin piece with a nose piece (*resseibō*) and a three-piece gorger (*nodawa*). Six piece shoulder guards (*sode*) and armoured sleeves with Japanese mail and six red vertical strips on green brocade (*roppon shinokote*). The five-piece cuirass with a one-piece breastplate (*gomai hotokedō*) is at the back adapted for a banner (*sashimono*). Eight five-piece *kusazuri* hanging from green cords (*yorugi no ito*) protect the lower body as do the two cuisses (*haidate*) that are covered with red lacquered metal (card shaped) *karuta* protection. The cuisses show in gold lacquer the same crossed falcon feathers as the *maedate* on the helmet. Tube-shaped metal *suneate* protect the lower legs (*dōsuneate*). With very rare separate red lacquered metal pieces to protect the feet (*kōgake*). The suit-of-armor is shown on a special made frame. Some small defects. With Edo period store box. Momoyama with later Edo period restorations. Provenance: private collection the Netherlands.

269

**Armure de guerrier japonais:** Armure *yoroi* laquée rouge, embellie de cordelettes bleu foncées (*tetsushu'urushinuri okegawa nimaïdō gusoku*). Le casque épousant la forme de la tête (*zunari-kabuto*) arbore un protège-cou à trois pièces (*shikoro*) ainsi qu'une paire de grandes cornes en bois doré formant le *maedate*. Un masque facial noir affiche l'expression d'un vieillard grimaçant avec une moustache marron et un nez amovible



(*resseibō*). Le protège-gorge (*nodawa*) se compose de quatre éléments laqué rouge. La protection pour les épaules (*sode*) est à six éléments. Les pièces des bras sont renforcées de maille et présentent des lamelles en métal laquées rouge sur du brocart usé. La cuirasse « en forme de seau » à deux pièces (*okegawa nimaidō*) arbore sur l'avant au niveau du buste une protection supplémentaire lacée horizontalement. Jupe *kusazuri* à six éléments. Au dos de l'armure se trouve un emplacement en métal (*gattari*) destiné à maintenir un porte-bannière (*sashimono*). Une large pièce protégeant les hanches présente des plaquettes de métal lacées (*karutagane haidate*). La partie protégeant le bas des jambes est renforcée de lamelles de métal sur du brocart (*shinosuneate*). Dans une boîte de rangement pour armure (*yoroi* *bako*). Mi-période Edo. 10 000 – 12 000 €

**A Japanese suit-of-armor:** a red lacquered *yoroi* with dark blue cords (*tetsushu'urushinuri okegawa nimaidō gusoku*). The head-shaped *zunari*-kabuto helmet has three neck-guards (*shikoro*) and a pair of large gilded wooden horns *maedate*. The black facial mask has the expression of a grinning older man and has a brown moustache and a separate noose piece (*resseibō*) and below a red lacquered four-piece gorger (*nodawa*). The shoulder protection (*sode*) is in six parts.

The arm guards are protected with mail and red lacquered metal strips (*shinokote*) over worn brocade. The bucket-shaped two-piece cuirass (*okegawa nimaidō*) has in front a horizontal laced upper part and from the cuirass fall six sections of *kusazuri*. The cuirass has at the back metal supports (*gattari*) for a flagpole (*sashimono*). The large hip protection has laced metal plates (*karutagane haidate*). The lower legs are protected with metal strips over brocade (*shinosuneate*). In a suit-of-armor store-box (*yoroi* *bako*). Mid-Edo period.

## 270

**Remarquable armure datant du XVII<sup>e</sup> siècle, confectionnée en fer brun.** La plaque protégeant le buste a été martelée exposant le caractère Kaname (le point crucial). Avec un casque *kabuto sofukurin Suji* à vingt-huit plaques figurant un large *kasa-shikoro* ainsi qu'un *fukigaeshi* recourbé décoré de l'emblème *Maru-ni*. Une tortue de mer *umigame* (symbole de longévité) chevauche le *Kuwagata maedate*. Le masque, également confectionné en fer russet est de style *resisei-ho*, avec des moustaches grises et des brides saillantes pour protéger les cordelettes. Les protège-épaules, de taille O-Sode, se composent de plaques simples de métal martelées présentant des têtes de démons. Le Do arbore sept rangées de plaquettes laquées noires garnies de lacets blancs, verts et oranges (assortis au reste de l'armure). Les éléments composant le *sangu* sont également magnifiques : De lourds éléments en fer couvrent les cuisses tandis que des plaquettes de fer protègent les tibias. Les *Kote* et *Haidate* arborent des tissus assortis. Les jambières ont perdu leur doublure. Période Edo 22 000 – 25 000 €

**An outstanding Edo 17<sup>th</sup> century period armor of russet iron** with the character Kaname (the pivotal Point) hammered out from the chest plate. It features a twenty eight plate *sofukurin Suji Kabuto* with wide *Kasa-shikoro* bearing the *Maru-ni* crest on the turned back *fukigaeshi*. An *Umigame* sea turtle (symbol of long life) sits astride the *Kuwagata maedate*. The mask is a *resisei-ho*, also in russet iron, with inlaid silver moustache and prominent flanges to protect the tie chords. The shoulder plates are in the O-Sode size, and are single plates of iron with devils heads hammered out from the surface. From the Do hang seven rows of scales, black lacquered and laced with white, green and orange lacing matching all other parts of the armor. The *sangu* are equally impressive, with heavy iron covering the thighs and iron plates over the shins. Matching cloth on the *Kote* and *Haidate*, the leggings have lost their backing cloth. Edo Period.

## 271

**Ensemble de deux poupées (*ningyō*) de la région de Kyoto représentant un jeune samouraï portant une armure ornée de cordelettes rouges.** Assis sur une chaise, le personnage tient un sabre. Il est accompagné d'un domestique qui porte également une armure ornée de cordelettes bleues et qui, agenouillé, porte un drapeau dans une de ses mains. L'une des deux boîtes d'origine porte encore l'étiquette de l'artisan Ōki Heizō de la ville de Kyoto (société Maruhei). Période Meiji.

Samurai assis: H. : env. 40 cm; l. : 34 cm.

1 100 – 1 300 €

**Set of two Kyoto made *ningyō*-dolls of a young samurai** clad in a suit-of-armor with red cords and sitting on a chair with a sword in his hands and an accompanying retainer doll also clad in a suit-of-armor but with blue cords resting with one knee on the floor with a flag in his hands. One of the two original boxes still has the label of the famous Kyoto doll maker Ōki Heizō (the Maruhei company).

Meiji period.

## 272

**Poupée *ningyō* traditionnellement utilisée pour le festival des poupées (*hinamatsuri*)** et représentant une impératrice. Le personnage est assis sur un tatami et porte une robe de cérémonie. Dans sa boîte d'origine garnie d'une étiquette (sur laquelle figure un numéro de téléphone à quatre chiffres) du célèbre artisan de Kyoto Ōki Heizō (société Maruhei). Fin période Meiji.

H. : 24 cm; 23 x 26,5 cm.

400 - 600 €

***Ningyō*-doll of an empress for the doll festival (*hinamatsuri*)** sitting in ceremonial dress on a tatami-mat in original box with a label (showing the four digit telephone number) of the famous Kyoto doll maker Ōki Heizō (the Maruhei company).

Late Meiji period.

## 273

**Lot de deux poupées en bois *ningyō* de la région de Kyoto: une geisha joue du shamisen et une autre jeune fille joue du koto.** Dans leurs boîtes d'origine sur lesquelles figurent l'étiquette du célèbre artisan Ōki Heizō (de la société Maruhei). Les deux boîtes sont datées Meiji 25 (1892).

Poupées : H. : env. 17 cm; L. : 22 et 26 cm.

900 – 1 200 €

**Set of two Kyoto wooden *ningyō*-dolls: a geisha playing the shamisen and a second other girl playing the koto**, in original boxes with the labels of the famous Kyoto doll maker Ōki Heizō (the Maruhei company). The boxes are both dated Meiji 25: (1892).

#### 274

**Poupée utilisée traditionnellement pour le théâtre de marionnettes *Jōrūri* (*bunraku*)**. Le personnage porte le costume caractéristique des danseurs *Sanbasō* figurant des broderies telles qu'une grue au dos, des branches de pin ainsi qu'un chapeau garni d'un soleil rouge. Le *Sanbasō* est une danse dédiée au sanctuaire Enami. Trois personnages opérés par des marionnettistes prennent part à cette danse au cours du *jōrūri* : Chitose, Okina et *Sanbasō*. On peut souvent voir cette danse au début des programmes japonais de marionnettes. Sur un socle. Période Meiji – Taisho.

H. : 83 cm.

2 500 – 3 500 €

***Jōrūri* (*bunraku*) puppet theatre doll of a *Sanbasō*-dancer** in his characteristic dress with embroidered crane bird at the back and pine-tree twigs and with a hat that shows a red sun. *Sanbasō* is a dance dedicated to the Enami shrine and is in *jōrūri* performed with three dolls, Chitose, Okina and *Sanbasō*, operated by three doll handlers. The dance is often performed at the beginning of a program of the traditional Japanese puppet theater. On a stand. Meiji - Taisho period.

#### 275

**Exceptionnelle poupée représentant le personnage de Momotarō (le garçon-pêche, petit garçon né dans une pêche selon le folklore japonais)**. Assis sur un coussin et tenant dans sa main un bâton *saihai*, le personnage porte un manteau de brocard rouge (*jinbaori*) brodé de pêches en fil d'or. Restaurations anciennes. L'objet dans son ensemble est en excellente condition. Période fin Edo – Bakumatsu.

H. : env. 43 cm; L. : env. 54 cm.

2 600 – 3 200 €

**Rare and exceptionally large *Ningyo*-doll of Momotarō (“Peach Boy”), the Boy born from a Peach according to Japanese folklore**, sitting on a cushion holding in one of his hands a staff with a paper “brush” (*saihai*). He wears a red brocade jacket (*jinbaori*) with embroidered goldthread peaches. Old repairs. Overall in fine condition. Late Edo - Bakumatsu Period.

#### 276

**Tambour japonais *shimedaiko*** tendu à l'aide de cordes. Son corps, garni de laque noire, est décoré d'un motif floral agrémenté de laque dorée *maki-e*. Période Meiji – Taisho.

H. : 16,5 cm; D. : 35 cm.

300 - 500 €

**Japanese *shimedaiko* drum** tensioned using rope, its black lacquered body decorated in gold *maki-e* lacquer with a flower design. Meiji – Taisho period.

#### 277

***Biwa* en bois, instrument de musique japonais** proche du luth mais avec un manche très court. On l'utilise souvent pour accompagner les narrations. L'instrument comporte quatre cordes et des pièces en ivoire. Période Showa.

L. : env. 88 cm; l. : 28 cm.

600 - 700 €

**Wooden *biwa*, a Japanese short-necked fretted lute**, often used in narrative storytelling, with four strings and some ivory parts. Showa period.

#### 278

**Rare manteau de paille à l'aspect primitif (*mino*)** utilisé à l'origine par les pêcheurs et les fermiers. Confectionné en paille de riz, le manteau était porté sur des habits ordinaires. Période Taisho.

300 - 400 €

**Rare tribal looking raincoat (*mino*)** used by fisherman and farmers made of rice leaves. The coat is worn over the normal cloths. Taisho period.

#### 279

**Rare kimono Aïnou** de couleur noire avec des épaules noires. Les manches et les parties inférieures du vêtement sont ornées de broderies orange figurant des motifs traditionnels Aïnou.

Période Taisho – Début Showa.

350 – 550 €

**Rare black Ainu kimono** with black shoulders, sleeves and lower parts, with orange embroidery with traditional Ainu motives. Taisho – Early Showa period.

**280**

**Rare kimono de coton Aïnou.** Motifs caractéristiques abstraits blancs et marron-roses cousus sur un tissu indigo bordé d'un ourlet rouge. Manches courtes. Période Meiji.  
H. : env. 128 cm; l. : 118 cm (manches comprises).  
900 – 1 000 €

**Rare cotton Ainu kimono** with characteristic white and pink-brown abstract motives sewn on indigo fabric bordered with a red hem and short sleeves. Meiji Period.

**281**

**Kimono en soie à manches longues de grande qualité de type uchikake.** Le vêtement, destiné à être porté au théâtre arbore des broderies vivement colorées figurant des pivoines, des lions-*shishi* et des cascades sur fond noir. Emblème familial du clan Abe composé de deux plumes de faucons entrecroisées à l'intérieur d'un cercle (*Abe takenoha mon*). Période Taisho.  
1 600 – 1 800 €

**High quality theatre silk uchikake-type kimono** with long sleeves embroidered in bright colours with peonies, shishi-lions and waterfalls on a black background. With a family-crest consisting of two crossing falcon feathers inside a circle of the Abe family (*Abe takenoha mon*). Taisho period.

**282**

**Porte-kimono (ikō) laqué noir** à décor de papillons aux ailes déployées (*agehachō*) en laque dorée *maki-e*. Petites imperfections. Période Taisho.  
H. : 144,5 cm; l. : 176 cm.  
400 - 600 €

**Black lacquered clothing rack (ikō)** decorated with butterflies with raised wings (*agehachō*) in gold *maki-e* lacquer. Some defects. Taisho period.

**283**

**Porte-kimono (ikō) laqué noir** à décor de papillons aux ailes déployées (*agehachō*) en laque dorée *maki-e*. Petites imperfections. Période Taisho.  
H. : 144,5 cm; l. : 176 cm.  
400 - 600 €

**Black lacquered clothing rack (ikō)** decorated with butterflies with raised wings (*agehachō*) in gold *maki-e* lacquer. Some defects. Taisho period.

**284**

**Socle en bois d'ébène** provenant des Philippines.  
H. : 93 cm; D. env. : 35 cm.  
700 – 900 €

**Ebony stand** from the Philippines.

**285**

**Socle en bois d'ébène** provenant des Philippines.  
H. : 93 cm; D. env. : 35 cm.  
700 – 900 €

**Ebony stand** from the Philippines.

**286**

**Lot de deux socles en bois d'ébène** provenant des Philippines.  
H. : 70 cm; D. env. : 35 cm.  
1 200 – 1 500 €

**Pair of two ebony stands** from the Philippines.

**287**

**Socle en bois d'ébène non poli** provenant des Philippines.  
H. : 156,5 cm; D. env. : 34 cm.  
1 200 – 1 500 €

**Unpolished ebony stand** from the Philippines.

**288**

**Socle chinois en bois de forme rectangulaire.**

H. : 66 cm; l. : 50,5 cm; D. : 36 cm.

160 – 220 €

**Rectangular Chinese hardwood stand.**

**289**

**Socle chinois en bois de forme carrée.**

H. : 91,3 cm; l. : 28 cm, D. : 28 cm.;

160 – 220 €

**Square Chinese hardwood stand.**

**290**

**Grand brasero en forme de table (*daimyo hibachi*)** laqué rouge *negoronuri*. La partie centrale du brasero est en métal. Les bordures arrondies sont renforcées de ferrures. Une plaque en bois transforme l'*hibachi* en table de salon. Période Meiji.

H. : 33 cm; 89 x 89 cm.

1 000 – 1 200 €

**A large red *negoronuri*-lacquered *daimyō hibachi* or brazier table** with a central metal brazier and rounded corners with metal fittings. A glass plate turns the *hibachi* into a salon-table. Meiji period.

**291**

**Crochet en bois noir (*jizai*)** utilisé à l'origine comme contrepoids pour accrocher une bouilloire au-dessus d'un feu. L'objet est taillé en forme de poisson avec une balle logée dans la bouche. Période Meiji.

H. : 22 cm; l. : env. 70 cm.

400 - 600 €

**Black wooden hook (*jizai*)** used as a counterweight when hanging a kettle above the kitchen fire in the shape of a fish with a ball in its mouth. Meiji period.

**292**

**Lourd crochet (*jizai*) en bois de zelvova (*keyaki*)** utilisé à l'origine comme contrepoids pour accrocher une bouilloire au-dessus d'un feu. Période Taisho.

H. : 60 cm; l. : env. 56 cm.

600 - 800 €

**Heavy zelvova (*keyaki*) wooden hook (*jizai*)** used as a counterweight when hanging a kettle above the kitchen fire. Taisho period.

**293**

**Lampe pliante en papier *chōkin*** utilisée pendant le festival de Matsumoto et figurant Hatakeyama Shigetada (1164-1205), guerrier du début de la période Kamakura et dont les aventures sont racontées dans le livre médiéval « Heike monogatari ». Le terme « Shinmachi » écrit sur la lampe fait référence à un quartier de la ville de Matsumoto. Période Taisho – Début Showa.

H. : 105 cm; D. : 34 cm.

450 - 550 €

***Chōkin*-paper folding lamp** used at the Matsumoto festival with a design of Hatakeyama Shigetada (1164–1205) a warrior of the early Kamakura period whose story is told in the medieval novel the “Heike monogatari”. “Shinmachi” written on the *chōkin* is a neighborhood in Matsumoto Town.

Taisho - Early Showa period.

**294**

**Coffre de marin en bois (*funadansu*)** utilisé à l'origine au Japon sur les bateaux qui transportaient des cargaisons d'île en île. Avec une porte renforcée de lourdes ferrures, cinq tiroirs à l'intérieur ainsi qu'un compartiment secret dissimulé derrière les tiroirs du bas. Période Edo.

H. : 42 cm; l. : 36,2 cm; Prof. : 45 cm.

700 - 900 €

**A wooden sea-chest (*funadansu*)** used on ships that carried freight around the Japanese islands with a door strengthened by heavy metalwork and inside five drawers and a secret compartment behind the lower drawers. Edo period.

**295**

**Petite commode à couture dont la façade est en bois de mûrier (*kuwa*)** : trois tiroirs et un couvercle amovible donnent accès à un plateau séparé contenant plusieurs boîtes. Période Taisho.

H. : 27,5 cm; l. : 33,5 cm; Prof. : 24,5 cm.

300 - 400 €

**Small sewing chest with mulberry wooden (*kuwa*) fronts:** three drawers and a removable lid giving access to a separate tray with various boxes. Taisho period.

296

**Petite commode (*kodansu*) laquée** ornée de belles ferrures figurant des motifs floraux. Période Meiji.

H. : 45,5 cm; l. : 55 cm; D. : 33,2 cm.

700 – 900 €

**Kodansu, small lacquered document chest** with nice hardware depicting floral designs. Meiji period.

297

**Petite commode à documents (*Kochodansu*)** ornée de ferrures rectangulaires. Une barre transversale fait office de verrou. Période Meiji.

H. : 51,2cm; l. : 70,2 cm; D. : 35,3 cm.

650 – 850 €

**Kochodansu,** small document chest with rectangular hardware. With locking bar. Meiji period.

298

**Horloge japonaise de forme allongée avec un boîtier carré et fuselé (*yaguradokei*).** Un cadran sur lequel figurent les heures japonaises (*mojiban*) côtoie un cadran de style occidental (avec une petite et une grande aiguille) émaillé blanc. Le cadran est décoré d'un relief figurant des motifs floraux dorés. L'avant du boîtier qui maintient le fil à plomb (*jūsui*) est garni de ferrures et d'un emblème figurant trois losanges dans un cercle (*maru ni matsukawabishi mon*). Complet avec ses poids d'origine. N'a pas subi de restaurations. Période Edo.

Taille totale : env. 110 cm; base: 39,5 x 39 cm

6 500 – 8 500 €

**Japanese long case clock with a square tapering case (*yaguradokei*).** The clock has a Japanese dial for the Japanese "hours" (*mojiban*) around a white enameled western dial with large and the small clock arrows. The clock plate is decorated with a relief of gilded floral scrolls. The front of the case for the plumb bob (*jūsui*) has metal fittings and a central 'three rhombuses' inside a circle crest (*maru ni matsukawabishi mon*). Complete with all original weights. In unrestored condition. Edo period.

299

**Meuble de commerçant à lourds panneaux en bois de *keyaki*.** Très jolies ferrures en métal. Le corps du meuble est confectionné en bois de cyprès japonais *hinoki*. Période Meiji.

H. : 81 cm; l. : 76 cm; D. : 47 cm.

800 – 1 200 €

**Ledger chest with heavy *keyaki* front panels and nice metal hardware.** The body of the chest is made in *hinoki* cypress wood. Meiji period.

300

**Meuble à thé en bois de *keyaki* avec des portes coulissantes garni de feuilles d'or. Huit tiroirs** de diverses tailles. Les ferrures arborent un emblème familial (*mon*). Période Taisho – début Showa.

H. : 85,4 cm; l. : 82 cm; D. : 35,7 cm.

750 - 950 €

***Keyaki* wood tea chest with sliding doors with gold leaf.** Eight drawers in various sizes. Hardware with family crest (*mon*) crest. Taisho - early Showa period.

301

**Meuble à thé (*chadansu*) deux corps.** Le cadre du meuble est en bois de zelkova (*keyaki*) tandis que les portes et la partie frontale des tiroirs sont confectionnées en bois de mûrier. Incrustations de bois sur toutes les portes et étagère courbée. Période Taisho – début Showa.

H. : 150,5 cm; l. : 87,2 cm; D. : 34,5 cm.

1 100 – 1 300 €

**Tea-chest (*chadansu*) in two parts** with zelkova (*keyaki*) wooden frame with mulberry doors and drawer fronts. Wood inlay work on all doors and curved display shelves. Taisho - early Showa period.

302

**Meuble de cuisine (*mizuya*) confectionné en bois d'*hinoki* et *sugi*.** Avec deux tiroirs au milieu et six portes coulissantes dont deux décorées d'un motif géométrique. Période Taisho.

H. : 164 cm; l. : 85,2 cm; D. : 41,5 cm.

1 100 – 1 300 €

**Kitchen chest (*mizuya*) made from *hinoki* wood and *sugi*.** With six sliding doors which two with a geometrical pattern and two drawers in the middle.

Taisho period.

**303**

**Grande commode à vêtements *isho dansu* deux corps.** La partie frontale du meuble est laquée noire et les côtés rouge. Avec quatre grands tiroirs, un tiroir de taille moyenne et quatre plus petits. En bois de cyprès japonais *hinoki*. Les ferrures sont embellies de motifs figurant un cyprès.

Période Meiji.

H. : 111 cm; l. : 87,7 cm; D. : 41,2 cm.

800 - 1 000 €

**Spacious two section *Isho dansu*** with black lacquered front and red lacquered sides. With four large drawers and one smaller drawer and two small drawers. *Hinoki* cypress wood. The hardware has a cypress tree design.

Meiji Period.

**304**

**Meuble *kannondansu* avec des portes et des tiroirs laqués noir.** Les côtés du meuble sont laqués rouge. Les ferrures des portes frontales arborent un motif de branches de pin. Les portes se verrouillent par l'arrière à l'aide d'une tige métallique de métal. Poignées rectangulaires en métal sur les tiroirs. Période Meiji.

H. : 97,4 cm; l. : 84,7 cm; D. : 41,7 cm.

1 000 – 1 200 €

***Kannon* chest, black lacquered drawers and front doors.** The sides are red lacquered. The hardware on the front doors has a decoration of pine tree branches. The front door is locked from the backside with a metal pin. Rectangular hardware handles on the drawers.

Meiji Period.

**305**

**Meuble de commerçant laqué noire provenant de Shonai,** ville du nord-ouest du Japon. Le meuble comprend : trois grands tiroirs derrière une barre verticale, deux petits tiroirs, un compartiment derrière une porte se fermant à clef. Dans ce compartiment, on trouve trois tiroirs (dont l'un renferme un compartiment secret). Les ferrures sont garnies d'un emblème familial, des pins et des grues. Période Meiji.

H. : 105,7 cm; l. : 86,6 cm; D. : 42 cm.

1 200 – 1 500 €

**Black lacquered ledger Shonai chest, from the north-west of Japan.** With three wide drawers behind a vertical bar. Two smaller drawers and a compartment behind a door with a key. In this compartment are three drawers and a secret compartment behind one of them. The heavy metalwork depicts a family crest, pine trees and crane birds. Meiji period.

**306**

**Cabinet d'apothicaire d'une grande rareté (*kusuridansu*).** Le meuble comprend (en partant du haut vers le bas) un petit compartiment derrière des portes coulissantes, neuf rangées de neuf petits tiroirs ainsi que deux tiroirs vers le bas. Chacun des petits tiroirs présente des étiquettes en papier identifiant le nom des herbes et autres substances utilisées par la médecine traditionnelle. Période fin Edo – Bakumatsu.

H. : 110 cm; l. : 88,8 cm; Prof. : 25,2 cm.

1 800 – 2 200 €

**Rare medicine chest (*kusuridansu*).** Configuration from above: a small compartment behind sliding doors, nine rows with nine small drawers, each with a pasted paper label on which the name is written of a particular herb or other substance used in traditional medicine; below two drawers. Late Edo Bakumatsu period.

**307**

**Commode (*ishodansu*) à deux corps provenant de l'île de Sado en bois laqué rouge foncé.** Orné de ferrures et renforcé sur les bords, le meuble arbore de grandes serrures décorées d'un oiseau phénix. La partie supérieure du meuble comprend deux grands tiroirs. La partie inférieure comprend deux grands tiroirs, deux plus petits ainsi qu'un compartiment dissimulé derrière une porte. Le compartiment lui-même comprend trois tiroirs ainsi qu'un compartiment supplémentaire secret. Période Bakumatsu.

H. : 115,2 cm; l. : 113,7 cm; Prof. : 45,2 cm.

3 500 – 4 500 €

**Two-piece dark red lacquered wooden Sado clothing chest (*ishodansu*)** with heavy metal work and strengthened corners. The large key-plates are decorated with a phoenix-bird. The upper part of the chest has two full-wide drawers, the lower part has two large drawers and two smaller drawers and a compartment behind a door. The compartment has three drawers and a secret extra compartment. Bakumatsu Period.

**308**

**Rare meuble de commerçant (*chōdansu*) de la région de Matsumoto.** Le meuble contient trois grands tiroirs, deux tiroirs et deux étagères derrière des portes coulissantes ainsi que trois petits tiroirs (l'un d'eux contenant un compartiment secret). Les ferrures de métal sont exceptionnelles et les portes coulissantes arborent des emblèmes familiaux figurant trois feuilles de chêne à l'intérieur d'un cercle (*maribasami ni tosakashiwa mon*). Période Meiji.

H. : 101,5 cm; l. : 86,7 cm; Prof. : 40,5 cm.  
2 800 – 3 200 €

**Rare Matsumoto ledger chest (*chōdansu*)** with three full-wide drawers; two drawers and two shelves behind sliding doors and three small drawers of which one has a hidden compartment. Exceptional metal fitting and the sliding door have metal family crests with three slender oak leaves inside a special circle (*maribasami ni tosakashiwa mon*). Meiji period.

309

**Commode à vêtements (*isho dansu*) provenant de Matsumoto (préfecture de Nagano).** Avec deux petits tiroirs sur la partie supérieure et quatre larges tiroirs. Jolies ferrures dans le style typique de Matsumoto. Période Meiji.

H. : 105,4 cm; l. : 87,3 cm; D. : 42,3 cm.  
1 600 – 1 800 €

**Dark red lacquered clothing chest (*Isho dansu*) from Matsumoto (Nagano province).** With 2 smaller top drawers and 4 wide drawers. Nice hardware in typical Matsumoto style. Meiji period.

310

**Rare meuble de commerçant (*Choba dansu*) avec un « coffre ».** A première vue, on ne voit que deux grands tiroirs et trois plus petits. Deux portes coulissantes dissimulent des tiroirs secrets. Derrière celle de gauche, on trouve deux tiroirs laqués rouge. La porte de droite, elle, dissimule deux tiroirs secrets. Cette porte peut être délogée pour laisser apparaître une barre pivotante bloquant ces deux tiroirs. Les lourdes ferrures en métal sont d'origine. Période Bakumatsu.

H. : 78,5 cm; l. : 87,5 cm; Prof. : 39 cm.  
1 700 – 1 900 €

**Rare ledger chest (*Choba dansu*) document chest with « vault ».** At first glance, there are two wide drawers and three small drawers. Behind the left sliding door two secret red lacquered drawers. Behind the right door are two secret drawers. This door can be taken off. In the middle there is a turning locking bar, which blocks the two right inner drawers. Heavy original metal hardware. Bakumatsu period.

311

**Meuble de commerçant (*chodansu*) portable en bois de cyprès japonais (*hinoki*) provenant de la région de Matsumoto.** Le meuble comprend un grand tiroir couvrant la largeur du meuble, cinq tiroirs plus petits, trois petits tiroirs sur la partie droite du meuble ainsi qu'un compartiment derrière des portes coulissantes. Le meuble est décoré d'éléments ornementaux en fer patiné et ses bords sont renforcés de ferrures. Période Meiji.

H. : 94,5 cm; l. : 90,2 cm; Prof. : 38,5 cm.  
1 400 – 1 800 €

**A portable Japanese cypress (*hinoki*) wooden ledger chest (*chodansu*) from the Matsumoto region** with one full-wide drawer, five smaller drawers and a compartment behind sliding doors and to the right of this three small drawers. With patinated iron fittings and corners strengthened with metalwork. Meiji Period.

312

**Meuble à vêtements (*Isho dansu*) deux corps en bois de cyprès japonais (*hinoki*).** Le meuble laqué rouge foncé comporte trois grands tiroirs, un tiroir couvrant la moitié de la largeur du meuble et trois petits tiroirs derrière une porte (se verrouillant avec une clef). Les ferrures d'origine, sont absolument magnifiques. Période Meiji.

H. : 112,4 cm; l. : 115,6 cm; Prof. : 45,8 cm.  
1 500 – 1 700 €

**Dark red lacquered two-section Japanese cypress (*hinoki*) wooden clothing chest (*ishodansu*).** With three wide drawers and one half size drawer and two small drawers behind a door with key. Extraordinary and original hardware. Meiji Period.

313

**Large commode à vêtements (*isho dansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*) à décor de laque rouge transparente (*shunkei*).** La configuration des tiroirs est plutôt rare, avec sept tiroirs de différentes tailles et une porte cachant deux autres tiroirs. Très jolies ferrures figurant de chrysanthèmes (*kiku*). Période Meiji.

H. : 90 cm; l. : 121,2 cm; Prof. : 42 cm.  
1 400 – 1 600 €

**Wide red transparent lacquered (*shunkei*) Japanese cypress (*hinoki*) wooden clothing chest (*ishodansu*)** with rare drawer configuration. 7 drawers in various sizes and behind a door two extra drawers. Nice heavy hardware with kiku (Chrysanthemum) design. Meiji Period.